became part of the library collection at Princeton many years after the original Gest Oriental Library came to Princeton in 1938.

8. For a study of Buddhism in Guiyijun period, see Rong Xinjiang, Guiyijunshi yanjiu (Shanghai: Shanghai guji chubanshe, 1996), pp. 266–297.


A Descriptive Catalogue of the Dunhuang and Turfan Materials

Part I: Buddhist Manuscripts from Dunhuang

G. 001 [=peald_8ar] (See figure G. 001.)

- Description

Mounting peald_8a

Mounting medium: Fibrous light-tan paper
Mounting dimensions: H=30.6 cm, W=39 cm
Items on mounting: peald_8ar
Number of seals on mounting: 1
Position of seal on mounting: lower left side of mounting sheet peald_8ar
Shape: vertical rectangle
Color: red
Style: relief
Dimensions of seal on mounting: H=2.4 cm, W=1.6 cm
Text of seal on mounting: Leiynisi gongyang (From the Collection of Leiynisi)

Item

Mounted item
Recto: peald_8ar
Item medium: paper
ITEM DIMENSIONS: H=19.5 cm, W=29 cm
SCRIPT: Chinese
SCRIPT STYLE: standard
BORDER AND COLUMN LINES: faint black
UPPER MARGIN: H=indeterminate
LOWER MARGIN: H=2.5 cm
COLUMN: W=1.6 cm
NUMBER OF LINES: 18
NUMBER OF SEALS ON ITEM: none
OTHER FEATURES:

- **Transcription**
  (last element in the lines align)
  1. [...]樂國主者亦應
  2. [...]欲得生兜率天上見彌勒
  3. [...]敬藥師琉璃光佛若欲遠諸邪道
  4. [...]即琉璃光佛若夜惡夢鳥鳴百怪
  5. [...]魍魎鬼神之所遶者亦當禮敬藥
  6. [...]佛若為水火所焚漂者亦當禮敬藥
  7. [...]光佛若入山谷為虎狼熊麗蒺藜諸
  8. [...]蛇蠍種種雜類，若有惡心來
  9. [...]念藥師琉璃光佛。山中諸
  10. [...]怨賊偷竊惡人，怨家債
  11. [...]當存念藥師琉璃光佛，則不
  12. [...](善)男子善女人禮敬藥師琉璃光如來
  13. [...]報如是況果報也是故吾今觀諸
  14. [...]藥師琉璃光佛至真等正覺[...]
  15. [...](師)利我但為汝略說藥師琉璃光佛
  16. [...]若使我廣說是，藥師琉璃光佛無
  17. [...](一)切人求心中所願者從一劫至一
  18. [...]世間人若有著怵痿黃者困

- **Identification**
  This Buddhist text is dated to the Tang period. This
The entire passage may be found in Taisho edition: T. no. 1331, 12: 534a12–29. The passages in brackets do not appear in item g. 001 [=peald_8a1r] in the Princeton University Library Collection.


• Translation

• Notes

Based on this identification, we know that there are on average seventeen characters per line, which means it is a government-sponsored copy of Buddhist text done in a standard form. There are only two fragments of this manuscript known in Dunhuang collections: one is the above item in the Princeton University Library collection and the other is conserved in the National Library in Beijing.

G. 002 [=peald_8b] (See figure G. 002.)

• Description

Mounting peald_8b

Mounting medium: fibrous, light-tan paper

Mounting dimensions: H=10 cm, W=19.5 cm

Items on mounting: peald_8br

Number of seals on mounting: none
ITEM

Mounted item
Recto: peld_8br
Item medium: paper
Item dimensions: H=6 cm, W=10.5 cm
Script: Chinese
Script style: clerical
Border and column lines: black
Upper margin: H=indeterminate
Lower margin: H=at least 1 cm
Column: W=1.7 cm
Number of lines: 6
Number of seals on item: none
Other features:

• Transcription
(last element in the lines align)
1. [...]地以寶網幔
2. [...]天人置於
3. [...]至娑婆世
4. [...]葉華果次
5. [...]由旬，亦以大
6. [...]趺坐。如是

• Identification
This fragment belongs to Miaofa lianhua jing 妙法蓮華經 (Skt. Saddharma-pundarika-sūtra, The Lotus Sūtra) chapter 4, part 11: “Jian baota pin” 見寶塔品 (Apparition of the Jeweled Stūpa), translated by Kumarājīva. The same part appears in the modern Taisho version as follows, T. no. 262, 9: 33a12–19.

• Translation

• Notes
This Buddhist text can be dated to the Six Dynasties, given that it is written in clerical script with ancient and sturdy writing-style. There may be remnants of text on verso.
G. 003 \[=\text{PEALD}_8\text{cr}\] (See figure G. 003.)

- **Description**
  - **Mounting** \[\text{PEALD}_8\text{cr}\]
    - Mounting medium: fibrous, light-tan paper
    - Mounting dimensions: \(H=20\) cm, \(W=29\) cm
    - Items on mounting: \[\text{PEALD}_8\text{cr}\]
    - Number of seals on mounting: none

- **Item**
  - Mounted item
  - **Recto:** \[\text{PEALD}_8\text{cr}\]
    - Item medium: paper
    - Item dimensions: \(H=11\) cm, \(W=16.5\) cm
    - Script: Chinese
    - Script style: clerical-style standard script
    - Border and column lines: black
    - Upper margin: \(H=\text{indeterminate}\)
    - Lower margin: \(H=\text{at least} 3.5\) cm
    - Column: \(W=2\) cm
    - Number of lines: 9
    - Number of seals on item: none
    - Other features:

- **Transcription**
  (last element in the lines align)
  1. [...]子善女人其福
  2. [...]不如是善男子
  3. [...]恭敬尊重讚嘆
  4. [...][(多)]僥尸迦復置
  5. [...]善男子善女人
  6. [...]千中國土起七
  7. [...][(故)]不如供養般
  8. [...]中國土七寶塔
  9. [...]佛般涅槃[...]

- **Identification**
  This fragment belongs to *Mohe bore boluomi jing* 摩訶般若波羅蜜經 (Skt. *Mahāprajña-pāramitā-sūtra*) chapter 9, translated by
Kumārajīva 鳩摩羅什 in the Later Qin Dynasty (384–417). The complete relevant part can be found in: T. no. 223, 8: 285b9–18.

- Translation
- Notes
  Princeton University’s East Asian Library has a long scroll of this sutra, but its handwriting is different from that of this item.

G. 004 [=PEALD_8d1R] (See figure G. 004.)

- Description
  Mounting PEALD_8d
  Mounting medium: fibrous, light-tan paper
  Mounting dimensions: H=35 cm, W=13.5 cm
  Items on mounting: PEALD_8d1R to PEALD_8d3R
  Number of seals on mounting: none

Item
  Mounted item on left side of sheet PEALD_8d
  Recto: PEALD_8d1R
  Item medium: paper
  Item dimensions: H=24 cm, W=4 cm
  Script: Chinese
  Script style: standard
  Border and column lines: black
  Upper margin: H=1 cm
  Lower margin: H=4 cm
  Column: W=1.9 cm
  Number of lines: 2
  Number of seals on item: none
  Other features:

- Transcription
  (First and last elements in the lines align)
  1. 今年太山崩壊，須鬼兵万万九千人，須告無福人。但看三月四月五月，風從太山來，即得
• **Identification**

The source of this item is unknown. It seems to be from a Chinese Buddhist apocryphal text.

• **Translation**

This year, Mount Tai was damaged; needed are a hundred million and nine thousand demon soldiers; needed is to tell the people without fortune. However, considering that in the third, fourth, and fifth months, the wind comes from the Mount Tai, [subject missing] immediately attain(s) . . .

• **Notes**

G. 005. [peald_8d2r] (See figure G. 005.)

• **Description**

**Mounting** peald_8d

Mounting medium: fibrous, light-tan paper  
Mounting dimensions: H=35 cm, W=13.5 cm  
Items on mounting: peald_8d1r to peald_8d3r  
Number of seals on mounting: none

**Item**

Mounted item on upper right side of sheet peald_8d

Recto: peald_8d2r  
Item medium: paper  
Item dimensions: H=11 cm, W=6 cm  
Script: Chinese  
Script style: standard  
Border and column lines: black  
Upper margin: H=3 cm  
Lower margin: H=indeterminate  
Column: W=1.8 cm  
Number of lines: 3  
Number of seals on item: none  
Other features:
• **Transcription**
  (first element in the lines align)
  1. 過於千國土  乃下一 [...]
  2. 如是諸國土  點與 [...]
  3. 此諸微塵數  其劫 [...]

• **Identification**
  This fragment belongs to *Miaofa lianhua jing* 妙法蓮華經 (Skt. *Saddharma-pundarīka-sūtra*, The Lotus Sūtra), chapter 3, part 7, “Parable of the Conjured City (Huacheng yupin 化城喻品).” The complete part can be found in: T. no. 262, 9: 22b9–13.

• **Translation**

• **Notes**

  G. 006 [=PEALD_8d3R] *(See figure G. 006.)*

• **Description**

  **Mounting**  peald_8d
  - Mounting medium: fibrous, light-tan paper
  - Mounting dimensions: H=35 cm, W=13 cm
  - Items on mounting: peald_8d1r to peald_8d3r
  - Number of seals on mounting: none

  **Item**
  - Mounted item on lower right side of sheet peald_8d
  - Recto: peald_8d3r
  - Item medium: paper
  - Item dimensions: H=13 cm, W=6.5 cm
  - Script: Chinese
  - Script style: standard, resembling that of G. 005 [=PEALD_8d2R]
  - Border and column lines: black
  - Upper margin: H=indeterminate
  - Lower margin: H=3 cm
  - Column: W=2 cm–2.2 cm
Number of lines: 3
Number of seals on item: none
Other features: five punctuation marks in red; paper join, W=0.2 cm, between lines one and two, 2.5 cm from the right side of the item

• Transcription
(last element in the lines align)
1. [...]菩薩成佛時，國土無有
2. [...]薩淨土，菩薩成佛時，命
3. [...]諦，常以濡語，眷屬

• Identification
This fragment belongs to Jingming jing jijie Guanzhong shu (淨名經集解關中疏), collected by the Tang monk named Daoyi 道液. The complete passage is found in T. no. 2777, 85: 449c21–25.

• Translation
(Passages in italics correspond to the text remaining on item G. 006 [=PEALD_8d3].)
When Bodhisattva achieved Buddhahood, there is no reputation of violating the prohibition on the country’s land. Master Zhao says, the bad reputation of violating the prohibition is from scolding the others without self-protection, and ten good deeds belong to the Pure Land of Bodhisattva. When Bodhisattva achieved Buddhahood, his life will no longer end in the middle. What The Great Rich in Brahman Practice is indeed the truth. [He] always talks in a tender tone, the attendants will not leave.

• Notes
Several fragments of this text are preserved in collections of Dunhuang manuscripts. See Lionel Giles, Descriptive Catalogue of Chinese Manuscripts from Tunhuang in the British Museum (London: The British Museum, 1957).
**G. 007 [=PEALD_8e1R]**

- **Description**

  **Mounting** PEALD_8e
  Mounting medium: fibrous, light-tan paper
  Mounting dimensions: H=38 cm, W=27 cm
  Items on mounting: PEALD_8e1R to PEALD_8e4R
  Number of seals on mounting: 1
  Position of seal on mounting: lower left side
  Shape: vertical rectangle
  Style: relief
  Dimensions of seal on mounting: H=2.4 cm, W=1.6 cm
  Text of seal on mounting: Leiyinsi gongyang (From the Collection of Leiyinsi)

- **Item**

  Mounted item on upper left of sheet PEALD_8e
  Recto: PEALD_8e1R
  Item medium: paper
  Item dimensions: H=21.5 cm, W=6 cm
  Script: Chinese
  Script style: standard (a little wide)
  Border and column lines: black
  Upper margin: H=2.8 cm
  Lower margin: H=indeterminate
  Column: W=1.7 cm
  Number of lines: 4
  Number of seals on item: none
  Other features:

- **Transcription**

  (two characters are missing at the beginning of lines 1 and 4)
  1. [...]堂中不(共)(住)(止)或時來者[...]
  2. 所希求文殊師利又菩薩摩訶薩不[...]
  3. 人身，取能生欲想相而為說法亦不樂(見)[...]

• **Identification**
  
  This fragment belongs to *Miaofa lianhua jing* 妙法蓮華經 (The Lotus Sutra), chapter 5, part 14: “Comfortable Conduct.” The complete passage can be found in: 1. no. 262, 9: 37b1–5.

• **Translation**
  

• **Notes**

  **G. 008 [=PEALD_8e2R]** *(See figure G. 008.)*

• **Description**

  **Mounting**  
  PEALD_8e
  
  Mounting medium: fibrous, light-tan paper  
  Mounting dimensions: H=38 cm, W=27 cm  
  Items on mounting: PEALD_8e1R to PEALD_8e4R  
  Number of seals on mounting: 1  
  Position of seal on mounting: lower left side  
  Shape: vertical rectangle  
  Style: relief  
  Dimensions of seal on mounting: H=2.4 cm, W=1.6 cm  
  Text of seal on mounting: Leiyinsi gongyang 雷音寺供養 (From the Collection of Leiyinsi)

**Item**

  Mounted item on upper right side of sheet PEALD_8e

  Recto: PEALD_8e2R  
  Item medium: paper  
  Item dimensions: H=14.5 cm, W=7.8 cm  
  Script: Chinese  
  Script style: standard  
  Border and column lines: black  
  Upper margin: H=indeterminate  
  Lower margin: H=3.5 cm  
  Column: W=1.8 cm–1.9 cm
Number of lines: 4
Number of seals on item: none
Other features:

- **Transcription**
  (The last characters in the lines align)
  1. [...]囙第六嘿然心為定體喜
  2. [...]第五嘿然心為定體樂
  3. [...]為回第六嘿然心為定體
  4. [...](支)為回回名方便第

- **Identification**
  This fragment belongs to *Pusa yingluo benye jing* 菩薩瓔珞本業經, translated by Zhufonian 竺佛念 of the latter Qin era (fl. 399). The complete passage may be found in: T no. 1485, v. 24: 1015a3–6.

- **Translation**
- **Notes**

  G. 009 [＝PEALD_8e3R]

- **Description**

  **Mounting** PEALD_8e
  Mounting medium: fibrous, light-tan paper
  Mounting dimensions: H=38 cm, W=27 cm
  Items on mounting: PEALD_8e1R to PEALD_8e4R
  Number of seals on mounting: 1
  Position of seal on mounting: lower left side
  Shape: vertical rectangle
  Style: relief
  Dimensions of seal on mounting: H=2.4 cm, W=1.6 cm
  Text of seal on mounting: Leiyinsi gongyang 雷音寺供養 (From the Collection of Leiyinsi)

**Item**

Mounted item on lower left side of sheet PEALD_8e
Recto: PEALD_8e3R
Item medium: paper
**Item dimensions:** $H=13.5$ cm, $W=6.5$ cm  
**Script:** Chinese  
**Script style:** clerical style standard  
**Border and column lines:** black  
**Upper margin:** $H=\text{at least } 1.5$ cm  
**Lower margin:** $H=\text{indeterminate}$  
**Column:** $W=1.8$ cm  
**Number of lines:** 4  
**Number of seals on item:** none  
**Other features:**

- **Transcription**  
  (first element in the lines align)  
  1. 提於汝[...]  
  2. 黠須菩提當來世有薄[...]  
  3. [...]道者得是深般若波(羅)[...]  
  4. [...]佛所應行經持[...]  

- **Identification**  
  This fragment belongs to the sutra titled: *Mohe boruo boluomi jing* 摩訶般若波羅蜜經 (Skt. *Mahāprajña-pāramitā-sūtra*), chapter 13, translated by Kumārajīva in the Later Jin Dynasty (384–417). The complete part can be found in:  łaz. no. 223, 8: 319b 21–24.

- **Translation**

- **Notes**

  \( \text{G. } 010 \ [\Rightarrow \text{pald}_e8\text{e4R}] \)

- **Description**

  **Mounting**  
  **Mounting medium:** fibrous, light-tan paper  
  **Mounting dimensions:** $H=38$ cm, $W=27$ cm  
  **Items on mounting:** pald_e8e1R to pald_e8e4R  
  **Number of seals on mounting:** 1  
  **Position of seal on mounting:** lower left side  
  **Shape:** vertical rectangle  
  **Color:** red
Style: relief
Dimensions of seal on mounting: H=2.4 cm, W=1.6 cm
Text of seal on mounting: Leiyinsi gongyang 雷音寺供養 (From the Collection of Leiyinsi)

ITEM
Mounted item on lower right side of sheet peald_8e
Recto: peald_8e4r
Item medium: paper
Item dimensions: H=13.6 cm, W=5 cm
Script: Chinese
Script style: standard in very good calligraphy
Border and column lines: very faint black
Upper margin: H=3 cm
Lower margin: H=indeterminable
Column: W=1.5 cm
Number of lines: 2
Number of seals on item: none
Other features:

- Transcription
  (first element in the lines align)
  1. 而說偈言
  2. 諸佛救世者 住於大神通 [...] 

- Identification
  This fragment belongs to the Lotus Sutra, chapter 6, part 21: “The Supernatural Powers of the Thus-Come-One.” The complete passage can be found in: T. no. 262, 9: 52a28–29.

- Translation

- Notes

G. 011 [=peald_8f1R] (See figure G. 011.)

- Description

Mounting peald_8f
Mounting medium: fibrous, light-tan paper
Mounting dimensions: H=37.5 cm, W=28 cm
ITEMS ON MOUNTING: peald_8f1r to peald_8f4r
NUMBER OF SEALS ON MOUNTING: none

ITEM

Mounted item on upper left side of sheet peald_8f
RECTO: peald_8f1r
ITEM MEDIUM: paper
ITEM DIMENSIONS: H=16 cm, W=10 cm
SCRIPT: Chinese
SCRIPT STYLE: clerical
BORDER AND COLUMN LINES: black
UPPER MARGIN: H=indeterminate
LOWER MARGIN: H=4 cm
COLUMN: W=1.8 cm–2.2 cm
NUMBER OF LINES: 5
NUMBER OF SEALS ON ITEM: none
OTHER FEATURES:

• Transcription
(last element in the lines align):
  1. [...]十白象力不如一香象力
  2. [...]青象力十青象力不如一
  3. [...]不如一赤象力十赤象力
  4. [...]白象力不如一山象力十
  5. [...]羅象力十優缽羅象力

• Identification
This fragment belongs to Daban niepan jing 大般涅槃經 (Skt. Mahāparinirvāṇa-sūtra), chapter 11, translated by Tan Wuchen 疋讖 (Skt. Dharmarakṣa) in 423 CE. The complete part can be found in: T. no. 374, 12: 429b7–11.

• Translation

• Notes
Some fragments belonging to the same text written in a similar script style are found in the collection of Dunhuang manuscripts in the St. Petersburg collection, although those fragments in the Russian collection have not yet been
identified. Hence, it is possible that those fragments in Russian collection are also from the Northern Grottoes of Mogao, Dunhuang, as is this item in the Princeton University Library collection. For these items (Dh. 08614, 09597, 09615, 09617), see *E cang Dunhuang wenxuan* 俄藏敦煌文獻, vol. 14 (Shanghai: Shanghai guji chubanshe, 2000).

**G. 012 [=PEALD_8f2R] (See figure G. 012.)**

- **Description**

  **Mounting**  
  Mounting medium: fibrous, light-tan paper
  Mounting dimensions: H=37.5 cm, W=28 cm
  Items on mounting: peald_8f1r to peald_8f4r
  Number of seals on mounting: none

  **Item**  
  Mounted item on upper right side of sheet PEALD_8f
  Item medium: paper
  Recto: peald_8f2r
  Item dimensions: H=6.5 cm, W=14.5 cm
  Script: Chinese
  Script style: standard, semi-cursive
  Border and column lines: none
  Upper margin: H=3 cm
  Lower margin: H=indeterminate
  Column: W=~3 cm
  Number of lines: 5
  Number of seals on item: none
  Other features:

- **Transcription**

  (first character in the lines align)
  1. 薩摩訶 (薩)[...]
  2. 夷第(當)[...]
  3. 尚想[...]
  4. 書比[...]
  5. (長者)[...]
• **Identification**
  The first two lines do not appear to belong to the text that is the source for the last three lines and are too fragmentary to identify. Lines three through five probably belong to *Jingming jing guanzhong shu* 淨名經關中疏. The complete passage can be found in T. no. 2777, 85: 452b26–c3.

• **Translation**

• **Notes**
  The style of the script of the first two lines is distinctly different from the style of the script of the last three lines. The two parts are distinct and possibly from different texts.

**G. 013 [=peald_8f3r] (See figure G. 013.)**

• **Description**
  
  **Mounting**  
  **peald_8f**
  Mounting medium: fibrous, light-tan paper
  Mounting dimensions: H=37.5 cm, W=28 cm
  Items on mounting: peald_8f1r to peald_8f4r
  Number of seals on mounting: none

  **Item**
  Mounted item on lower left of sheet **peald_8f**
  Item medium: paper
  Recto: **peald_8f3r**
  Item dimensions: H=10 cm, W=11.5 cm
  Script: Chinese
  Script style: clerical
  Border and column lines: black
  Upper margin: H=indeterminate
  Lower margin: H=2.3 cm
  Column: W=1.9 cm
  Number of lines: 6
  Number of seals on item: none
  Other features:
• **Transcription**
  (last element in the lines align)
  1. [...] 其意願
  2. [...] 為汝啟
  3. [...] 大德若佛
  4. [...] 餘年
  5. [...] 事我已
  6. [...] 事我已

• **Identification**
  This fragment belongs to *Daban niepan jing* 大般涅槃經 (Skt. *Mahāparinirvāṇa-sūtra*), chapter 40, translated by Tan Wuchen 曇無讖 (Skt. Dharmarakṣa) in 423 CE. The complete passage can be found in T no. 374, 12: 601b22–28:

• **Translation**

• **Notes**
  The upper part of the right side of the item is folded over obscuring two or three characters in each of lines one and two.

  **G. 014 [=PEALD_8f4R]** (See figure G. 014.)

• **Description**

  **Mounting**  peald_8f
  Mounting medium: fibrous, light-tan paper
  Mounting dimensions: H=37.5 cm, W=28 cm
  Items on mounting: peald_8f1r to peald_8f4r
  Number of seals on mounting: none

  **Item**
  Mounted item on lower right side of sheet PEALD_8f
  Item medium: paper
  Recto: peald_8f4r
  Item dimensions: H=20.5 cm, W=6 cm
  Script: Chinese
  Script style: clerical
  Border and column lines: black
  Upper margin: H=indeterminate
  Lower margin: H=1.2 cm
Column: $W=1.7$ cm–1.8 cm
Number of lines: 3
Number of seals on item: none
Other features:

- **Transcription**
  (last element in the lines align)
  1. [...] (信也) 復次善男子如波羅奢樹迦尼迦
  2. [...] 值天亢旱不生華實及餘水陸所
  3. [...] 枯悴無有潤澤不能增長一切諸藥

- **Identification**

- **Translation**

- **Notes**

  **G. 015** [=PEALD_8gr] (*For item and seal, see figure G. 015.*)

- **Description**

  **Mounting** *peald_8g*
  Mounting medium: Fibrous light tan paper
  Mounting dimensions: $H=35.5$ cm, $W=16.2$ cm
  Items on mounting: *peald_8gr*
  Number of seals on mounting: 1
  Position of seal on mounting: Left side of mounting sheet to the left of the item
  Style: relief
  Dimensions of seal on mounting: $H=2.4$ cm, $W=1.6$ cm
  Text of seal on mounting: *Leiyinsi gongyang* 雷音寺供養 (From the Collection of Leiyinsi)

  **Item**
  
  **Mounted item**
  Recto: *peald_8gr*
  Item medium: paper
ITEM DIMENSIONS: H=16 cm, W=7.5 cm
SCRIPT: Chinese
SCRIPT STYLE: standard
BORDER AND COLUMN LINES: black
UPPER MARGIN: H=4.5 cm
LOWER MARGIN: H=indeterminate
COLUMN: W=1.7 cm–1.8 cm
NUMBER OF LINES: 4
NUMBER OF SEALS ON ITEM: 2
POSITION OF SEAL ON ITEM: upper margin, at head of lines 2 and 4
SHAPE: image of Buddha seated on lotus (See figure 0.015, seal.)
COLOR: red
STYLE: relief
DIMENSIONS OF SEAL ON ITEM: H=3 cm, W=1.7 cm
TEXT OF SEAL ON ITEM: none
OTHER FEATURES:
• Transcription
(first element in the lines align)
1. 羅三藐三菩提記
2. 南無普蓋世界名蓋鬘[...]
3. 行菩薩阿褥多羅三藐[...]
4. 南無花上光明世界[...]
• Identification
This fragment belongs to Foshuo foming jing 佛說佛名經 (Skt. Buddhabhāshita-buddhanāma-sūtra), chapter 4. Translated by Bodhiruchi in the Northern Wei Dynasty (386–534). The complete part can be found in T. no.441, 14: 202b15–19.
• Translation
• Notes
The two identical images of the Buddha in the upper margin appear to be stamped images, but may be printed images.
G. 016 \([= \text{PEALD\_8hr and PEALD\_8hv}]\) (For recto and verso, see figure G. 016.)

- **Description**

  **Mounting**
  - Mounting medium: fibrous light-tan paper
  - Mounting dimensions: \(H=21 \text{ cm}, W=28 \text{ cm}\)
  - Items on mounting: peald\_8hr and peald\_8hv
  - Number of seals on mounting: 1
  - Position of seal on mounting: Lower left of mounting paper
  - Shape: vertical rectangle
  - Style: relief
  - Color: red
  - Dimensions of seal on mounting: \(H=2.4 \text{ cm}, W=1.6 \text{ cm}\)
  - Text of seal on mounting: Leiyinsi gongyang 雷音寺供養 (From the Collection of Leiyinsi) (See figure G. 016.)

**Item 1**

*Mounted item*

- **Recto:** peald\_8hr
- **Item medium:** paper
- **Item dimensions:** \(H=12 \text{ cm}, W=14 \text{ cm}\)
- **Script:** non-Chinese
- **Script style:**
- **Border and column lines:** none
- **Upper margin:** \(H=\) indeterminate
- **Lower margin:** \(H=\) indeterminate
- **Column:** \(W=\) indeterminate
- **Number of lines:** 1
- **Number of seals on item:** none
- **Other features:** join line in paper (\(W=0.2 \text{ cm}\)) about 7 cm from the right

- **Transcription**
- **Identification**
- **Translation**
• Notes

peald_8hr is an image (face, headgear, aura, right arm, part of upper torso) with a single line of Uyghur script to the left of the image.

• Description

Mounting

See g. 016 [=peald_8hr]

Item 2

Mounted item

Verso: peald_8hv

Item medium: paper

Item dimensions: H=12 cm, W=14 cm

Script: Chinese

Script style:

Border and column lines: very faint black

Upper margin: H=indeterminate

Lower margin: H=indeterminate

Column: W=1.7 cm

Number of lines: 8

Number of seals on item: none

Other features: join line in paper (W=0.2 cm) between lines 4 and 5; about 7 cm from the right

• Transcription

1. [...] (?)萬穥種枬檀寳 [...] 
2. [...] 清浄園林華菓 (?) [...] 
3. [...] 如是等施種種 (?) [...] 
4. [...] 或有菩薩說 (?) [...] 
5. [...] 或有菩薩觀 [...] 
6. [...] (?) 佛子心無所 [...] 
7. [...] 殊師利又有 [...] 
8. [...] (?) 菖 [...] 

• Identification

The complete passage may be found in the Lotus Sūtra, t. no. 262, 9:3b.

• Translation

• Notes
G. 017 [=PEALD_3ar and PEALD_3av] (For recto and verso, see figure G. 017.)

• Description
  Mounting: None
  Item 1
    Unmounted item
    Recto: peald_3ar
    Item medium: paper
    Item dimensions: H=27 cm, W=46.3 cm
    Script: Chinese
    Script style:
    Border and column lines: black
    Upper margin: H=1.6 cm
    Lower margin: H=1.5 cm
    Column: W=1.2 cm
    Number of lines: 38, with 33 to 36 characters per line
    Number of seals on item: none
    Other features: paste line on right edge, W=0.25 cm

• Transcription
  (first and last elements in the lines align)
  [First line] 說所以者何賢聖不以文字相不以衆生相不以法相
  有所說也。譬如鐘皷衆而有音聲
  [Last line] 五千聚落村邑而圍繞之二聚落村邑無量百千萬人
  眾充滿其口所見色像心皆喜悅無

• Identification
  The text belongs to Siyi fantian suowen jing 思益梵天所問經
  (Skt. Visheshakinta-brahma-pariprikka-sūtra, chapter 3. Translated
  by Kumārajīva in 402 CE. The complete passage can be found in
  T. no. 586, 15: 50b6–51a29, where the passage begins and ends as
  follows:
  [First line] 故賢聖無有言說。所以者何？賢聖不以文字 . . .
  [Last line] . . . 其中。彼時人民所見色像，心皆喜悅，無可 . . .

• Translation
Notes

Description

Mounting: none

Item 2

Unmounted item

Verso: peald_3av

Item medium: paper

Item dimensions: H=27 cm, W=46.3 cm

Script: Chinese

Script style: semi-cursive standard

Border and column lines: upper and lower border lines, black; no column lines

Upper margin: H=3.6 cm

Lower margin: H=3.3 cm

Column: W=2.0 cm–2.5 cm

Number of lines: 22, with 13 to 14 characters per line

Number of seals on item: none

Other features: paste line on left edge, W=0.25 cm

Transcription

(first characters in the lines align)

1. 欲駄逐舍覩廬者加持伎陁羅撅
2. 釘於彼門即成駄蒼調明一除欲
3. 湯初 (?) 加持白芥子一遍散於舍覩廬
4. 家中其即時皆悉癲狂燒安息香
5. 誦明一遍即還除益若復欲合其家
6. 矢滅者以人骨作八指撅稱家長名
7. 誦明一遍燒安悉香地加持以訖釘
8. 舍覩廬以門之側至第三夜其
9. 舍覩廬 (?) 稟復一貶即當彌滅
10. 佛說大輪金罡密迹挐持陁羅尼法 (觀世音如
11. 意輪王摩尼躍陁別行法) 如意輪摩尼躍陁別行法
12. 印遍一切無比得見此法者卅六人若
13. 得見者便超十地遇諸佛條 (剎) 甚深
14. 微妙不可具說 唵阿彌嘌 (果音草引)
15. 物物罪(除滅罪音引罪)缽物還遮底哞哞泮泮
16. 莎訶(已上別行法)世尊此陀羅尼神咒能
17. 滅一切罪根若有善男子善女人受
18. 持此陀羅(尼?)扷陀(?)神咒者現
19. 世有五種果報一者生持於世間常有
20. 宿命辯中無旱穢常清淨二者得
21. 佛眼三者生生世世得卅二相四者常生
22. 佛前五者世間意行處悉皆震動

• **Identification**
  This fragment is from *Foshuo dalun jingang miji zongchi tuoluoni fa* 佛說大輪金罡密跡總持陀羅尼法.

• **Translation**

• **Notes**
  The calligraphy has been written with a rather dry brush or thin ink so that the text is rather pale in places. The characters in parentheses at the end of line 10 and the beginning of line 11, the characters in parentheses at the end of line 14, and the characters in parentheses in line 15 are written in a double column of slightly smaller characters. The characters in parentheses in line 16 are written in slightly smaller characters than the rest of the text and are positioned in the right half of the column.

  The same text can be found in the Pelliot collection, labeled P. 3835v no. 11. The reprinted version of text P. 3835v can be found in Huang Yongwu ed., *Dunhuang baozang* (Taibei: Xinwenfeng chuban gongsi, 1981–1986).
G. 018 [=PEALD_3br and PEALD_3bv] (For recto, see figure g. 018.)

- **Description**
  
  **Mounting**  
  **None**

  **Item 1**
  
  **Unmounted item**
  
  **Recto:** peald_3br
  
  **Item medium:** paper
  
  **Item dimensions:** H=27 cm, W=46.6 cm
  
  **Script:** Chinese
  
  **Script style:** standard, small size
  
  **Border and column lines:** black
  
  **Upper margin:** H=1.6 cm
  
  **Lower margin:** H=1.5 cm
  
  **Column:** W=1.2 cm–1.7 cm
  
  **Number of lines:** 38, with 33 to 36 characters per line
  
  **Number of seals on item:** none
  
  **Other features:** paste line (W=0.2 cm) on the right

- **Transcription**
  
  Beginning of first line: 者不可復盡也又問佛不說一切有為法
  
  是盡相邪答言世間是盡相 . . .
  
  Last line: 從虛妄分別 貪著生苦惱 為斯開法門 令
  
  得入涅槃 為彼行精進 是等行遠離 了達無諍定

- **Identification**
  
  This fragment is from *Siyi fantian suowen jing* 思益梵天所問經
  
  (Skt. *Viseshakinta-brahma-pariprikkha-sūtra*), chapter 3, translated
  
  by Kumārajīva in 402 CE. The complete part can be found in T.
  
  no. 586, 15: 52a22–25.

- **Translation**

- **Notes**
  
  The physical features are the same as G. 017 [=PEALD_3ar],
  
  except that peald_3br is a hair wider than peald_3ar. The margin heights are the same.
• Description
  Mounting  See g. 018 [=peald_3br]

  **ITEM 2**
  **Unmounted item**
  **Verso**: peald_3bv
  **Item medium**: paper
  **Item dimensions**: H=27 cm, W=46.6 cm
  **Script**: none
  **Script style**: Border and column lines: black
  **Upper margin**: H=3.6 cm
  **Lower margin**: H=3.3 cm
  **Column**:
  **Number of lines**: none
  **Number of seals on item**: none
  **Other features**: paste line (W=0.2 cm) on the left

• Transcription
• Identification
• Translation
• Notes
  Verso peald_3bv has no text, but upper and lower border lines have been drawn in black with upper margin H=3.7 cm and lower margin: H=3.2 cm. The physical features are the same as g. 017 [=peald_3av], except that peald_3bv is a hair wider than peald_3av.

  **G. 019 [=peald_3cr and peald_3cv]**  (See figure g. 019.)

• Description
  Mounting  **NONE**

  **ITEM 1**
  **Unmounted item**
  **Recto**: peald_3cr
  **Item medium**: paper, yellow
Item dimensions: H=18.8 cm, W=34.5 cm
Script: Chinese
Script style:
Border and column lines: black
Upper margin: H=2.4 cm
Lower margin: H=2 cm
Column: W=2.4 cm
Number of lines: 14, with 9 characters per line
Number of seals on item: 1
Position of seal on item: Lower part of column eight from the right
Shape: vertical rectangle
Color: red
Style: relief
Dimensions of seal on item: H=2.4 cm, W=1.6 cm
Text of seal on item: Leiyinsi gongyang 雷音寺供養 (From the Collection of Leiyinsi) (See figure 6. 019, recto, seal on item.)
Other features: An image of Maitreya seated on a lotus fills columns 2–7. A red dot is visible in the upper margin above column eight and a red-ink slash above and to the right of the first character of column nine. There are two registers, divided by a single black line: upper register, H=1.3 cm, W=30.4 cm; lower register, H=13.1 cm, W=30.4 cm. There is a somewhat ragged paste margin (W=2.5 cm) on right.

Transcription
1. [Blank]
2.–7. [image of Maitreya seated on lotus]
7. 轉法輪
8. 本尊 彌勒 [position of seal]
9. 轉法輪菩薩是彌勒也
10. 說八大菩薩本書內理
11. 趣經卅卷教(乜?)經等列
12. 轉法輪菩薩無彌勒八
13. 大菩薩曼荼羅經為勝
14. 儀軌等列彌勒無轉法
• Identification
• Translation
• Notes
Uniform spacing of worm holes across the width of the item section suggest that the section was folded in a sutra-fold binding, W=~6 cm.

• Description

 Mounting none

 Item 2

 Unmounted item

 Verso: peald_3cv (See figure g. 019)

 Item medium: paper, yellow

 Item dimensions: H=18.8 cm, W=34.5 cm

 Script: Chinese

 Script style:

 Border and column lines: none

 Upper margin: H=

 Lower margin: H=

 Column: W =

 Number of lines:

 Number of seals on item: 1

 Position of seal on item: extreme left side of item

 Shape: long rectangle

 Color: red

 Style: relief

 Dimensions of seal on item: H=3.5 cm, W=at least 1.7 cm

 Text of seal on item: Shenhusi 神(護)寺 (name of a temple) (See figure g. 019, verso seal on item.)

 Other features:

 • Transcription
  (See immediately above.)

 • Identification

 • Translation
Notes
The position of the seal on the extreme lower left side and the fact that only the impression of the seal's right side remains, suggests that the seal may have been applied to the verso of the scroll at the join between this section of the scroll and its adjacent section.

G. 020 [=peald_3dr and peald_3dv] (See figure G. 020.)

Description

Mounting peald_3d

Mounting 1
Mounting medium: cardstock
Mounting dimensions: H=66.5 cm, W=52 cm, folded in half horizontally to H= 33.2 cm, W 52 cm
Number of seals on mounting: none

Mounting 2
Mounting medium: gray-brown paper
Mounting dimensions: H=22.4 cm, W=49 cm
Number of seals on mounting: none

Item 1

Mounted item
Recto: peald_3dr
Item medium: gray-brown paper
Item dimensions: H=22 cm, W=48.6 cm
Script: Chinese
Script style: semi-cursive
Border and column lines: none
Upper margin: H=1 cm
Lower margin: H=0.5 cm
Column: W=2 cm
Number of lines: 25, with 12 characters per line
Number of seals on item: 3

Seal 1
Position of seal on item: far right side of item, below line 1
SHAPE: vertical rectangle
COLOR: red
STYLE: relief
DIMENSIONS OF SEAL ON ITEM: H=2.4 cm, W=1.4 cm
TEXT OF SEAL ON ITEM: Leiyinsi gongyang 雷音寺供養 (From the Collection of Leiyinsi)

Seal 2
POSITION OF SEAL ON ITEM: upper of two seals on the far lower left side of item below line 25
SHAPE: square
COLOR: red
STYLE: right half, intaglio; left half, relief
DIMENSIONS OF SEAL ON ITEM: H=2.3 cm, W=2.3 cm
TEXT OF SEAL ON ITEM: Mao Xiang yin 冒襄印 (Seal of Mao Xiang) (See figure g. 020, seals on item.)

Seal 3
POSITION OF SEAL ON ITEM: Lower of two seals on the far lower left side of item below line 25
SHAPE: square
COLOR: red
STYLE: relief
DIMENSIONS OF SEAL ON ITEM: H=2.3 cm, W=2.3 cm
TEXT OF SEAL: Pijiang 辟彊 ([Mao] Pijiang) (See figure g. 020, seals on item.)

OTHER FEATURES:
• Transcription
(first element in the lines align)
  1. 佛說金剛神咒
  2. 唠齒臨(?)唵部臨(?)眾佛現身遮羅
  3. 護羅神念佛千遍已離身身
  4. 床病離身一切邪魔化為塵
  5. 有草神陀羅尼也有鬼神陀
  6. 尼諸惡鬼神謗可得奉請十
  7. 地鬼神滅南無動地金剛南無
  8. 出山是水金剛南無天降四海
9. 金剛南無父母金剛有人念得
10. 金剛咒免了身邊災天光地光
11. 晝夜神光神佛自至？魔消亡
12. 若(有善男子)善(女人每)日志心
13. 念一數如轉金剛經(三)十万卷
14. 又得神明加護眾神提攜智慧
15. 知天地有人盡寫一本與人流
16. 傳功德高如須彌(山深)如大海
17. 無量功德永世不(入)地獄門處
18. 處難聴達磨邪娑婆訶
19. 願以此功德 普及於一切
20. 我等與眾生 (化?) 故成佛道
21. 穢跡金剛神咒
22. 唵 𠲽 啶啒啒 謝詶鉢囑合
23. 恨那嗁 吻(忖?)吻 (微)囊微
24. 摩那栖 鳴深暮 啶吽吽
25. 泮泮泮娑訶

- **Identification**
  This is *Foshuo jingang shenzhou*, a Buddhist esoteric text that is not found in the Taishō Buddhist canon.

- **Translation**
- **Notes**
  For Mao Xiang (1611–1693), see the note written by James C. Lo on note paper attached to the verso, peald_3d. There has been some paper repair or infill in several places in this item, which blurs the text somewhat.

- **Description**

mounting  peald_3d

Mounting medium: cardstock
Mounting dimensions: H=66.5 cm, W=52 cm, folded in half horizontally to H= 33.2 cm, W 52 cm
Number of seals on mounting: none
ITEM 2

Mounted item

Verso: peald_3dv

Item medium: twentieth century, yellow note-paper
Item dimensions: H = 15 cm, W = 20 cm
Script: Chinese
Script style:
Border and column lines: none
Upper margin: H = N/A
Lower margin: H = N/A
Column: W = N/A (lines are written horizontally)
Number of lines: 10
Seals: none
Other features:

• Transcription
  1. 冒襄，明如臯人。字辟疆，
  2. 自號巢民。副貢生，有俊才
  3. 時閹黨弄權，襄結同
  4. 志，陰與抵抗。明亡，浪
  5. 跡大江南北，文采風流，
  6. 頗多韻事。家本富，嘗兩
  7. 續產以救兇荒，家乃
  8. 中落，著水繪舍詩文集，
  9. 樸巢詩文集，又編其師
  10. 友投贈詩文為同人集

• Identification
  This biographical note, added by James C. Lo, for Mao Xiang (1611–1693), two of whose seals appear on the lower left side of the recto, is largely the same as an entry in the dictionary, Cihai, s.v. “冒襄” (Mao Xiang).

• Translation
  Mao Xiang of the Ming era, whose home was in Rugao, had a personal name of Pijiang and referred to himself as Chaomin. He was a tribute student, second class, and an outstanding talent. In the period when the eunuch clique wielded power,
Xiang joined with like-minded men and secretly raised opposition. After the fall of the Ming, he roamed about the Yangzi region living the life of scholarly pleasures. His family was originally wealthy, but twice it sold off its property in the fight against the chaos, and thus the family fell into decline. His writings include *Shuihuishe shiwen ji* (Collection of Poetry and Prose from Shuihushe) and *Puchao shiwen ji* (Collection of Poetry and Prose by Puchao). He also compiled poems and essays that mentors and friends had given to him into a work entitled *Tongren ji* (Collection of Writings by Colleagues).

- **Notes**
  
  Note is taped to the upper left hand side of the verso of peald_3d.

  **G. 021 [=PEALD_2ar] (See figure G. 021.)**

- **Description**

  **Mounting** peald_2a
  
  Mounting medium: Fibrous, light-tan paper
  
  Mounting dimensions: H=41 cm, W=68 cm
  
  Items on mounting: peald_2ar and peald_2av
  
  Number of seals on mounting: 1
  
  Position of seal on mounting: lower left side of the mounting paper, sheet peald_2a
  
  Shape: long oval
  
  Color: red
  
  Style: relief
  
  Dimensions: H=4.5 cm, W=2.4 cm
  
  Text of seal on item: 雷音寺Leiyinsi (For an impression of the seal, see figure G. 067.)

- **Item**

  Mounted item
  
  Recto: peald_2ar
  
  Item medium: paper
  
  Item dimensions: H=27.5 cm, W=53 cm
  
  Script: Chinese
Script style: standard
Border and column lines: very faint black
Upper margin: H=at least 1.6 cm
Lower margin: H=at least 2.8 cm
Column: W=2 cm–2.2 cm
Number of lines: 25
Number of seals on item: none
Other features: paper join (W=0.2 cm) 11 cm from the right side, between lines 5 and 6

Transcription
(first character in the lines, except for line 4, align; lines 9–14, the first character in the lower register of the lines also align)

1. 南無名起清淨我自在稱佛
2. 南無名起忍辱人自在稱佛
3. 南無名起精進人自在稱佛
4. 從此以上一千六百佛十二部經一切賢聖
5. 南無名起禪那人自在稱佛
6. 南無名福德清淨光明自在 佛
7. 南無名起陀羅尼自在稱佛
8. 南 無 高 勝 如 來
9. 南無光明勝如來 南無大勝如來
10. 南無散香上勝如來 南無多寶勝如來
11. 南無月上勝如來 南無賢勝如來
12. 南無波頭摩上勝如來 南無無量上勝如來
13. 南無波頭摩上勝王如來 南無三昧手上勝如來
14. 南無大海深勝如來 南無善說名勝如來
15. 南無阿僧祇精進住勝如來
16. 南無樂說一切法莊嚴勝如來
17. 南無寶輪威德上勝如來
18. 南無日輪上光明勝如來
19. 南無無量憐憫金色上勝如來
20. 南無功德海琉璃金山金色光明勝如來
21. 南無寶華普照勝如來
22. 南無起無邊功德無垢勝如來
23. 南無起多羅王勝如來
24. 南無樹王吼勝如來
25. 南無法海潮勝如來

• Identification

*Foshuo foming jing* 佛說佛名經 (*Skt. Buddhabhāṣita-buddhanāma-sūtra*), chapter 2, translated by Bodhiruchi in the Northern Wei Dynasty (386–534). The complete part can be found in *T. no. 440, 14* : 121c20–122a7:

First line: 南無名起施自在稱佛
Last line: 王勝佛 南無樹王吼勝佛 南無法海潮勝佛

• Translation

• Notes

There is a rather crudely executed, blunt spear-shaped paper repair at the bottom of line 10.

Verso *peald_2av* has a notation in non-Chinese script, possibly Tibetan, at the top of the sheet, about 12.5 cm from the left. There may be other script notations on the verso, but the large fibers in the mounting paper make it difficult to distinguish script.

**G. 022 [=*peald_2br and peald_2bv*]}

• Description

Unmounted item

**Recto: peald_2br**

Item medium: paper

Item dimensions: H=26 cm, W=47 cm

Script: Chinese

Script style: standard, small size

Border and column lines: black

Upper margin: H=2.5 cm

Lower margin: H=3.0 cm

Column: W=1.6 cm–1.7 cm

Number of lines: 28, with 16 to 18 characters per line
Number of seals on item: none

Other features:

- **Transcription**
  First line: 畢已將諸眷屬善及知識及百千眾左右圍
  Last line: 清淨意業滅身口惡三者清淨戒行斷除

- **Identification**

- **Translation**

- **Notes**
  The verso *peald_2bv* is blank except for a spot of blue ink about 10 cm from the right, also visible on the recto. This is the same text, and probably from the same scroll, as g. 023 [=PEALD_4AR].

- **Description**

  **Mounting**  None

  **Item**

  *Unmounted item*

  **Recto:** *peald_4ar*

  **Item medium:** paper

  **Item dimensions:** H=26 cm, W=93.5 cm

  **Script:** Chinese

  **Script style:** semi-cursive, standard

  **Border and column lines:** black

  **Upper margin:** H=2.5 cm

  **Lower margin:** H=3.0 cm

  **Column:** W=1.6 cm–1.8 cm

  **Number of lines:** 72, with 14 to 18 characters per line

  **Seals:** none

  **Other features:** scroll section join (W=0.2 cm), about 41 cm from the right; fine line of adhesive is present at the join
• Transcription

SECTION ON THE RIGHT
First line: 諸見四者常求多聞深信諸善王者常念
Second line: 如來應等正覺賢護是為菩薩摩訶薩具
Last line to the right of the section join: 若於深法心欲樂
厭離一切諸後有

SECTION ON THE LEFT
First line: 智者不顛一切生
Last line: 大集經賢護分授記品第十一

• Identification

Dacheng daji jing xianhufen 大乘大集經賢護分, “Shouji pin” 授記品, part 11. The complete part can be found in T. 13, no. 416, 13: 890a–c.

• Translation

• Notes

The verso peald_4bv is blank. This is the same text, and is probably from the same scroll, as g. 022 [=peald_2br]. Blue spot of ink about 10 cm right of center, in a position similar to that on g. 022 [=peald_2br and peald_2bv].

G. 024 [=peald_9ar]

• Description

MOUNTING: NONE

ITEM

Unmounted item

RECTO: peald_9ar

ITEM MEDIUM: paper

ITEM DIMENSIONS: H=26.2 cm, W=47.5 cm

SCRIPT: Chinese

SCRIPT STYLE: standard

BORDER AND COLUMN LINES: black

UPPER MARGIN: H=1.8 cm

LOWER MARGIN: H=3.3 cm–3.4 cm

COLUMN: W=1.6 cm

NUMBER OF LINES: 27, with 16 to 17 characters per line
Number of seals on item: none
Other features:

- **Transcription**

  First line: 菩薩六趣眾生無能惻佛智佛言惟有普
  Beginning of second line: 賢菩薩乃能惻佛智
  Last line: 爾時有惡叉加天魔也叉加天魔山峪提坊

- **Identification**

  Identity uncertain

- **Translation**

  [...] Bodhisattva. The sentient beings on the six paths cannot comprehend the wisdom and words of the Buddha, only Samantabhadra Bodhisattva can comprehend it. The last line: [...] at that time the evil demon and heavenly yaksa as well as the heavenly demons would like to protect[...]

- **Notes**

  Verso, peald_9av, is blank.

G. 025 [=PEALD_S1R and PEALD_S1V] (See figure G. 025.)

- **Description**

  Mounting: none

  Item 1

  Unmounted item

  Recto: peald_S1R

  Item medium: paper

  Item dimensions: H=25.8 cm, W=478 cm

  Script: Chinese

  Script style: black

  Border and column lines: black

  Upper margin: H=3 cm

  Lower margin: H=3 cm

  Column: W=1.8–2 cm

  Number of lines: 254

  Number of seals on item: 1
Position of seal on item: Far left end of scroll, just above the lower border line, below the line identifying the last line of the tenth scroll.

Shape: vertical rectangle
Color: red
Style: relief

Dimensions of seal on item: H=4.5 cm, W=at least 3.6 cm

Text of seal on item: GuaShazhou dawang yin 瓜沙州大王印 (Seal of the Great King of Gua Prefecture and Sha Prefecture). Guazhou and Shazhou refer to Yulin 榆林 and Dunhuang 敦煌, respectively. (For seal, see figure g.025, seal; compare figure g.026, seal.)

Other features: Ten pieces of paper are joined to form this scroll. Verso, peald_S1v, is blank, except for the title at the start of the scroll. (See immediately below.) The leading edge on the right is a blank space, W=15 cm, which would have been wrapped around the wooden core of the scroll.

Transcription

Identification

Probably the complete scroll number 10 of 放光般若波羅蜜經 Fangguang bore boluomi jing (Sanskrit: Pañca vimśati sāhaśrikā prajñā pāramità sūtra; Light-Emitting Perfection of Wisdom Sutra). Includes four sections—34: “Gongyang pin” (On Patronage); 35: “Chi pin” (On Withholding); 36: Qian yidaoshi pin" (Dispatching the Heretic); and 37 “Wu’er pin” (On Non-dualism). T. no. 221.

Translation

Notes

A note enclosed with the scroll reads as follows:

Buddhist MS of T’ang period

The wrapping cloth made of hemp with strap and button is of interest for the history of the Chinese costume, the Chinese having assumed that no button was known in China before a.d. XII century. The cloth bears the impression of the same seal that appears at the end of the sutra itself, and is
dated A.D. 685. The manuscript which is part of the Fang-kuang-pan jo-ching (Pañca vimśati sāhaśrikā prajñā pāramitā sutra, first translated into Chinese in A.D. 291) is one of those from the cave library at Tun-huang, on the northwestern border of China proper. That library was sealed up at the very end of the tenth century and not reopened until the beginning of the twentieth century, 1907 and 1908.

• Description
    MOUNTING        NONE

ITEM 2

Unmounted item
VERSO: PEALED_S1V (See figure G.025.)
ITEM MEDIUM: paper
ITEM DIMENSIONS: H=25.8 cm, W=478 cm
SCRIPT: Chinese
SCRIPT STYLE:
ORDER AND COLUMN LINES: none
UPPER MARGIN: H= cm
LOWER MARGIN: H= cm
COLUMN: H= cm
NUMBER OF LINES: 1
SEALS ON THE ITEM: none
OTHER FEATURES:

• Transcription
    [...]大般若波羅 [...] 十五

• Identification
    Title of the text written on the verso of the scroll

• Translation

• Notes
    This scroll, entry G. 025, and the wrapper in the following entry, G. 026, were part of the materials that Guion M. Gest himself purchased and were in the collection of The East Asian Library and The Gest Collection several decades prior to the acquisition of the Dunhuang and Turfan materials from James and Lucy Lo.
G. 026 [=PEALD_WR] (See figure G. 026.)

• Description

mounting none

item

Unmounted item

Recto: peald_WR

Item medium: hemp

Item dimensions: H=50 cm, W=44.5 cm

Script: Chinese

Script style:

Border and column lines: none

Upper margin: H=

Lower margin: H=

Column: W=cm

Number of lines: 1

Number of seals on item: 1

Position of seal on item: at the end of the line of text written diagonally across the wrapper near the corner with the loop and button

Shape: vertical rectangle

Color: red

Style: relief

Dimensions of seal on item: H=4.5 cm, W=3.6 cm

Text of seal on item: GuaShazhou dawang yin 瓜沙州大王印

(Seal of the Great King of Gua Prefecture and Sha Prefecture)

Guazhou and Shazhou refer to Yulin 榆林 and Dunhuang 敦煌, respectively. (See figure G. 026, seal; compare figure B. 025, seal.)

Other features: Long tie bearing a line of Chinese characters: 垂拱元年三月？日？？李？謹箋？？？？ (See Figure G. 026, tie.)

• Transcription

TEXT ON WRAPPER: 第十一帙

• Identification

• Translation

The eleventh scroll
• **Notes**

The text on the long tie may be translated as follows:
Respectfully recorded on the ? day of the third month of the first year of the Chuigong 垂拱 reign period (685 CE) by Li [given name uncertain].

This wrapper, entry g. 026, and the scroll in the preceding entry, g. 025, were part of the materials that Guion M. Gest himself purchased and were in the collection of The East Asian Library and The Gest Collection several decades prior to the acquisition of the Dunhuang and Turfan materials from James and Lucy Lo.

**Part II: Tang Examination Papers on Chinese Classical Texts**

**g. 027 [=PEALD_7aR]** *(See figure g. 027.)*

• **Description**

**Mounting**  
PEALD_7a

**Mounting medium:** Fibrous, light-tan paper  
**Mounting dimensions:** H=40 cm, W=12.5 cm  
**Items on mounting:** PEALD_7aR  
**Number of seals on mounting:** none  

**Item**  
**Mounted item**  
**Recto:** PEALD_7aR  
**Item medium:** paper  
**Item dimensions:** H=25.2 cm, W=7.2 cm  
**Script:** Chinese  
**Script style:** standard  
**Border and column lines:** none  
**Upper margin:** H=indeterminate  
**Lower margin:** H=indeterminate  
**Column:** W=3 cm  
**Number of lines:** 3  
**Number of seals on item:** 1  
**Position of seal on item:** lower left part of item
**Shape:** indeterminate, possibly vertical rectangle  
**Color:** red  
**Dimensions of seal on item:** H=at least 5 cm, W=at least 3 cm  
**Style:** relief  
**Text of seal on item:** One character, *yin* 印 (seal), can be identified, otherwise largely unreadable. (See figure g. 027.)  
**Other features:** pierced holes along upper and lower margins, about 0.4 cm from edges

- **Transcription**  
  1. [...][(然)後能保其祿位,而(守其祭祀)[...]]  
  2. [...]回何祿位言保,祭祀言守,亦須明解[...]  
  3. [...](愚)第對:明士人行孝之法,在家孝(養父母)[...]

- **Identification**  
  Tang examination paper on the *Book of Filial Piety* (Xiaojing cewen juan 孝經策問卷).

- **Translation**

- **Notes**  
  This is a item of a Tang examination paper probably written by local students in Turfan.

  **G. 028 [=PEALD_7BR] (See figure G. 028.)**

- **Description**

  **Mounting** peald_7b  
  **Mounting medium:** fibrous, light-tan paper  
  **Mounting dimensions:** H=19.5 cm, W=10.5 cm  
  **Items on mounting:** peald_7br  
  **Number of seals on mounting:** none

**Item**

  **Mounted item**
  **Recto:** peald_7br  
  **Item medium:** paper  
  **Item dimensions:** H=9.5 cm, W=6 cm  
  **Script:** Chinese  
  **Script style:** semi-cursive
Border and column lines: none
Upper margin: indeterminate
Lower margin: indeterminate
Column: W=2.5 cm
Number of lines: 3
Number of seals on item: none
Other features: possibly a paste line, W=0.5 cm, along right edge of item

• Transcription
  1. [...]([祀?](興?)[...]
  2. [...]啟次第也住(往?)[...]
  3. [...]同(万?)[...]

• Identification
  This piece is too fragmentary for identification of the topic text.

• Translation

• Notes
  Only the second line can be read; the third line has one character remaining.

G. 029 [=PEALD_7CR] (See figure G. 029.)

• Description
  Mounting PEALD_7c
  Mounting medium: fibrous, light-tan paper
  Mounting dimensions: H=11.5 cm, W=13 cm
  Items on mounting: PEALD_7cr
  Number of seals on mounting: none

Item
  Mounted item
  Recto: PEALD_7cr
  Item medium: paper, speckled all over with faint ink spots
  Item dimensions: H=7.5 cm, W=7.5 cm
  Script: Chinese
  Script style: standard
Border and column lines: none
Upper margin: indeterminate
Lower margin: indeterminate
Column: W=3 cm
Number of lines: 3
Number of seals on item: 1
Position of seal on item: over the end of line 3
Shape: indeterminate
Color: red
Style: relief
Dimensions of seal on item: indeterminate
Text of seal on item: undeciphered (See figure g. 029.)
Other features: row of pierced holes along the bottom edge of item

• Transcription
  1. [...]下堂之時[...]
  2. [...]人注之射乎[...]
  3. [...]至於?射

• Identification
  Fragment of a Tang examination paper on the Book of Rites
  (Liji cewen juan 禮記策問卷).

• Translation

• Notes
  The script resembles that of item g. 027 [=peald_7aR].

  G. 030 [=peald_7dR] (See figure g. 030.)

• Description
  Mounting: peald_7d
  Mounting medium: fibrous, light-tan paper
  Mounting dimensions: H=33 cm. W=14.5 cm
  Items on mounting: peald_7dr
  Number of seals on mounting: none
ITEM

Mounted item
RECTO: PEALD_7dr
ITEM MEDIUM: paper
ITEM DIMENSIONS: H=9.6 cm, W=21 cm
SCRIPT: Chinese
SCRIPT STYLE: standard
BORDER AND COLUMN LINES: none
UPPER MARGIN: indeterminate
LOWER MARGIN: indeterminate
COLUMN: W=3 cm
NUMBER OF LINES: 7
NUMBER OF SEALS ON ITEM: 1
POSITION OF SEAL ON ITEM: far right edge
SHAPE: indeterminate
COLOR: red
STYLE: relief
DIMENSIONS OF SEAL ON ITEM: indeterminate
TEXT OF SEAL ON ITEM: undeciphered (See figure 030.)
OTHER FEATURES: row of pierced holes lies along the bottom edge of item.

• TRANSCRIPTION
  1. [...]內外之禮既[...]
  2. [...]能保其祿(位)[...]
  3. [...](長)守富貴然(後)[...]
  4. [...]祭祀食[...]
  5. [...]絕代日祀因[...]
  6. [...]者亦須明(解)[...]
  7. [...]是私私故[...]

• IDENTIFICATION
  Fragment of a Tang examination paper on the Book of Filial Piety (Xiaojing cewen juan 《孝經》策問卷).

• TRANSLATION

• NOTES
Script similar to the script of item g. 027 [=peald_7ar]. Partial stroke of a large character visible on the far left side of item. Impression of a relief seal is very faint. Possibly the rear lower half of a shoe-upper-shaped piece of paper. Piercing holes match those of g. 033 [=peald_7gr].

**G. 031 [=peald_7er]** *(See figure G. 031.)*

- **Description**

  **Mounting** peald_7e
  
  Mounting medium: fibrous, light-tan paper
  Mounting dimensions: H=14.5 cm, W=35 cm
  Items on mounting: peald_7er
  Number of seals on mounting: none

- **Item**

  Mounted item
  
  Recto: peald_7er
  Item medium: paper
  Item dimensions: H=11 cm, W=26.7 cm
  Script: Chinese
  Script style: semi-cursive standard
  Border and column lines: none
  Upper margin: indeterminate
  Lower margin: indeterminate
  Column: W=2–2.5 cm
  Number of lines: 10
  Number of seals on item: none
  Other features: row of pierced holes along upper and lower outer edges of this item

- **Transcription**

  1. [...]問:與其敏弗[...]
  2. [...]人心茲用，不妃於[...]
  3. [...]定是何文?
  4. [...]橋敏對:此論[...]
  5. [...]之德也，故云:與開[...]
  6. [...]經寧安也。弗是[...]
7. [...][...]
8. [...][...]
9. [...][...]
10. [...][...]

- **Identification**
  Fragment of a Tang examination paper on the *Book of Historical Documents* (*Shangshu cewen juan* 尚書策問卷).

- **Translation**

- **Notes**

Shape, size, and patterns of paper loss and positions of holes pierced along outer margin of this item in the shape of a shoe sole match corresponding elements of items **G. 035** (=PEALD_7fr), **G. 045** (=PEALD_7fr), **G. 047** (=PEALD_11fr), and **G. 048** (=PEALD_11fr). Related also is **G. 050** (=PEALD5a2r), an item in the shape of the tip of a shoe sole.

- **Description**

  **Mounted item**
  **Recto**: PEALD_7fr
  **Item medium**: paper, speckled all over with faint ink spots
  **Item dimensions**: H=8 cm, W=17.5 cm
  **Script**: Chinese
  **Script style**: standard
  **Border and column lines**: none
  **Upper margin**: indeterminate
  **Lower margin**: indeterminate
  **Column**: W=2.5–3cm
Number of lines: 5
Number of seals on item: none
Other features: row of pierced holes along the upper edge of this item

- **Transcription**
  1. [...]樂者非貴[...]
  2. [...]常云乎哉[...]
  3. [...]或云禮者[...]
  4. [...]是禮合(散)[...]
  5. [...]棄? [...]

- **Identification**
  Fragment of a Tang examination paper on the *Book of Rites* (Liji cewen juan 禮記問對卷).

- **Translation**

- **Notes**
  The script is similar to item g. 027 [=peald_7ar]. Possibly part of a shoe-upper-shaped item.

  **G. 033 [=peald_7gr]** *(See figure G. 033.)*

- **Description**
  Mounting: peald_7g
  Mounting medium: fibrous, light-tan paper
  Mounting dimensions: H=17.5 cm, W=31 cm
  Items on mounting: peald_7gr
  Number of seals on mounting: none

**Item**

  Mounted item
  Recto: peald_7gr
  Item medium: paper
  Item dimensions: H=8.8 cm, W=16.5 cm
  Script: Chinese
  Script style: standard
  Border and column lines: none
  Upper margin: H= indeterminate
Lower margin: H= indeterminate
Column: W=2.5 cm
Number of lines: 6
Number of seals on item: 1
Position of seal on item: far right side of item
Shape: indeterminate
Color: red
Style: relief
Dimensions of seal on item: indeterminate
Text of seal on item:
Other features: row of pierced holes along the lower edge of this item

- **Transcription**
  1. [...]時習之不亦[...]
  2. [...]辭古者稱[...]
  3. [...]時之謂心精[...]
  4. [...][悅]乎言樂[...]
  5. [...]仰顯時習[...]
  6. [...]是也謹對[...]

- **Identification**
  Fragment of a Tang examination paper on the Analects (Lunyu cewen juan 論語策問卷).

- **Translation**

- **Notes**
  The script is similar to item G. 027 [=PEALD_7ar]. Partial strokes of a large character visible on the far left side of item Shape of item matches exactly the shape of G. 030 [=PEALD_7dr] and is probably a part of a shoe-upper-shaped item.

- **Description**
  Mounting PEALD_7h
  Mounting medium: fibrous, light-tan paper
  Mounting dimensions: H=18 cm. W=26 cm
**Items on mounting:** peald_7hr

**Number of seals on mounting:** none

**Item**

*Recto:* peald_7hr

**Item medium:** paper

**Item dimensions:** \( H=9 \text{ cm}, W=13.4 \text{ cm} \)

**Script:** Chinese

**Script style:** standard

**Border and column lines:** none

**Upper margin:** \( H=\text{indeterminate} \)

**Lower margin:** \( H=\text{indeterminate} \)

**Column:** \( W=2.5 \text{ cm} \)

**Number of lines:** 5

**Number of seals on item:** none

**Other features:** row of pierced holes along the lower edge of this item

- **Transcription**
  1. [...]病者使不[...]
  2. [...][者]所以養病[故...]
  3. [...]明天子諸侯[...]
  4. [...]有三侯也謹對[...]
  5. [...]盡文(注)并明[...]

- **Identification**

  Fragment of a Tang examination paper on the *Spring and Autumn Annals* (Chunqiu cewen juan 春秋策問卷).

- **Translation**

- **Notes**

  The script is similar to that of item g. 025 \( {\text{=PEALD}\_7\text{AR}} \).

  Possibly part of a shoe-upper-shaped item.
**G. 035 [=PEALD_7iR]** *(See figure G. 035.)*

- **Description**

  **Mounting**  
  **PEALD_7iR**

  Mounting medium: fibrous, light-tan paper

  Mounting dimensions: H=20 cm, W=47 cm

  **Items on mounting:** PEALD_7iR

  **Number of seals on mounting:** none

  **Item**

  Mounted item is shoe-sole shape

  Recto: H=11 cm, W=31.5 cm

  **Item medium:** paper

  **Item dimensions:** H=11 cm, W=31.5 cm

  **Script:** Chinese

  **Script style:**

  **Border and column lines:** none

  **Upper margin:** H=indeterminate

  **Lower margin:** H=indeterminate

  **Column:** W=2–2.5 cm

  **Number of lines:** 15, lines 6 and 7 are blank

  **Number of seals on item:** none

  **Other features:** row of pierced holes along the upper and lower edges of this item

- **Transcription**

  1. [...]者豈止貴 [...]  
  2. [...]樂能移風易(俗)[...]
  3. [...]禮者非貴(其)器 [...]
  4. [...]云乎哉若其 [...]  
  5. [...]殊乎合敬者畢 [...]  
  6.  
  7.  
  8. [...]問子曰學而時習 [...]  
  9. [...]習仍顯時習年幾 [...]  
  10. [...]橋敏對此孔子言(乎) [...]  
  11. [...]豈不亦析悅乎(故) [...]
12. [...]乎注子者行孔[...]
13. [...]威儀孔時之時(言)[...]
14. [...]悅乎言樂道至心[...]
15. [...](年幾者)[...]

• **Identification**

The first five lines are a fragment of a Tang examination paper on the *Book of Rites* (*Liji cewen juan* 禮記策問卷); the last eight lines are a fragment of a Tang examination paper on the *Analects* (*Lunyu cewen juan* 論語策問卷).

• **Translation**

• **Notes**

Shape, size, and patterns of paper loss and positions of holes pierced along outer margin of this item in the shape of a shoe sole match those of g. 031 [=peald_7er], g. 045 [=peald_7rr], g. 047 [=peald_11ar], and g. 048 [=peald_11br]. Related also is g. 050 [=peald_5a2r], an item in the shape of the tip of a shoe sole.

G. 036 [=peald_7jr]

• **Description**

**Mounting** peald_7j

Mounting medium: fibrous, light-tan paper

Mounting dimensions: H=12.5 cm, W=40 cm

Items on mounting: peald_7jr

Number of seals on mounting: none

**Item**

*Mounted item*

**Recto**: peald_7jr

Item medium: paper, speckled all over with faint ink spots

Item dimensions: H=9.5 cm, W=20 cm

Script: Chinese

**Script style:**

*Border and column lines*: none

**Upper margin**: H=indeterminate
Lower margin: $H =$ indeterminate  
Column: $W = 2.5 - 3.5 \text{ cm}$  
Number of lines: 9, lines 2, 3, 6, and 7 are blank  
Number of seals on item: none  
Other features: row of pierced holes along the upper edge of this item

- **Transcription**
  1. [...]異又合 [...]  
  2.  
  3.  
  4. [...]問之(曰)魯 [...]  
  5. [...]魯是 [...]  
  6.  
  7.  
  8. [...]智力對此(明) [...]  
  9. [...] (滿月) [...]  

- **Identification**
  Fragment of a Tang examination paper on *Spring and Autumn Annals* (*Chunqiu cewen juan* 春秋策問卷).

- **Translation**

- **Notes**
  Script is similar to the script of item G. 035 [=peald_7ir]. Bits of cloth, perhaps linen, obscure the text in several places, as though the paper once was used to line the fabric or the fabric to line the paper. Probably is part of a shoe-upper-shaped item.

  **G. 037 [=peald_7k1r]**

- **Description**
  Mounting: peald_7k  
  Mounting medium: fibrous, light-tan paper  
  Mounting dimensions: $H = 31 \text{ cm}$. $W = 14 \text{ cm}$  
  Items on mounting: peald_7k1r and peald_7k2r  
  Number of seals on mounting: none
ITEM

Mounted item on the upper part of sheet PEALD_7k

Recto: PEALD_7k1 R

Medium: paper, speckled all over with faint ink spots

Item dimensions: H=7.5 cm, W=9 cm

Script: Chinese

Script style: standard

Border and column lines: none

Upper margin: H=indeterminate

Lower margin: H=indeterminate

Column: W=2 cm

Number of lines: 4

Number of seals on item: 1

Position of seal on item: left side

Shape:

Color: red

Style: relief

Dimensions of seal on item: indeterminate

Text of seal on item:

Other features: row of pierced holes along the lower edges of this item

- Transcription

  1. [...]文仲居(蔡)[...]
  2. [...]襦也刻之為[...]
  3. [...]（如）是何如其[...]
  4. [...]知龜出蔡[...]

- Identification

  Tang examination paper on The Analects (Lunyu cewen juan 論語策問卷).

- Translation

- Notes

  The script is similar to that of item G. 027 [=PEALD_7ar].

  Impression of seal on item is very faint.
G. 038 [=PEALD_7k2R]

• Description
  Mounting: peald_7k
  Mounting medium: fibrous, light-tan paper
  Mounting dimensions: H=31 cm, W=14 cm
  Items on mounting: peald_7k1r and peald_7k2r
  Number of seals on mounting: none

Item
  Mounted item on lower part of sheet peald_7k
  Recto: peald_7k2r
  Item medium: paper
  Item dimensions: H=9 cm, W=9.2 cm
  Script: Chinese
  Script style:
    Border and column lines: none
    Upper margin: H=indeterminate
    Lower margin: H=indeterminate
  Column: W=2.5 cm
  Number of lines: 3
  Number of seals on item: none
  Other features: row of pierced holes along the upper edges of this item

• Transcription
  1. [...]二親出外順[...]
  2. [...]祿位之道斯[...]
  3. [...]守其祭祀[...]

• Identification
  Fragment of a Tang examination paper on the Book of Filial Piety (Xiaojing cewen juan 孝經策問卷).

• Translation

• Notes
  Narrow paste line on right edge. Bit of textile, perhaps hemp, attached to the verso of item above lines 1 and 2. Probably part of a shoe upper-shaped item.
G. 039 \([\text{PEALD}_7l]\)

- **Description**
  
  **Mounting:** \(\text{PEALD}_7l\)
  
  Mounting medium: fibrous, light-tan paper
  
  Mounting dimensions: \(H=18\) cm, \(W=32.5\) cm
  
  Items on mounting: \(\text{PEALD}_7l\)
  
  Number of seals on mounting: none
  
  **Item**
  
  Mounted item
  
  Recto: \(\text{PEALD}_7l\)
  
  Item medium: paper, speckled all over with faint ink spots
  
  Item dimensions: \(H=8.8\) cm, \(W=13.4\) cm
  
  Script: Chinese
  
  Script style: standard
  
  Border and column lines: none
  
  Upper margin: \(H=\) indeterminate
  
  Lower margin: \(H=\) indeterminate
  
  Column: \(W=2.5\) cm
  
  Number of lines: 6, line 2 is blank
  
  Number of seals on item: 1
  
  Position of seal on item: lower right side
  
  Shape: indeterminate
  
  Color: red
  
  Style: relief
  
  Dimensions of seal on item: indeterminate
  
  Text of seal on item: indecipherable
  
  Other features: row of pierced holes along the lower edges of this item
  
- **Transcription**
  
  1. [...]盡文注玉以(禮)...
  2. [...]
  3. [...]于尼成[...]
  4. [...]既見(?)入國[...]
  5. [...]奔[...]
• **Identification**
  Fragment of a Tang examination paper on the *Spring and Autumn Annals* (Chunqiu cewen juan 春秋策問卷).

• **Translation**

• **Notes**
  The indecipherable character in line 4 has been blotted out with black ink. Partial stroke of a large character visible at the top of the item between lines 3 and 4. The script is same as that of item g. 027 [=PEALD_7ar]. Possibly a part of a shoe-upper-shaped item.

  **G. 040 [=PEALD_7MR]** *(See figure G. 040; c.f. G. 042.)*

• **Description**

  **Mounting**  PEALD_7m
  Mounting medium: fibrous, light-tan paper
  Mounting dimensions: H=16–18 cm. W=22.5 cm
  Items on mounting: PEALD_7MR
  Number of seals on mounting: none

  **Item**

  *Mounted item*
  Recto: PEALD_7MR
  Item medium: paper
  Item dimensions: H=8 cm, W=13 cm
  Script: Chinese
  Script style:
  Border and column lines: none
  Upper margin: H= indeterminate
  Lower margin: H= indeterminate
  Column: W=2.2 cm
  Number of lines: 6
  Number of seals on item: none
  Other features: row of pierced holes along the upper edges of this item
Transcription
1. [...]生對此(說)[...]
2. [...]配天在於明[...]
3. [...](配)上帝注云[...]
4. [...](言)上帝者[...]
5. [...](石)樓(?)(?)[...]
6. [...]始祖配天[...]

Identification
Fragment of a Tang examination paper on the Book of Filial Piety (Xiaojing cewenjuan 孝經策問卷).

Translation

Notes
The script is same as that of item G. 027 [=PEALD_7AR]. Two characters in line 5 have been inked over in black. Holes match those in the upper right portion of G. 041 [=PEALD_7NR], the next item in the catalogue. And the right side of this item aligns directly with the upper left edge of item G. 042 [=PEALD_7OR]. The lines of text match perfectly.

G. 041 [=PEALD_7NR]

Description

Mounted item is in the shape of a shoe upper with blunt toe

Recto:
Item medium: paper speckled all over with faint ink spots
Item dimensions: H=20.5 cm, W=31 cm
Script: Chinese
Script style: standard
Border and column lines: none
Upper margin: indeterminate
Lower margin: H = cm
Column: W = 2.5 cm
Number of lines: 14, line 2 is blank
Number of seals on item: none
Other features: row of pierced holes along the outer perimeter of this item

- Transcription
  1. [...]故能移風亦俗謹對[...]
  2.
  3. [...](七)星鳥呂殷仲春書文注其七星之名(亦)[...]
  4. [...]對於晝夜中分刻漏正等天星朱鳥南[...]
  5. [...]宿合昏必見以此天時之候調正仲春之[...]
  6. [...]之曰中星鳥呂殷仲春注之曰中四月春分之[...]
  7. [...](鳥)南方朱鳥七[...] [...]分之昏鳥星[...]
  8. [...]以政仲春之氣[...] [...]盡]則可知其[...]
  9. [...]之名亦須具數[...] [...]柳星張翼[...]
  10. 對通
  11. [...](其)匪玄繡[璣]
  12. [...]生對此論(調)大(水)[...]
  13. [...]厄四奧困(浩)[...]
  14. [...]貢方物故[...]

- Identification
  Fragment of a Tang examination paper on the Book of Rites and the Book of Books (Liji and Shangshu cewen juan 禮記尚書策問卷).

- Translation

- Notes
  The script is same as that of item g. 027 [=PEALD_7aR]. The two characters in line 10 are written in a larger size than the rest of the item. According to the context, they must be the comments of a teacher.

  By comparision with item g. 42 [=PEALD_7oR], line 9, it seems that the character “diao” (調) is missing from text in line 12 here. In line 11, 其 (qi) may be 身 (shen). See g.
044 \[=\text{peald}_7\text{qR}\), lines 4 and 6 for this same sequence of characters.

The size, tears, and pin holes of this item in the shape of a shoe upper. correspond with those same features in items g. 042\[=\text{peald}_7\text{qO}\], g. 043 \[=\text{peald}_7\text{p}\], g. 044 \[=\text{peald}_7\text{q}\], and g.049 \[=\text{peald}_11\text{d}\].

\textbf{G. 042 \[=\text{peald}_7\text{qO}\]} \textit{(See figure G. 042; c.f. figure G. 040.)}

- \textit{Description}

\textbf{Mounting} \text{peald}_7\text{qO}

Mounting medium: fibrous, light-tan paper
Mounting dimensions: H= 38.5cm. W=31 cm
Items on mounting: peald_7\text{qO}
Number of seals on mounting: none

\textbf{Item}

\textit{Mounted item}

Recto: peald_7\text{qO}
Item medium: paper
Item dimensions: H=25.5 cm, W=21 cm
Script: Chinese
Script style:
Border and column lines: none
Upper margin: indeterminate
Lower margin: indeterminate
Column: W=2–2.5 cm
Number of lines: 9, line 5 is blank
Number of seals on item: none
Other features: row of pierced holes along the outer perimeter of this item

- \textit{Transcription}

1. [...]\text{(希乘主)故以其處避[...]}]
2. [...]\text{空中朋國年國下方在國南郊[...]}]
3. [...]\text{[注仲]明堂墓闊狹仰顯推都(堂)[...]}]
4. [...]\text{天南北(文)(?)其(文)謹對}
5. [...]然後能
6. [...]宗祀文王於明堂 [...] …[...]經注仰明堂 [...] …
7. [...](墓)闊狹仰顯 [...] …
8. [...]生對此論調 [...] …[...]親遂尊其

• Identification
Fragment of a Tang examination paper on the Book of Filial Piety (Xiaojing cewen juan 孝經策問卷).

• Translation

• Notes
Item from Turfan. Lines 1–4 and line 6 have been brushed over heavily in black ink. The upper left side of this item aligns directly with the right edge of item G. 040 [=PEALD_7MR]. The size of the items match perfectly along this line and the lines of text are continuous, that is the last line of item 042 [=PEALD_70R] here is the first line of item 040 [=PEALD_7MR]
The size, tears, and patterns of pierced holes along the outer perimeter of this item in the shape of a shoe upper with a blunt toe correspond to those same features in items G. 041 [=PEALD_7HR], G. 043 [=PEALD_7P], G. 044 [=PEALD_7Q], and G.049 [=PEALD_11D].

G. 043 [=PEALD_7PR] (See figure G. 043.)

• Description

MOUNTING PEALD_7P
Mounting medium: fibrous, light-tan paper
Mounting dimensions: H=40 cm, W=31 cm
Items on mounting: PEALD_7PR
Number of seals on mounting: none

ITEM

Mounted item
Recto: PEALD_7PR
Item medium: paper
Item dimensions: H=25.7 cm, W=15.5 cm
Script: Chinese
Script style:
Border and column lines: none
Upper margin: indeterminate
Lower margin: indeterminate
Column: W=2.5 cm
Number of lines: 7
Number of seals on item: 1
Position of seal on item: lower left side
Shape: indeterminate
Color: red
Style: relief
Dimensions of seal on item: indeterminate
Text of seal on item: indecipherable
Other features: row of pierced holes along the outer perimeter of this item

- Transcription
  1. (公子廣宣諸侯大國)[...]
  2. [...] (天)子合有几軍者? 總有九(軍)[...]
  3. 不
  4. [...]子曰學而時習之不亦悅乎具解(文)[...]
  5. [...] 既云時習 仍顯時習年幾
  6. [...] (愚) 第對此明為人學問之事言人從師[...]
  7. [...] (學)問又能心精[...]
     [...] 解既得其時[...]

- Identification
  Lines one and two are a fragment of a Tang examination paper on the Spring and Autumn Annals (Chunqiu cewen juan 春秋策問卷) and lines four through seven are a fragment of an essay on the Analects (Lunyu cewen juan 論語策問卷).

- Translation

- Notes
  The single character in line three (H=4.3 cm, W=2.5 cm) is considerably larger than the characters (H=~1.5 cm, W=~1.2 cm) in the rest of the text. This probably is a comment by a reader or an instructor.
The size, tears, and patterns of pierced holes in along the outer perimeter of this item in the shape of a shoe upper with a blunt toe correspond to those same features in items G. 041 \(=\text{PEALD}_7\text{NR}\), G. 042 \(=\text{PEALD}_7\text{OR}\), G. 044 \(=\text{PEALD}_7\text{q}\), and G.049 \(=\text{PEALD}_{11}\text{d}\).

G. 044 \(=\text{PEALD}_7\text{QR}\) (See figure G. 044.)

- **Description**
  
  **Mounting** \(\text{PEALD}_7\text{q}\)
  
  Mounting medium: fibrous, light-tan paper
  
  Mounting dimensions: \(H=39.5\) cm, \(W=31.5\) cm
  
  Items on mounting: \(\text{PEALD}_7\text{QR}\)
  
  Number of seals on mounting: none

  **Item**

  Mounted item
  
  Recto: \(\text{PEALD}_7\text{QR}\)
  
  Item medium: paper
  
  Item dimensions: \(H=25.5\) cm, \(W=17\) cm
  
  Script: Chinese
  
  Script style: standard
  
  Border and column lines: none
  
  Upper margin: indeterminate
  
  Lower margin: indeterminate
  
  Column: \(W=2.5\) cm
  
  Number of lines: 7
  
  Number of seals on item: 1
  
  Position of seal on item: lower left side
  
  Shape: indeterminate
  
  Color: red
  
  Style: indecipherable
  
  Dimensions of seal on item: indeterminate
  
  Text of seal on item: indecipherable
  
  Other features: row of pierced holes along the outer perimeter of this item

- **Transcription**
1. [...]奔南巢俘取玉以(祀)[...]
2. [...]之災故取而保之謹對
3. 注雖得錯處太多[...] 
4. [...]身匪玄繡絳組畫文注此是何州(經)[...]
5. [...]主定出何文
6. [...](愚)第對此明[...] [...](也)今云身匪玄[...]
7. [...]繡絳組者此[...] [...](色)善故宜(?)[...]

• **Identification**
  Fragment of a Tang examination paper on two distinct passages from the *Book of Books* (*Shangshu cewen juan* 尚書策問卷).

• **Translation**

• **Notes**
  Item from Turfan. Line three above, written in a style different from the rest of the item, probably is a reader’s comment.
  Chen Guocan takes the character 畫 (hua) in line 4 above as a mistake for the character 書 (shu). There is a long, strong brush stroke to the right of the last two characters in line seven above, perhaps a mark by a reader.

  The size, tears, and patterns of pierced holes along the outer perimeter of this item in the shape of a shoe upper with a blunt toe correspond to those in items g. 041 [＝peald_7nr], g. 042 [＝peald_7or], g. 043 [＝peald_7p], and g.049 [＝peald_11d].
G. 045 [=PEALD_7RR] (See figure G. 045.)

• Description

Mounting  PEALD_7R
Mounting medium:
Mounting dimensions: H=19.5 cm, W=47 cm
Items on mounting: PEALD_7RR
Number of seals on mounting: none

Item

Mounted item
Recto: PEALD_7RR
Item medium: paper
Item dimensions: H=11 cm, W=32.2 cm
Script: Chinese
Script style:
Border and column lines: none
Upper margin: indeterminate
Lower margin: indeterminate
Column: W=2 cm
Number of lines: 15, lines 8 and 9 are blank
Number of seals on item: none
Other features: row of pierced holes along the upper and lower outer perimeter of this item

• Transcription

1. [...]而罪莫大於(不孝)[...]
2. [...]右有幾條[...]
3. [...]刑之所不容[...]
4. [...]莫大於不孝聖[...]
5. [...]數三千一刑有幾(不)[...]
6. [...]千始罰之屬五百(宮)[...]
7. [...]刑之屬總三千也[...]
8. ...
9. ...
10. [...]問然後能保其祿位[...]
11. [...]祿位言保祭祀言[...]
12. [...橋敏對此言士[...]
13. [...]如此之後即能[...]
14. [...]（內）孝父母外順君（長）[...]
15. [...]其祭祀食注[...]

- **Identification**
  Fragment of a Tang examination paper on the *Book of Filial Piety* (Xiaojing cewen juan 孝經策問卷).

- **Translation**

- **Notes**
  In line 12 in the first two characters, a student identifies himself as Qiao Min 橋敏. Shape, size, and patterns of paper loss and positions of holes pierced along outer margin of this item in the shape of a shoe sole match those of g. 031 [=peald_7er], g. 035 [=peald_7ir], g. 047 [=peald_11ar], and g. 048 [=peald_11br]. Related also is g. 050 [=peald5a2r], an item in the shape of the tip of a shoe sole.

  **G. 046 [=peald_7sr]**

- **Description**
  **Mounting**
  **PEALD_7S**
  Mounting medium: fibrous, light-tan paper
  Mounting dimensions: H=24.5 cm, W=7.5–8 cm
  Items on mounting: peald_7sr
  Number of seals on mounting: none

  **Item**
  **Mounted item**
  Recto: peald_7sr
  Item medium: paper
  Item dimensions: H=7 cm, W=6 cm
  Script: Chinese
  Script style: standard
  Border and column lines: none
  Upper margin: H= cm
  Lower margin: H= cm
  Column: W= cm
Number of lines: 2
Number of seals on item: none
Other features: row of pierced holes along the upper edge of this item

- **Transcription**
  1. [...] (不)亦悅乎 [...]  
  2. [...] (乎?) 注云子者 [...]

- **Identification**
  Tang examination paper on the Analects (Lunyu cewen juan 論語策問卷).

- **Translation**

- **Notes**
  The script is same as that of g. 027 [=PEALD_7AR].

  Based on the presence of documents written in five different handwriting styles, it appears that Folder 7 (containing items g. 027 [=PEALD_7AR] to g. 046 [=PEALD_7SR]) and the three matted items (g. 047 [=PEALD_11AR] to g. 049 [=PEALD_11dr]) include fragments of practice essays on the classics by five students. Character style—long and wide: g. 027 [=PEALD_7AR]; wide: g. 028 [=PEALD_7br]; wide and round: g. 036 [=PEALD_7jr]; thin and small: g. 045 [=PEALD_7tr]; and small running grass style 行草書: g. 049 [=PEALD_11dr]. One of the students leaves his name: Qiao Min 橋敏. See g. 045 [=PEALD_7tr], line 12, the first two characters.

  **g. 047 [=PEALD_11AR] (See figure g. 047.)**

- **Description**

  Mounting 1
  Mounting medium: mat board
  Mounting dimensions: H=49 cm, W=51 cm
  Number of seals on mounting: none

  Mounting 2
  Mounting medium: fibrous, light-tan paper
  Mounting dimensions: H=18.5 cm, W=42.5 cm
ITEMS ON MOUNTING: peald_11ar
NUMBER OF SEALS ON MOUNTING: none

ITEM

Mounted item

ITEM DIMENSIONS: H=11 cm, W=34.2 cm
ITEM MEDIUM: paper
RECTO: peald_11ar
SCRIPT: Chinese
SCRIPT STYLE:
BORDER AND COLUMN LINES: none
UPPER MARGIN: H=indeterminate
LOWER MARGIN: H=indeterminate
COLUMN: W=2 cm
NUMBER OF LINES: 15
NUMBER OF SEALS ON ITEM: none
OTHER FEATURES: row of pierced holes along the outer perimeter of this item to toe point, but not along heel

• Transcription

1. [...]到此[...]
2. [...]眾不容不[...]
3. [...]之惡莫大於不[...]
4. [...]條中仰明三千[...]
5. [...]周書甫刑云劓[...]
6. [...]三千大解劓罰[...]
7. [...]大僻之屬二百(謹)[...]
8. [...]問然後能保其(祿)[...]
9. [...]因何祿位言保(祭)[...]
10. [...]智力對此朋士人行[...]
11. [...]外順從於君長內外[...]
12. [...]故之然後乃能保(其)[...]
13. [...]長守富貴然食(襄)?[...]
14. [...]日祀因何祿位[...]
15. [...]是(?)(?)故言保祭祀[...]

• Identification

Fragment of a Tang examination paper on the *Book of Filial Piety* (Xiaojing cewen juan 孝經策問卷).
• **Translation**

• **Notes**
  The script is same as that of g. 028 [=PEALD_7br]. This item was formerly matted and framed in the upper half of Frame 1a. Now it is anchored with corners in top half of mat board and covered with mat board with a cut-out frame overlay.

  Shape, size, and patterns of paper loss and positions of holes pierced along outer margin of this item in the shape of a pointed shoe sole match those of g. 031 [=PEALD_7tr], g. 035 [=PEALD_7ir], g. 045 [=PEALD_7br], and g. 048 [=PEALD_11br]. Related also is g. 050 [=PEALD_52tr], an item in the shape of the tip of a shoe sole.

  **G. 048 [=PEALD_11br]**

• **Description**

  **Mounting**

    **Mounting medium**

    **Mounting 1**
    Mounting medium: mat board
    Mounting dimensions: H=49 cm, W=51 cm
    Number of seals on mounting: none

    **Mounting 2**
    Mounting medium: fibrous, light-tan paper
    Mounting dimensions: H=19.5 cm, W=48 cm
    Items on mounting: PEALD_11br
    Number of seals on mounting: none

  **Item**

    **Mounted item**
    Recto: PEALD_11br
    Item medium: paper
    Item dimensions: H=11 cm, W=35.8 cm
    Script: Chinese
    Script style:
    Border and column lines: none
    Upper margin: H=indeterminate
    Lower margin: H=indeterminate
**Column:** W=2–2.5 cm  
**Number of lines:** 14, lines 5 and 6 are blank  
**Number of seals on item:** none  
**Other features:** row of pierced holes along the outer perimeter of this item to pointed toe, but not along the heel edge on the left

- **Transcription**
  1. [...]言(故)[...]
  2. [...]與誰為[...]
  3. [...]子]六軍諸侯大(夫)[...]
  4. [...]總]有几軍者總(有)[...]
  5.  
  6.  
  7. [...]字盡經注既[...]
  8. [...]學者覺也也不知[...]
  9. [...]又]之辭時習之者[...]
  10. [...]不]亦悦乎者言樂[...]
  11. [...]行]孔子曰者語辭[...]
  12. [...]而時之脂謂心精[...]
  13. [...]心精專一而脩[...]
  14. [...]解釋既[...]

- **Identification**
  Fragment of a Tang examination paper on the classics: lines 1 through 4 on the *Spring and Autumn Annals* and lines 7–14 on the *Analects* (Lunyu / Chunqiu cewen juan 春秋論語策問卷).

- **Translation**

- **Notes**
  This item formerly was matted and framed in the lower half of Frame 1a. Now it is anchored with corners in the lower half of a mat board and covered with mat board with a cut-out frame overlay.

  When item g. 048 is rotated on its horizontal axis, the shape, size, and patterns of paper loss and positions of holes pierced along outer margin of this item in the shape of a shoe sole match those of g. 031 [=PEALD_7ER], g. 035 [=PEALD_7iR],...
G. 045 [=peald_7rr], and G. 047 [=peald_11ar]. Related also is G. 050 [=peald5a2r], an item in the shape of the tip of a shoe sole.

G. 049 [=peald_11dr] (See figure G. 049.)

- **Description**

  **Mounting** peald_11d

  **Mounting medium**

  Mounting 1
  Mounting medium: Mat board
  Mounting dimensions: H=49 cm, W=51 cm
  Number of seals on mounting: none

  Mounting 2
  Mounting dimensions: fibrous, light-tan paper
  Mounting dimensions: H=40 cm, W=45–45.5 cm
  Number of seals on mounting: none
  Items on mounting: peald_11dr

  **Item**

  Mounted item is in the shape of a shoe upper
  Recto: peald_11dr
  Item medium: paper
  Item dimensions: H=25 cm, W=27.5 cm
  Script: Chinese
  Script style:
  Border and column lines: none
  Upper margin: H=indeterminate
  Lower margin: H=indeterminate
  Column: W=2 cm
  Number of lines: 14
  Number of seals on item: none
  Other features: row of pierced holes along the outer perimeter of this item

- **Transcription**

  1. [...]壽之屬千剕罰之屬十(五百)宮[...]
  2. [...]辟之屬二百謹對通[...]
3. [...]曰臧文仲居蔡山節藻悅何如其智 [...] 
4. [...]臧文仲是魯大夫據何得知
5. [...]生對此論文仲奢泰僭用天子之儀山(鳥?) [...] 
6. [...]之文時人謂之有智夫子所以剌之注云臧(文仲) [...] 
7. [...]魯大夫臧孫臣也 [...] [...]之守龜出蔡(地) 
8. [...]篤節擩在尅 [...] [...]藻之文文仲奢 [...] 
9. [...]如是何如其智 [...] [...]文仲是魯大夫 [...] 
10. [...]何得知者據 [...] 
11. 通
12. [...]子曰學而時習(之) [...] 
13. [...]時習年幾 [...] 
14. [...]生對此夫子(言) [...] 

- Identification
  Fragment of a Tang examination paper, the first ten lines on the Spring and Autumn Annals (Chunqiu cewen juan 春秋策問卷) and lines 12 through 14 on Lunyu (Lunyu cewen juan 論語策問卷).

- Translation

- Notes
  This item formerly was matted and framed. Now it is housed in a three-piece mat.

  In line 1, the character 十 (shi, ten) has been crossed out and replaced to its right with the characters 五百 (wubai, 500). The large (H=3 cm, W=2 cm) character 通 (tong) occurring at the end of line 2 and again in line 11, is, in each case, a comment by a teacher. In line 7 the characters 臣也 (chenye) have been overwritten in a large hand, probably a correction by a teacher, with the character 辰 (chen). In line 8 the character 在 (zai) has been blotted out with black ink.

  The size, tears, and patterns of pierced holes along the outer perimeter of this item in the shape of a shoe upper correspond to those in items g. 041 [=PEALD_7NR], g. 042 [=PEALD_7OR], g. 043 [=PEALD_7P], and g. 044 [=PEALD_7Q].
**G. 050 [=PEALD_5a2R]** (See figure G. 050.)

- **Description**
  
  **Mounting**  
  PEALD_5a
  
  Mounting medium: fibrous, light-tan paper  
  Mounting dimensions: $H=35.3$, $W=12.5-16$ cm  
  Items on mounting: PEALD_5a1r to PEALD_5a3r  
  Number of seals on mounting: none

  **Item**  
  Mounted item, triangular shaped, on the left side of sheet PEALD_5a
  
  Recto: PEALD_5a2r  
  Item medium: paper  
  Item dimensions: $H=6.8$ cm, $W=4.4$ cm  
  Script: Chinese  
  Script style:  
  Border and column lines: none  
  Upper margin: $H=indeterminate$  
  Lower margin: $H=indeterminate$  
  Column: $W=2$ cm  
  Number of lines: 2  
  Number of seals on item: none  
  Other features: a line of piercing holes along the top and bottom margins of this triangular item, but not along the left margin

- **Transcription**
  
  1. [...] (是) [...]  
  2. [...] 上理人 [...]  

- **Identification**
  Too fragmentary to identify.

- **Translation**

- **Notes**
  The holes pierced along the upper and lower margins of this triangular item suggest that it is the toe of a shoe-sole shaped item and thus probably is part of one of the examination-essay documents.
Shape, size, and patterns of paper loss and positions of holes pierced along outer margin of this item in the shape of a shoe sole match those of g. 047 [=peald_11aR], and g. 048 [=peald_11br]. Related also are g. 031 [=peald_7er], g. 035 [=peald_7ir], g. 045 [=peald_7ir], items in the shape of what appear to be blunt-toed shoe soles. The triangular item g. 050 [=peald_5a2R] fits exactly onto the right end of items g. 035 [=peald_7ir] and g. 045 [=peald_7ir].

Part III: Tang and Other Official Documents from Turfan

G. 051 [=peald_5a1R] (See composite of figures G. 051, G. 053, G. 054, G. 055, G. 056, and G. 057.)

- Description

Mounting: peald_5a

Mounting medium: fibrous, light-tan paper
Mounting dimensions: H=35.3, W=12.5–16 cm
Items on mounting: peald_5a1r to peald_5a3r
Number of seals on mounting: none

Item

Mounted item on upper right side of peald_5a
Recto: peald_5a1r
Item medium: cream, fine bast paper
Item dimensions: H=14.2 cm, W=8.3 cm
Script: Chinese
Script style:
Border and column lines: none
Upper margin: H=indeterminate
Lower margin: H=indeterminate
Column: W=indeterminate
Number of lines: 1
Number of seals on item: none
Other features:
This item is written on paper that is the same as the five items mounted on sheet PEALD_5b on which g. 053 [=PEALD_5b1r] to g. 057 [=PEALD_5b5r] and, as well, the single item g. 058 [=PEALD_5cr] mounted on PEALD_5c. The first six items will be reconstructed below in entry g. 057 [=PEALD_5b5] as a unit, with reference to information gleaned from g. 058 [=PEALD_5cr], a fragment from a related but separate document.

**G. 052 [=PEALD_5a3R]**

**Description**

**Mounting** PEALD_5a

Mounting medium: fibrous, light-tan paper

Mounting dimensions: H=35.3, W=12.5—16 cm

Items on mounting: PEALD_5a1r to PEALD_5a3r

Number of seals on mounting: none

**Item**

Mounted item on lower right side of sheet 5a

Recto: PEALD_5a3r

Item medium: paper

Item dimensions: H=10 cm, W=5.7 cm

Script: Chinese

Script style:

Border and column lines: none

Upper margin: H=indeterminate

Lower margin: H=indeterminate

Column: W=3 cm

Number of lines: 2

Number of seals on item: none

Other features:
• **Transcription**
  1. [...]壹人擬[...]
  2. [...]可[...]

• **Identification**
  Too fragmentary to identify.

• **Translation**

• **Notes**

  G. 053 \([=\text{peald}_5\text{b}1\text{R}]\) \((\text{See composite of figures G. 051, G. 053, G. 054, G. 055, G. 056, and G. 057.})\)

• **Description**

  **Mounting** peald_5b
  Mounting medium: Fibrous, light-tan paper
  Mounting dimensions: H=24.5 cm, W=46.5 cm
  Items on mounting: peald_5b1r to peald_5b5r
  Number of seals on mounting: none

  **Item**

  Mounted item on the far left of sheet peald_5b
  Recto: peald_5b1r
  Item medium: cream-colored, fine bast paper
  Item dimensions: H=13 cm, W=9.2 cm
  Script: Chinese
  Script style:
  Border and column lines: none
  Upper margin: indeterminate
  Lower margin: indeterminate
  Column: indeterminate
  Number of lines: 1
  Number of seals on item: 1
  Position of seal on item: Stamped on top of the line of text
  Shape: vertical rectangle
  Color: red
  Style: relief
  Dimensions of seal on item: H=5.2 cm, W=4.7 cm
Text of seal on item: (Shangshu sixun gao) shen zhi yin (尚書司勳告) 身之印, partial, rectangular, relief seal in red on the right side of item peald_5b1r. (See figure g. 053; c.f. figure g. 058.)

Other features:

- **Transcription**
  Partial, script Chinese character, indecipherable

- **Identification**
  Based on the type of cream-colored, fine bast fiber paper on which they are written, the five items on sheet peald_5b plus item g. 051 [=peald_5a1r] appear to be parts of the same Tang official document. As mentioned in entry g. 051 [=peald_5a1r], item g. 058 [=peald_5c] is a fragment from a related, but separate document. See entry g. 057 [=peald_5b5] for reconstruction as a unit of the items from the same document.

- **Translation**
  Translation of seal text: (Department of State Affairs, Bureau of Merit Titles) Appointment Certificate Seal.

- **Notes**
  Seal is the same as the one on g. 058 [=peald_5c].

  **G. 054 [=peald_5b2r]** (See composite of figures G. 051, G. 053, G. 054, G. 055, G. 056, and G. 057.)

- **Description**

  Mounting peald_5b

  Mounting medium: fibrous, light-tan paper

  Mounting dimensions: H=24.5 cm, W=46.5 cm

  Items on mounting: peald_5b1r to peald_5b5r

  Number of seals on mounting: none

  Item

  Mounted item second from the left side of sheet peald_5b

  Recto: peald_5b2r

  Item: cream-colored, fine bast paper

  Item dimensions: H=12 cm, W=8 cm

  Script: Chinese
Script style: very small
Border and column lines: none
Upper margin: indeterminate
Lower margin: indeterminate
Column: indeterminate
Number of lines: 1
Number of seals on item: none
Other features:

• Transcription
  [...]月十五日辰時都事

• Identification
  See entry G. 057 [=peald_5b5] below.

• Translation
  On the fifteenth day of the month at 7:00 am, the Office Manager . . .

• Notes
  The “office manager” was supervisor of an agency’s internal clerical work, originating in the six ministries.

G. 055 [=peald_5b3R] (See composite of figures G. 051, G. 053, G. 054, G. 055, G. 056, and G. 057.)

• Description

Mounting  peald_5b

Mounting medium: fibrous, light-tan paper
Mounting dimensions: H=24.5 cm, W=46.5 cm
Items on mounting: peald_5b1R to peald_5b5R
Number of seals on mounting: none

Item

Mounted item third item from the left on sheet peald_5b
Recto: peald_5b3R
Item medium: cream-colored, fine bast paper
Item dimensions: H=12.5 cm, W=8 cm
Script: Chinese
Script style: very small
Border and column lines: none
Upper margin: indeterminate
Lower margin: indeterminate
Column: W=indeterminate
Number of lines: 1
Number of seals on item: none
Other features:

- Transcription
  司 郎 中

- Identification
  See entry g. 057 [=peald_5b5] below.

- Translation
  Director of Department (give)

- Notes

  g. 056 [=peald_5b4R] (See composite of figures g. 051, g. 053, g. 054, g. 055, g. 056, and g. 057.)

- Description

  Mounting peald_5b
  Mounting medium: fibrous, light-tan paper
  Mounting dimensions: H=24.5 cm, W=46.5 cm
  Items on mounting: peald_5b1R to peald_5b5R
  Number of seals on mounting: none

  Item
  Mounted item fourth from the left side on sheet peald_5b
  Item dimensions: H=13 cm, W=9 cm
  Item medium: cream, fine bast paper
  Recto: peald_5b4R
  Script: Chinese
  Script style: very small
  Border and column lines: none
  Upper margin: indeterminate
  Lower margin: indeterminate
  Column: indeterminate
Number of lines: 1
Number of seals on item: none
Other features:

• Transcription
  金紫光祿大夫守尚書右丞相

• Identification
  See entry g. 057 [peald_5b5] below.

• Translation
  Grand Master of the Palace with Golden Seal and Purple Ribbon, Acting Right Director of the Department of State Affairs

• Notes
  g. 057 [peald_5b5r] (See composite of figures g. 051, g. 053, g. 054, g. 055, g. 056, and g. 057.)

• Description
  Mounting peald_5b
  Mounting medium: fibrous, light-tan paper
  Mounting dimensions: H=24.5 cm, W=46.5 cm
  Items on mounting: peald_5b1r to peald_5b5r
  Number of seals on mounting: none

  Item
  Mounted item on the far right side of sheet peald_5b
  Recto: peald_5b5r
  Item medium: cream-colored, fine bast paper
  Item dimensions: H=11 cm, W=8.5 cm
  Script: Chinese
  Script style: very small
  Border and column lines: none
  Upper margin: indeterminate
  Lower margin: indeterminate
  Column: indeterminate
  Number of lines: 1
  Number of seals on item: none
As indicated in G.053 [=PEALD_5b1R], to these five items on sheet PEALD_5b, I have added one other item, G.051 [=PEALD_5a1R], which is written on exactly the same cream-colored, fine bast paper as those five items on sheet PEALD_5b. Yet another item, G.058 [=PEALD_5cR], from a related but separate document, shows five whole impressions of the official seal, a portion of which is visible on G.053 [=PEALD_5b1R]. I reorder the items above and reconstruct the passage from an official document as follows:

G.051 [=PEALD_5a1R] Endorsed . . . ([by the Chancellery (Menxiasheng 門下省)])
G.054 [=PEALD_5b2R] On the fifteenth day of the month at 7:00 am, the Office Manager
G.055 [=PEALD_5b3R] Director of Department (give)
G.057 [=PEALD_5b5R] Left Director of the Department of State Affairs
G.056 [=PEALD_5b4R] Grand Master of the Palace with Golden Seal and Purple Ribbon, Acting Right Director of the Department of State Affairs
The Kaiyuan reign period is 713–741. Nakamura Hiroichi discusses the order of the signatures of the primer ministers, using the example of the signatures on official documents in the eighth year of Tianbao 天寶 (749). He suggests that the signature of the left primer minister should be in the first place, with the signatures of the right primer minister and the others following it. For an example of a Tang official document, “Zhang Wujia’s Appointment Certificate,” see Nakamura Hiroichi, Tōdai kōbunsho kenkyū (Study of Official Documents in the Tang Period) (Tokyo: Kyūko shoin, 1996), pp. 232–233 and chapter 2, esp. p. 315.

G. 058 [=PEALD_5CR] (See figure G. 058.)

- Description

Mounting PEALD_5c

Mounting medium: fibrous, light-tan paper
Mounting dimensions: H=46 cm, W=24.5 cm
Items on mounting: PEALD_5CR
Number of seals on mounting: none

Item

Mounted item
Recto: PEALD_5CR
Item medium: cream, fine bast paper, identical with that of items on sheet PEALD_5b
Item dimensions: H=27.8 cm, W=9 cm
Script: Chinese
Script style:
Border and column lines: none
Upper margin: indeterminate
Lower margin: indeterminate
Column: indeterminate
Number of lines: 1
Number of seals on item: 5 (all the same)
Position of seal on item: stamped on top of the line of text
Shape: vertical rectangle
Color: red
Style: relief
Dimensions of seal on item: H=5.2 cm, W=4.7 cm
Text on seal on item: Shangshu sixun gaoshen zhi yin 尚書司勳
告身之印 (See figure g. 058; c.f. figure g. 053.
Other features:

• **Transcription**
  開元廿三年十二月十四日

• **Identification**
  Fragment of a document of an official appointment in the twenty-third year of Kaiyuan period (Kaiyuan niansannian gaoshen 開元廿三年告身).

• **Translation**
  Script: Fourteenth day of the twelfth month of the twenty-third year of the Kaiyuan reign period
  Seal text: Department of State Affairs Bureau of Merit Titles
  Appointment Certificate Seal

• **Notes**
  Vertical line of five contiguous impressions of a relief official seal is stamped in red on top of a line of script written in black. The seal is the same as the partial seal on g. 053 [=PEALD_5b1r]. A note in pencil on the lower left side of the mounting paper in Arabic numerals and English reads: 735 AD. There may be some text on the verso, PEALD_5bV, somewhat visible at the lower right side of the recto, but the fibers in the mounting paper make this very difficult to discern, even with transmitted light.
G. 059 [=PEALD_5d1R] (See figure G. 059.)

- **Description**

  **Mounting** PEALD_5d
  
  Mounting medium: fibrous, light-tan paper
  
  Mounting dimensions: H=50 cm, W=37.5 cm
  
  Items on mounting: PEALD_5d1R and PEALD_5d2R
  
  Number of seals on mounting: none

- **Item**

  Mounted item on the lower left side of sheet PEALD_5d
  
  Recto: PEALD_5d1R
  
  Medium: paper
  
  Item dimensions: H=20 cm, W=8 cm
  
  Script: Chinese
  
  Script style:
  
  Border and column lines: none
  
  Upper margin: indeterminate
  
  Lower margin: indeterminate
  
  Column: W=indeterminate
  
  Number of lines: 1
  
  Number of seals on item: none
  
  Other features:

- **Transcription**

  [...]佐曹處靜讓 (受)

- **Identification**

  Second part of a fragment of an official order issued by the military government of the Xi Prefecture in the Tang dynasty (Tang Xizhou dudufu candie 唐西州都督府殘牒).

- **Translation**

- **Notes**
**G. 060 [=PEALD_5d2r] (See figure G. 060.)**

- **Description**

  **Mounting PEALD_5d**
  - Mounting medium: fibrous, light-tan paper
  - Mounting dimensions: H=50 cm, W=37.5 cm
  - Items on mounting: PEALD_5d1r and PEALD_5d2r
  - Number of seals on mounting: none

  **Item**
  - Mounted item on the right side of sheet PEALD_5d
  - Recto: PEALD_5d2r
  - Item medium: paper
  - Item dimensions: H=29 cm, W=30 cm
  - Script: Chinese
  - Script style:
    - Border and column lines: none
    - Upper margin: indeterminate
    - Lower margin: indeterminate
    - Column: W=2.5–5 cm
    - Number of lines: 7
    - Number of seals on item: 1
  - Position of seal on item: stamped at an angle across lines 2 and 3
  - Shape: rectangular
  - Color: red
  - Style: relief
  - Dimensions of seal on item: H=5.2 cm, W=4.5 cm
  - Text of seal on item:
    - Xizhou dudufu zhi yin 西州都督府之印 (Seal of the Area Command of Xizhou Prefecture) (See figure G. 060, seal.)

  **Other features:**

- **Transcription and partial translation**

1. 史(興)思
2. 二月一日錄事 office manager 闕
3. 功曹 personal evaluation section 攝 acting
   錄事參軍事 administrative supervisor 廣文
4. acting 檢案庭白 五日
5.牒檢案連如前謹牒
6. 二月 日
7. 檢庭白

• Identification
  First part of a fragment of an official order issued by the military government of the Xi Prefecture in the Tang dynasty (Tang Xizhou dudufu candie 唐西州都督府殘牒).

• Translation (See above under Transcription.)

• Notes

G. 061 [=PEALD_5ER]

• Description

Mounting PEALD_5e
  Mounting medium: fibrous, light-tan paper
  Mounting dimensions: H=39.5–40 cm, W=25.5–26 cm
  Items on mounting: PEALD_5e
  Number of seals on mounting: none

Item
  Mounted item
  Recto: PEALD_5e
  Medium: paper, white
  Item dimensions: H=28 cm, W=13.5 cm
  Script: Chinese
  Script style: running grass (xing caoshu 行草書)
  Border and column lines: none
  Upper margin: H=10.5 cm
  Lower margin: H=indeterminate
  Column: W=3–3.5 cm
  Number of lines: 3
  Number of seals on item: none
  Other features:
• **Transcription**
  The lines align on the first element  
  1. 孰皮須羊脂准（析牒） [...]  
  2. 市市送具估主同上米 [...]  
  3. (官)通取領仍關 [...]  

• **Identification**
  A fragment of the official pass (guan 關) document from the Tang.

• **Translation**

• **Notes**

  **G. 062** [≡PEALD_11CR] (*See figure G.062.*)

• **Description**

  **Mounting**  
  PEALD_11C  
  Mounting medium: fibrous, light-tan paper  
  Mounting dimensions: H= 35.5 cm, W=31 cm  
  Items on mounting: PEALD_11CR  
  Number of seals on mounting: none

  **item**

  **Mounted item**
  Recto: PEALD_11CR  
  Item medium: paper  
  Item dimensions: H=28.8 cm, W=22 cm  
  Script: Chinese  
  Script style:  
  Border and column lines: none  
  Upper margin: H=indeterminate  
  Lower margin: H=indeterminate  
  Column: W=2.5 cm  
  Number of lines: 7  
  Number of seals on item: 1  
  Position of seal on item: lower left of item PEALD_11CR, in a  
  blank space in line 7  
  Shape: vertical rectangle
**Color:** red
**Style:** relief
**Dimensions of seal on item:** $H=2.4$ cm, $W=1.6$ cm
**Text of seal on item:** Leiyinsi gongyang 雷音寺供養 (From the Collection of Leiyinsi)

**Other features:**

- **Transcription**
  first character of lines one through five align.
  1. 答情意具明者但上件麥倉典侯親通[...]
  2. 給伊吾天山等軍及本縣界兵健糧料昨至郡勾
  3. 會據行軍赤牒侯親牒外妄加人畜破料郡司所已剝
  4. 徵其麥收入見在今侯親獲剝倣清進赴郡勘問被問依
  5. 謹牒庭
  6. 天寶八載二月 日天山縣倉史令狐奉復[縣]
  7. 檢庭 [seal] 廿七日

- **Identification**
  Document from Turfan. Official report (die 檄) submitted by Tianshan County (Tianshan xian 天山縣) to the Area Command of Xi Prefecture (Xizhou dudufu 西州都督府), on the sending of soldiers and grain in the eighth year of the Tianbao period (749 CE). Two officials dealing with local granaries are mentioned in this item. In line 6, Linghu (Qiong) 令狐(瓊) is identified as the cangshi 倉史, the inspector, and in lines 1 and 3 Hou Qin 侯親 as the cangdian 倉典, the manager. (Tianbao bazai Xizhou dudufu xia Tianshan xian die 天寶八載西州都督府下天山縣牒). For the names of the two official, see also G. 064 [=PEALD_1a2R].

- **Translation**

- **Notes**

  Note in pencil on lower left corner of the mounting reads: 749 A.D. See G. 063 [=PEALD_1a1] for another document dated the eighth year of the Tianbao period (749). And see G. 064 [=PEALD_1a2] for another item containing the names of Linghu (Qiong) and Hou Qin. This item formerly was framed as Frame 2a.
G. 063 \(=\text{PEALD}_1\text{a1R}\)

- **Description**

**Mounting** \(\text{PEALD}_1\text{a}\)

Mounting medium: fibrous, light-tan paper

Mounting dimensions: \(H=38.5\text{ cm}, W=53\text{ cm}\)

Items on mounting: \(\text{PEALD}_1\text{a1R}\) and \(\text{PEALD}_1\text{a2R}\)

Number of seals on mounting: 1

Position of seal on mounting: lower left of mounting \(\text{PEALD}_1\text{a}\)

Shape: vertical rectangle

Color: red

Style: relief

Dimensions of seal on mounting: \(H=2.4\text{ cm}, W=1.6\text{ cm}\)

Text of seal on mounting: Leiyinsi gongyang 雷音寺供養 (From the Collection of Leiyinsi)

**Item**

*Mounted item on left side of sheet \(\text{PEALD}_1\text{a}\)*

**Recto:** \(\text{PEALD}_1\text{a1R}\)

Medium: paper

Item dimensions: \(H=29.5\text{ cm}, W=19\text{ cm}\)

Script: Chinese

Script style:

Border and column lines: none

Upper margin: \(H=\text{indeterminate}\)

Lower margin: \(H=\text{indeterminate}\)

Column: \(W=3\text{ cm}\)

Number of lines: 6

Number of seals on item: none

Other features: note written in pencil in lower left-hand corner of mounting reading “749”

- **Transcription**

1. 蒲昌縣主
2. (天)寶八載三月廿四日
3. 府羅及
4. 倉曹參軍庭蘭
5. […]（史）其（？）[…]

• Identification
An official document issued by the military government of the Xi prefecture to Puchang county in the eighth year of the Tianbao period (Tianbao bazai Xizhou dudufu xia Puchangxian fu 天寶八載西州都督府下蒲昌顯符).

• Translation
Following Chen Guocan’s study, Jonathan Skaff has translated item g. 061 [=peald_1a1r] as follows:
(1) [The beginning is lost]…Puchang County Head...[break in text]...the order arrived and was respectfully carried out.
(2) [Tian]bao 8th year, 3rd month, 24th day [15April 749],
(3) the warehouseman, Luo [Tong],
(4) Granaries Section Administrator, Tinglan,
(5) scribe
(6) [break in text]…its…[the remainder is lost].

• Notes
Item g. 063 [=peald_1a1r] has erroneously been mounted the left of item g. 064 [=peald_1a2r] as though the two items were part of the same document. See g. 062 [=peald_11c] for another document dated the eighth year of the Tianbao period (749).

G. 064 [=PEALD_1a2R]

• Description

Mounting: PEALD_1a

Mounting medium: fibrous, light-tan paper
Mounting dimensions: H=38.5 cm, W=53 cm
Items on mounting: peald_1a1r and peald_1a2r
Number of seals on mounting: 1
Position of seal on mounting: lower left of mounting peald_1a
Shape: vertical rectangle
Color: red
Style: relief
Dimensions of seal on mounting: H=2.4 cm, W=1.6 cm
Text of seal on mounting: Leiyinsi gongyang 雷音寺供養 (From the Collection of Leiyinsi)

Item

Mounted item on the right side of sheet PEALD_1a

Recto: peald_1a2r

Medium: paper

Item dimensions: H=27 cm, W=21.5 cm
Script: Chinese
Script style:
Border and column lines: none
Upper margin: H=indeterminate
Lower margin: H=indeterminate
Column: W=2.5–3 cm
Number of lines: 8
Number of seals on item: none
Other features:

• Transcription

1. [...]倉內解 陀馬驢料當時(諸)
2. [...]使親監給付豈敢要索文書所給不足
3. 要支剝徵實將抑屈請別論理不免限
4. 日填(墊)陪者准此郡倉曹者依問倉史令狐
5. 瓊得款替(瞿鳥)鴿倉應勾當於倉典侯親
6. 處領得破用帳及文牒至郡依狀通歷有
7. 麥貳拾參碩五升稱奉中丞處分給諸官馬
8. 料[...]

• **Identification**
An official document sent by Tianshan county to the military government of the Xi prefecture concerning the food for camels, horses, and donkeys” (Tianbao nianjian Tianshanxian shang Xizhou dudufu die wei tuomalü liao shi 天寶年間天山縣上西州都督府牒為駝馬驢料事).

• **Notes**
In line seven, the official title zhongcheng 中丞 can be translated vice censor-in-chief or palace aide to the censor-in-chief. The names of two officers appear on this item—the officer in charge of granary, Hou Qin, 倉典侯親 (line 5) and the officer accountant, Linghu, 倉史令狐 (lines 4–5)—also appear in G. 062 [= peald_11cr] and in other official documents about Tianshan county in other collections of documents from Turfan.

G. 065 [=peald_1br] (See figure G. 065.)

• **Description**

**Mounting**

**peald_1b**

**Mounting medium:** fibrous, light-tan paper

**Mounting dimensions:** H=33 cm, W=46 cm

**Items on mounting:** peald_1br

**Number of seals on mounting:** none

**Item**

**Mounted item**

**Recto:** peald_1br

**Medium:** paper

**Item dimensions:** H=24 cm, W=32.2 cm

**Script:** Chinese

**Script style:**

**Border and column lines:** none

**Upper margin:** H=indeterminate
Lower margin: H=indeterminate
Column: W=2 cm
Number of lines: 14
Number of seals on item: 1
Position of seal on item: in the lower register of line 5
Shape: vertical rectangle
Color: red
Style: relief
Dimensions of seal on item: H=2.4 cm, W=1.6 cm
Text of seal on item: Leiyinsi gongyang 雷音寺供養 (From the Collection of Leiyinsi)

Other features:

• Transcription
  (lines one through thirteen align in two registers)
  1. [[故](緋)](緋)撫(結)髪二枚 故路菁撫髪二枚
  2. (故紺)菁尖一枚 故帛練覆面一枚
  3. 故碧菁挽一枚 故絹單襖一領
  4. 故帛練單衫一領 故緋繡滿當(一褚)一領
  5. 故紫縵襦一領 [SEAL]
  6. 故帛練小禈一立 故帛練大禈一立
  7. 故縵練一立 故絹單幫一立
  8. 故縵練碧裙一立 故帛練裙一量
  9. 故色系履一量 故練懷袖囊一具
  10. 故絹囊一枚 故練手爪囊一具
  11. 故絹絹一領 故紫被一領
  12. 故兔豪千束 故系千斤黃金千兩
  13. 故絹千匹 故雜色千匹
  14. 故黃葉棺一口碧里銀釘手系銅錢

• Identification
  A list of buried clothes and other things from the Western Liang period (400–421) (Xi Liang can yiwu shu 西涼殘衣物疏).

• Translation
Notes
In line seven, the character *ku* 褣 (trousers) is written 袴; the character *qun* 裙 (skirt) is written 帬. In line eleven, the character *shu* 庶 is written 鏣. In line twelve, the character *xi* 系 probably should be the character *si* 絲 (silk). The last four characters in line twelve are written in a darker black ink than is used in the rest of the text.

G. 066 [=PEALD_1CR and PEALD_1CV] (See figure G. 066.)

Description

Mounting PEALD_1C
Mounting medium: fibrous, light-tan paper
Mounting dimensions: H=43 cm, W=35 cm
Items on mounting: PEALD_1CR and PEALD_1CV
Number of seals on mounting: 1
Position of seal on mounting: left side of mounting PEALD_1C
Shape: long oval
Color: red
Style: relief
Dimensions of seal on mounting: H=4.5 cm, W=2.4 cm
Text of seal on mounting: Leiyinsi 雷音寺 (Leiyinsi) (For an impression of this seal, see figure G. 067.)

Item 1
Mounted item tipped along its right edge to mounting paper PEALD_1C
Recto: PEALD_1CR (See figure G. 066 recto)
Medium: paper
Item dimensions: H=29.8 cm, W=17.5 cm
Script: Chinese
Script style:
Border and column lines: none
Upper margin: H=less than 0.5 cm
Lower margin: H=negligible
Column: W=2.5 cm
Number of lines: 7
Number of seals on item: 2

Seal 1
Position of seal on item: close to the beginning of lines 2 through 4
Shape: square
Color: red
Style: relief
Dimensions of seal on item: H=5.5 cm, W=5.5 cm
Text of seal on item: Gaochang xian zhi yin (Seal of Gaochang Prefecture) (See figure c. 066, seal on item.)

Seal 2
Position of seal on item: along the left center edge of the item
Shape: indeterminate
Color: red
Style: indeterminate
Dimensions of seal on item: indeterminate
Text of seal on item: indecipherable

Other features:

Transcription
(first elements align, and last elements align, except for the first line)
1. 高昌縣
2. 將武城城
3. 獄今曰夜三更得天山縣五日午時狀稱得曷畔戍主張長年
4. 等狀稱今月四日夜黃昏得探人張父師薄君洛等二人口云
5. 被差往鷹娑已來探賊三日辰時行至泥嶺峪口遙見山頭
6. 兩處有望子父師等即入柳林裡藏身更近看始知是人見
7. 兩處上頭上下始知是賊至夜黃昏君洛等即上山頭望火不見

Identification
An official document of Gaochang county (Gaochang xian die 高昌縣牒) recording a report of the activity of thieves.

Translation

Notes
• **Description**

**Mounting**  
See g. 066 \[=peald\_1cr\]

**Item 2**

*Mounted item tipped along its left edge to mounting peald\_1c*

**Verso:** peald\_1cv (See figure g. 066, verso.)

**Item medium:** paper

**Item dimensions:** H=29.8 cm, W=17.5 cm

**Script:** Chinese

**Script style:**

**Border and column lines:** none

**Upper margin:** H=less than 0.5 cm

**Lower margin:** H=less than 0.5 cm

**Column:** W=2.5–3 cm

**Number of lines:** 5

**Number of seals on item:** none

**Other features:**

• **Transcription**

(first elements align, and last elements align, except for line 5)

1. 將無色不省非中本不非離想尋[志志?]即離
2. 依空入觀觀還依欲得安心無想更非心非想始無
3. 違五更初旦觀諸諸蘊都由無始妄旋監妄際
4. 本清虛不尼如中無我我終年我為不見如如為此是乘
5. 前習愛中生死被區區

• **Identification**

Not yet identified.

• **Translation**

• **Notes**

**G. 067 \[=peald\_1dr\]** *(See figure g. 067.)*

• **Description**

**Mounting**  
peald\_1d

**Mounting medium:** light-tan, bast-fiber, thin laid paper

**Mounting dimensions:** H=40 cm, W=21 cm
ITEMS ON MOUNTING: peald_1dr
NUMBER OF SEALS ON MOUNTING: 1
POSITION OF SEAL ON MOUNTING: lower left of mounting sheet, peald_1d, partly on the lower left side of the item
SHAPE: oval
COLOR: red
STYLE: relief
DIMENSIONS OF SEAL ON MOUNTING: H=4.5 cm, W=2.2 cm
TEXT OF SEAL ON MOUNTING: Leiyinsi 雷音寺 (See figure g. 067.)

ITEM

Mounted item

RECTO: peald_1dr
ITEM MEDIUM: paper
ITEM DIMENSIONS: H=28.5 cm, W=18.5 cm
SCRIPT: Chinese
SCRIPT STYLE:
BORDER AND COLUMN LINES: none
UPPER MARGIN: H=indeterminate
LOWER MARGIN: H=indeterminate
COLUMN: W=2 cm
NUMBER OF LINES: 6
NUMBER OF SEALS ON ITEM: 1, see above under seal on mounting peald_1d. The oval Leiyinsi seal on the mounting paper overlaps the item a very small amount on the left side of the item. (See figure g. 067.)
OTHER FEATURES: A hand-written note on the lower left edge of the mounting peald_1d reads: 715 AD.
A fragmentary line before the first complete line indicates the existence of text to the right of this item.

• Transcription
  first character in the lines align
  1. 月十二日  
  2. 翟河飫欠他子壹[?張]我舉取納至八月衣[緋?]元還咸到[...]
  3. 開元三年二月十二日
  4. 李女[女?]欠他子肆斗肆勝從??車坊舉取[索?系][...]
5. 鄉[處/虎]捌斗八勝出告主李遊秦開元[...]
6. 年二月十二日

- **Identification**
  A miscellaneous list.

- **Translation**

- **Notes**

  **G. 068 [=PEALD_1ER] (See figure G. 068.)**

- **Description**
  
  Mounting: peald_1er
  
  Mounting medium: fibrous, light-tan paper
  
  Mounting dimensions: H=4.5 cm, W=31 cm
  
  Items on mounting: peald_1er
  
  Number of seals on mounting: none

- **Item**
  
  Mounted item
  
  Recto: peald_1er
  
  Medium: paper
  
  Item dimensions: H=30 cm, W=15.3 cm
  
  Script: Chinese
  
  Script style:
  
  Border and column lines: none
  
  Upper margin: (over rows 1 and 2): H=0.5 cm; (over rows 3–5):
  
  H=5.8 cm
  
  Lower margin: H=negligible–4 cm
  
  Column: W=3 cm
  
  Number of lines: 5
  
  Number of seals on item: none
  
  Other features:

- **Transcription**
  
  1. 崇寶寺上坐 都師 (化)度寺主
  
  2. 妙德含寺 張素師 玄覺麴兄師
  
  3. 右敬光明自奉為妣亡 七追
4. 福謹届屈(?)(?)諸德等辰前
5. 早降小弟不次僧敬先妣

• Identification
A prayer text from Gaochang (Gaochang fayuanwen 高昌發願文).

• Translation

• Notes
In line three between the ninth and tenth characters there is a check mark to indicate that the order of the two preceding characters should be reversed. In line four the two unreadable characters have been inked over in dark black.

G. 069 [=PEALD_6MR] [See figure G. 069]

• Description

mounting none

item

Unmounted item

Recto: peald_6mr

Item medium: paper, rather opaque

Item dimensions: H=9 cm, W=13.5 cm

Script: Chinese

Script style:

Border and column lines: none

Upper margin: H=indeterminate

Lower margin: H=indeterminate

Column: W=3 cm

Number of lines: 5

Number of seals on item: none

Other features:

• Transcription

text aligns in three registers

1. [...] [...等南[自田[...]]

2. [...] 西王讓南自田[...]
3. [...]田 西自田 南自(田)[...]
4. [...]田 西自田 南自田 北[...]
5. [...] (自)田 南(自田)[...]

- **Identification**
  A household registration document from Dunhuang (Dunhuang can huji 敦煌残戸籍).

- **Translation**

- **Notes**
  Recently, archaeologists of the Dunhuang Academy have found a fragment (B47: 21) in cave B47 of the Northern Grottoes of Mogaoku, Dunhuang, that has the same physical features as g. 069 [=pald_6mr] in the Princeton University Library collection. All these fragments originally belonged to one and the same document. See Peng Jinzhang, *Dunhuang Mogaoku beiqu shiku (Northern Grottoes of Mogaoku, Dunhuang)* (2000), p. 141.

  The verso pald_6mv (not catalogued with Chinese language items) has no text visible and is a fragment of a painting in black and orangish-red that may depict a tiger(?). (See figure g. 069.)

  Items g. 069 [=pald_6mr], g. 070 [=pald_6nr], g. 071 [=pald_6or], and g. 072 [=pald_6pr] are from the same original document. Each of these items has a fragment of what appears to be a tiger painting on its verso.

  **G. 070 [=pald_6nr] (See figure G. 070.)**

- **Description**

  **Mounting**
  none

  **Item**

  Unmounted item

  **Recto:** pald_6nr

  **Item medium:** paper, rather opaque

  **Item dimensions:** H=13.5 cm, W=8.5 cm

  **Script:** Chinese
Script style:
Border and column lines: none
Upper margin: H=indeterminate
Lower margin: H=indeterminate
Column: W=3 cm
Number of lines: 3
Number of seals on item: none
Other features:

- Transcription
  1. [...]水渠 城東二里大像渠 東沙 [...] 
  2. [...]畝永暮 城東二里孟授渠 東馬 [...] 
  3. [...] 大田渠 東 [...] 

- Identification
  A household registration document from Dunhuang (Dunhuang can huji 敦煌殘戶籍).

- Translation

- Notes
  The waterway name “Daxiangqu” 大像渠 in line one also appears in P. 3396 of the Pelliot collection, and waterway name “Mengshouqu” 孟授渠 in line two appears on many fragments in the Pelliot collection, P. 2005, P. 3354, P. 4638, P. 3744, P. 2155.

  The verso peald_6nv (not catalogued with Chinese language items) has no text visible and is a fragment of a painting in black and orangish-red that may depict a tiger(?). (See figure g. 070.)

  Items g. 069 [=peald_6mr], g. 070 [=peald_6nr], g. 071 [=peald_6or], and g. 072 [=peald_6pr] are from the same original document. Each of these items has a fragment of what appears to be a tiger painting on its verso.
G. 071 [=PEALD_6OR] (See figure G. 071.)

- **Description**
  
  **Mounting**  
  None

  **Item**
  
  Unmounted item

  **Recto:** peald_6or

  **Item medium:** paper

  **Item dimensions:** H=13.5 cm, W=14.5 cm

  **Script:** Chinese

  **Script style:**
  Border and column lines: none

  **Upper margin:** H=indeterminate

  **Lower margin:** H=indeterminate

  **Column:** W=3 cm

  **Number of lines:** 4

  **Number of seals on item:** none

  **Other features:**

  - **Transcription**
    
    text aligns in registers

    1. [...] 渠 南自田 北[...]

    2. [...] (?)翟亮) 南河 北渠[...]

    3. [...] 西自田 南李仁福 北自田[...]

    4. [...] 福 南道 北自田[...]

- **Identification**
  A household registration document from Dunhuang (Dunhuang can huji 敦煌殘戶籍).

- **Translation**

- **Notes**

  The verso peald_6ov (not catalogued with Chinese language items) has no text visible and is a fragment of a painting in black and orangish-red that may depict a tiger(?). (See figure G. 071.)

  Items G. 069 [=PEALD_6MR], G. 070 [=PEALD_6NR]
G. 071 [=PEALD_6OR], and G. 072 [=PEALD_6PR] are from the same original document. Each of these items has a fragment of what appears to be a tiger painting on its verso.

G. 072 [=PEALD_6PR] (See figure G. 072.)

- **Description**
  - Mounting: none
  - Item: Unmounted item
    - Recto: PEALD_6PR
    - Medium: paper, rather opaque
    - Item dimensions: H=2.5 cm, W=3.5 cm
    - Script: Chinese
    - Script style:
      - Border and column lines: none
      - Upper margin: H=indeterminate
      - Lower margin: H=indeterminate
      - Column: W=indeterminate
      - Number of lines: 1 with a single character
      - Number of seals on item: none
  - Other features:
    - Transcription
      1. 田
    - Identification
      A household registration document from Dunhuang (Dunhuang can huji 敦煌殘戶籍).
    - Translation
    - Notes
      The verso PEALD_6PV (not catalogued with Chinese language items) has no text visible and is a fragment of a painting in black and orangish-red that may depict a tiger(?). (See figure G. 072.)

Items G. 069 [=PEALD_6MR], G. 070 [=PEALD_6NR], G. 071 [=PEALD_6OR], and G. 072 [=PEALD_6PR] are from the same
original document. Each of these items has a fragment of what appears to be a tiger painting on its verso.

A flap of the outer margin of this item is folded over revealing black and orangish-red color from the painting on the verso.

PART IV: FRAGMENTS MOUNTED IN GROUPS

G. 073 [=PEALD_5f1R] to G. 102 [=PEALD_5f30R] (See figure G. 073 to G. 102, composite.)

Note: Thirty items of a variety of sizes are mounted onto the left half of a large folded sheet of heavy paper. The mounting description will be given only in the catalogue entry for the first item, G. 073 [=PEALD_5f1R]. For subsequent entries only the description of the item will be given. Clearly discernable Chinese characters will be transcribed. However the characters on most of the items are fragmentary and have not been identified.

G. 073 [=PEALD_5f1R]

• Description

Mounting PEALD_5f

Mounting dimensions: H=38 cm, W=59 cm
Mounting medium: light tan, thick fibrous paper
Items on mounting: PEALD_5f1R to PEALD_5f30R
Number of seals on mounting: none

Item

Mounted item

Recto: PEALD_5f1R
Item medium: paper
Item dimensions: H=1.9 cm, W=2 cm
Script: Chinese
Script style:
Border and column lines: none
Upper margin: H=indeterminate
Lower margin: H=indeterminate
Column: W=indeterminate
Number of lines: N/A
Number of characters, whole and partial: 2(?)
Number of seals on item: none
Other features:

- Transcription
- Identification
- Translation
- Notes

G. 074 [=PEALD_5f2R]

- Description

Mounted item

Recto: peald_5f2r
Item medium: paper
Item dimensions: H=2.8 cm, W=2 cm
Script: Chinese
Script style:
Border and column lines: none
Upper margin: H=indeterminate
Lower margin: H=indeterminate
Column: W=uncertain, possibly 1.5 cm
Number of lines: possibly 2
Number of characters, whole and partial: 4–5
Number of seals on item: none
Other features:

- Transcription
- Identification
- Translation
- Notes
G. 075 \([=\text{peald}_5\text{f}3\text{r}]\) (See figure G. 075.)

- **Description**

  **Mounting**  
  See G. 073 \([=\text{peald}_5\text{f}1\text{r}]\)

  **Item**

  Mounted item

  Recto: peald\_5f3r

  Item medium: paper

  Item dimensions: H= 6 cm, W= 4 cm

  Script: Chinese

  **Script style:**

  Border and column lines: none

  Upper margin: H= indeterminate

  Lower margin: H= indeterminate

  Column: W= 2.5 cm

  Number of lines: 2

  Number of characters, whole and partial: 9

  Number of seals on item: none

  Other features:

- **Transcription**

  1. [...元張阿王...]

  2. [...因兼元即與...]

- **Identification**

- **Translation**

- **Notes**

G. 076 \([=\text{peald}_5\text{f}4\text{r}]\)

- **Description**

  **Mounting**  
  See G. 073 \([=\text{peald}_5\text{f}1\text{r}]\)

  **Item**

  Mounted item

  Recto: peald\_5f4r

  Item medium: paper

  Item dimensions: H= 1.7 cm, W= 2.8 cm

  Script: Chinese
Script style:
Border and column lines: none
Upper margin: H = indeterminate
Lower margin: H = indeterminate
Column: W = N/A
Number of lines: N/A
Number of characters, whole and partial: 2?
Number of seals on item: none
Other features:
• Transcription
• Identification
• Translation
• Notes

G. 077 [ = PEALD_5f5R ]

- Description

Mounted item
Recto: PEALD_5f5R
Item medium: paper
Item dimensions: H = 1.3 cm, W = 1.2 cm
Script: Chinese
Script style:
Border and column lines: none
Upper margin: H = indeterminate
Lower margin: H = indeterminate
Column: W =
Number of lines:
Number of characters, whole and partial: uncertain, 1–2?
Number of seals on item: none
Other features:
• Transcription
• Identification
• Translation
• Notes

**G. 078** [=PEALD_5f6R]

• **Description**
  Mounting See G. 073 [=PEALD_5f1R]

**ITEM**

*Mounted item*

**Recto:** PEALD_5f6R

**Item medium:** paper

**Item dimensions:** H=2.5 cm, W=4 cm

**Script:** Chinese

**Script style:**

**Border and column lines:** none

**Upper margin:** H=indeterminate

**Lower margin:** H=indeterminate

**Column:** W=indeterminate

**Number of lines:** 2?

**Number of characters, whole and partial:** 4–5?

**Number of seals on item:** none

**Other features:**

• **Transcription**
• **Identification**
• **Translation**

• **Notes**

**G. 079** [=PEALD_5f7R] *(See figure G. 079.)*

• **Description**
  Mounting See G. 073 [=PEALD_5f1R]

**ITEM**

*Mounted item*

**Recto:** PEALD_5f7R

**Item medium:** paper
Item dimensions: H=3 cm, W=8 cm
Script: Chinese
Script style:
Border and column lines: none
Upper margin: H=indeterminate
Lower margin: H=indeterminate
Column: W=1.5–2.5 cm
Number of lines: 4 (?)
Number of characters, whole and partial: 8
Number of seals on item: none
Other features:

• Transcription
• Identification
• Translation
• Notes
  Characters in line 4 (on the left) are considerably smaller than the characters in lines 1 to 3.

G. 080 [=PEALD_5f8r]

• Description
  Mounting: See g. 073 [=PEALD_5f1r]

Mounted item
Recto: PEALD_5f8r
Item medium: translucent, laid paper
Item dimensions: H=6.8 cm, W=6.2 cm
Script: Chinese
Script style:
Border and column lines: none
Upper margin: H=indeterminate
Lower margin: H=indeterminate
Column: W=indeterminate
Number of lines: 1
Number of characters, whole and partial: 4
Number of seals on item: none
Other features:

- Transcription
- Identification
- Translation
- Notes

G. 081 [=peald_5f9r] (See figure G. 081.)

Description
Mounting

See G. 073 [=peald_5f1r]

Mounted item

Recto: peald_5f9r
Item medium: paper
Item dimensions: H=2.7 cm, W=3.3 cm
Script: Chinese
Script style:
Border and column lines: none
Upper margin: H=indeterminate
Lower margin: H=indeterminate
Column: W=cm
Number of lines: 2?
Number of characters, whole and partial: 4
Number of seals on item: none
Other features:

- Transcription
- Identification
- Translation
- Notes
G. 082 [PEALD_5f10R]

- **Description**

Mounting: See G. 073 [PEALD_5f1r]

**Mounted item**

Recto: peald_5f10r

Item medium: paper

Item dimensions: H=3.5 cm, W=2.5 cm

Script: Chinese

Script style:

Border and column lines: none

Upper margin: H=indeterminate

Lower margin: H=indeterminate

Column: W=cm

Number of lines: 1

Number of characters, whole and partial: 3

Number of seals on item: none

Other features:

- **Transcription**
- **Identification**
- **Translation**
- **Notes**

G. 083 [PEALD_5f11v] (See figure G. 083.)

- **Description**

Mounting: See G. 073 [PEALD_5f1r]

**Mounted item**

Verso: peald_5f11v

Item medium: paper, opaque grayish white

Item dimensions: H=3 cm, W=4 cm

Script: Chinese

Script style:
Border and column lines: none
Upper margin: H=indeterminate
Lower margin: H=indeterminate
Column: W=cm
Number of lines: 2
Number of characters, whole and partial: 4
Number of seals on item: none
Other features:

• Transcription
  1. 寢廟
  2. 始（垂？）

• Identification

• Translation

• Notes
  peald_5f1r has text in Tibetan. The verso, peald_5f1iv, catalogued here, is pasted to the mounting and is visible only with transmitted light.

G. 084 [=peald_5f12r]

• Description

Mounting  See g. 073 [=peald_5f1r]

item

Mounted item
Recto: peald_5f12r
Item medium: paper
Item dimensions: H=3 cm, W=4.8 cm
Script: Chinese
Script style:
Border and column lines: none
Upper margin: H=indeterminate
Lower margin: H=indeterminate
Column: W=2 cm
Number of lines: 3?
Number of characters, whole and partial: 4–5
Number of seals on item: none
Other features:

• Transcription
• Identification
• Translation
• Notes

G. 085 [=PEALD_5f13r]

Description
Mounted item
Recto: peald_5f13r
Item medium: paper
Item dimensions: H=6 cm, W=5.5 cm
Script: Chinese
Script style:
Border and column lines: none
Upper margin: H=indeterminate
Lower margin: H=indeterminate
Column: W=indeterminate
Number of lines: 1?
Number of characters, whole and partial: 3?
Number of seals on item: none
Other features:

• Transcription
• Identification
• Translation
• Notes
G. 086 [=PEALD_5f14R]

- Description

Mounting  See g. 073 [=PEALD_5f1R]

Item

Mounted item
Recto: peald_5f14R
Item medium: paper
Item dimensions: H=5 cm, W=4.3 cm
Script: Chinese
Script style:
Border and column lines: none
Upper margin: H=indeterminate
Lower margin: H=indeterminate
Column: W=indeterminate
Number of lines: 2?
Number of characters, whole and partial: 5?
Number of seals on item: none
Other features:

- Transcription
- Identification
- Translation
- Notes

G. 087 [=PEALD_5f15R]

- Description

Mounting  See g. 073 [=PEALD_5f1R]

Item

Mounted item
Recto: peald_5f15R
Item medium: paper
Item dimensions: H=4 cm, W=1.3 cm
Script: Chinese
Script style:
Border and column lines: none
G. 088 [PEALD_5f16R]

- Description
  
  Mounted item
  
  Recto: peald_5f16r
  
  Item medium: paper
  
  Item dimensions: H=0.9 cm, W=1.3 cm
  
  Script: Chinese
  
  Script style:
  
  Border and column lines: none
  
  Upper margin: H=indeterminate
  
  Lower margin: H=indeterminate
  
  Column: W=indeterminate
  
  Number of lines: indeterminate
  
  Number of characters, whole and partial: 1
  
  Number of seals on item: none
  
  Other features:

- Transcription
- Identification
- Translation
- Notes
G. 089 [=PEALD_5f17R] (See figure G. 089.)

- Description
  
  Mounted item
  Recto: peald_5f17r
  Item medium: paper
  Item dimensions: H=5 cm, W=4 cm
  Script: Chinese
  Script style:
  Border and column lines: none
  Upper margin: H=indeterminate
  Lower margin: H=indeterminate
  Column: W=1.5 cm?
  Number of lines: 2–3?
  Number of characters, whole and partial: 10?
  Number of seals on item: none
  Other features:

- Transcription
- Identification
- Translation
- Notes

  Line 3 (first on the left) is written in an ink that is much darker than the ink in lines 1–2. There may be some text on the verso.

G. 090 [=PEALD_5f18R]

- Description
  
  Mounted item
  Recto: peald_5f18r
  Item medium: paper
Item dimensions: H=5.7 cm, W=6 cm
Script: Chinese
Script style:
Border and column lines: none
Upper margin: H=indeterminate
Lower margin: H=indeterminate
Column: W=indeterminate
Number of lines: 1
Number of characters, whole and partial: 3?
Number of seals on item: none
Other features:

• Transcription
• Identification
• Translation
• Notes

G. 091 [=PEALD_5f19R] (See figure G. 091.)

• Description

Mounting See g. 073 [=PEALD_5f1r]

Mounted item
Recto: PEALD_5f19R
Item medium: paper
Item dimensions: H=5.5 cm, W=6.0 cm
Script: Chinese
Script style:
Border and column lines: none
Upper margin: H=indeterminate
Lower margin: H=indeterminate
Column: W=1.5 cm
Number of lines: 3
Number of characters, whole and partial: 7–8?
Number of seals on item: none
Other features:
G. 092 [=peald_5f2or]

Description

Mounting: See g. 073 [=peald_5f1r] Item

Mounted item

Recto: peald_5f2or

Item medium: paper

Item dimensions: H=2.3 cm, W=3 cm

Script: Chinese

Script style:

Border and column lines: none

Upper margin: H=indeterminate

Lower margin: H=indeterminate

Column: W=indeterminate

Number of lines: 1

Number of characters, whole and partial: 1?

Number of seals on item: none

Other features:

Transcription

Identification

Translation

Notes
**G. 093 [=PEALD_5f21R]** *(See figure G. 093.)*

- **Description**

  **Mounting**  
  **Mounted item**
  **Recto:** peald_5f21r
  **Item medium:** paper
  **Item dimensions:** $H=8$ cm, $W=2.7$ cm
  **Script:** Chinese
  **Script style:**
  **Border and column lines:** none
  **Upper margin:** $H=$ indeterminate
  **Lower margin:** $H=$ indeterminate
  **Column:** $W=$ indeterminate
  **Number of lines:** 1–3
  **Number of characters, whole and partial:** 10?
  **Number of seals on item:** none
  **Other features:**

  - **Transcription**
  - **Identification**
  - **Translation**

  **Notes**
  Possibly mounted upside down. There may be text on the verso, peald_5f21v.

**G. 094 [=PEALD_5f22R]**

- **Description**

  **Mounting**  
  **Mounted item**
  **Recto:** peald_5f22r
  **Item medium:** paper
  **Item dimensions:** $H=4.2$ cm, $W=2.4$ cm
Script: Chinese?
Script style:
Border and column lines: none
Upper margin: H=indeterminate
Lower margin: H=indeterminate
Column: W=indeterminate
Number of lines: 1
Number of characters, whole and partial: 3?
Number of seals on item: none
Other features:

- Transcription
- Identification
- Translation
- Notes

G. 095 [=PEALD_5f23R]

• Description

Mounted item
Recto: peald_5f23r
Item medium: paper, thin, translucent
Item dimensions: H=4.5 cm, W=6 cm
Script: Chinese
Script style:
Border and column lines: none
Upper margin: H=indeterminate
Lower margin: H=indeterminate
Column: W=indeterminate
Number of lines: 2
Number of characters, whole and partial: 4
Number of seals on item: none
Other features:
G. 096 [=PEALD_5f24R] (See figure G. 096.)

- Description

Mounted item
- Recto: peald_5f24r
- Item medium: paper
- Item dimensions: H=5 cm, W=1.8 cm
- Script: Chinese
- Script style: none
- Border and column lines: none
- Upper margin: H=indeterminate
- Lower margin: H=indeterminate
- Column: W=indeterminate
- Number of lines: 1–2
- Number of characters, whole and partial: 5
- Number of seals on item: none
- Other features:

- Transcription
  - [...]刀可本利[...]

- Identification

- Translation

- Notes
G. 097 \( [=\text{PEALD}_5\text{f25}R] \)

- **Description**

  **Mounting**  
  See g. 073 \( [=\text{PEALD}_5\text{f1}R] \)

  **Mounted item**

  **Recto**: peald_5f25r

  **Item medium**: paper

  **Item dimensions**: \( H=2.5 \text{ cm}, W=4.2 \text{ cm} \)

  **Script**: Chinese

  **Script style**: none

  **Border and column lines**: none

  **Upper margin**: \( H=\text{indeterminate} \)

  **Lower margin**: \( H=\text{indeterminate} \)

  **Column**: \( W=2 \text{ cm} \)

  **Number of lines**: 2

  **Number of characters, whole and partial**: 3–4

  **Number of seals on item**: none

  **Other features**:

  - **Transcription**
  - **Identification**
  - **Translation**
  - **Notes**

G. 098 \( [=\text{PEALD}_5\text{f26}R] \)

- **Description**

  **Mounting**  
  See g. 073 \( [=\text{PEALD}_5\text{f1}R] \)

  **Mounted item**

  **Recto**: peald_5f26r

  **Item medium**: paper

  **Item dimensions**: \( H=1.8 \text{ cm}, W=2.5 \text{ cm} \)

  **Script**: Chinese

  **Script style**: none
Upper margin: H=indeterminate
Lower margin: H=indeterminate
Column: W=indeterminate
Number of lines: 1?
Number of characters, whole and partial: 1?
Number of seals on item: none
Other features:

- Transcription
- Identification
- Translation
- Notes

G. 099 [=PEALD_5f27R] (See figure G. 099.)

Description

Mounted item
Recto: peald_5f27R
Item medium: paper
Item dimensions: H=1.5 cm, W=2.3 cm
Script: Chinese
Script style:
Border and column lines: none
Upper margin: H=indeterminate
Lower margin: H=indeterminate
Column: W=indeterminate
Number of lines: indeterminate
Number of characters, whole and partial: 1–2
Number of seals on item: none
Other features:

- Transcription
- Identification
- Translation
- Notes
G. 100 \( [= \text{PEALD}_5\text{f}28\text{R}] \)

- **Description**

**Mounting**

*See g. 073 \( [= \text{PEALD}_5\text{f}1\text{R}] \)*

**Item**

*Mounted item*

**Recto:** \text{PEALD}_5\text{f}28\text{R}

**Item medium:** paper

**Item dimensions:** \( H=4 \text{ cm}, W=2 \text{ cm} \)

**Script:** Chinese

**Script style:**

**Border and column lines:** none

**Upper margin:** \( H=\text{indeterminate} \)

**Lower margin:** \( H=\text{indeterminate} \)

**Column:** \( W=\text{indeterminate} \)

**Number of lines:** 1

**Number of characters, whole and partial:** 3

**Number of seals on item:** none

**Other features:**

- **Transcription**
- **Identification**
- **Translation**
- **Notes**

G. 101 \( [= \text{PEALD}_5\text{f}29\text{R}] \) *(See figure G. 101.)*

- **Description**

**Mounting**

*See g. 073 \( [= \text{PEALD}_5\text{f}1\text{R}] \)*

**Item**

*Mounted item*

**Recto:** \text{PEALD}_5\text{f}29\text{R}

**Item medium:** paper, translucent, laid

**Item dimensions:** \( H=3 \text{ cm}, W=8.8 \text{ cm} \)

**Script:** Chinese

**Script style:**

**Border and column lines:** none
Upper margin: H=indeterminate
Lower margin: H=indeterminate
Column: W=2 cm
Number of lines: 4
Number of characters, whole and partial: 8–9
Number of seals on item: none
Other features:

- Transcription
- Identification
- Translation
- Notes

G. 102 [=PEALD_5f30R]
- Description

Mounted item
Recto: peald_5f30r
Item medium: paper, translucent, laid
Item dimensions: H=5.8 cm, W=5.2 cm
Script: Chinese
Script style:
Border and column lines: none
Upper margin: H=indeterminate
Lower margin: H=indeterminate
Column: W=2 cm
Number of lines: 2
Number of characters, whole and partial: 3–4
Number of seals on item: none
Other features:

- Transcription
- Identification
- Translation
- Notes
G. 103 [=PEALD_5g1R] to G. 147 [=PEALD_5g147R] (See figure G. 103 to G. 147, composite.)

Note: Forty-seven items of a variety of sizes are mounted onto the left half of a large folded sheet of heavy paper. Item G. 103 [=PEALD_5g1R], a fragment at the far upper left, is the only printed item mounted on sheet PEALD_5g. Two of these items are not included in the catalogue: PEALD_5g2 (non-Chinese script) and PEALD_5g5 (an image). The mounting description will be given only in the catalogue entry for the first item, G. 103 [=PEALD_5g1]. For subsequent entries only the description of the item will be given. Clearly discernable Chinese characters will be transcribed. However the characters on most of the items are fragmentary and have not been identified.

G. 103 [=PEALD_5g1R] (See figure G. 103.)

• Description

Mounting: PEALD_5g

Mounting medium: thick paper, light tan
Mounting dimensions: H=38 cm, W=59 cm
Items on mounting: PEALD_5g1R to PEALD_5g47R. Item PEALD_5g2R appears to be written in a Central Asian script, and item PEALD_5g5R is a fragment of a hand-drawn image. Neither of these two is included in the catalogue.

Number of seals on mounting: none

Item

Mounted item

Recto: PEALD_5g1R
Item medium: paper
Item dimensions: H=5 cm, W=4 cm
Script: Chinese
Script style:
Border and column lines: black, single-line border; black, double line border around cartouche
Upper margin: H=at least 1 cm
Lower margin: H=indeterminate
Column: W=0.8 cm
Number of lines: 1
Number of characters, whole and partial: 2
Number of seals on item: none
Other features: nimbus, upper right of head/hair, right eye and eyebrow line visible in lower right corner

• Transcription
  敦主

• Identification
  The two characters probably belongs to a text of Huayan jing.

• Translation
  jiaozhu 敦主 (the lord of teaching)

• Notes
  This item is a fragment of the upper edge of what probably is a printed image with a title. Some similar manuscripts with a title of “Jiaozhu” are found in the northern area of Mogaoku, Dunhuang. See Peng Jinzhang et al., Dunhuang mogaoku beiqu shiku (Northern Grottoes of Mogaoku, Dunhuang) (Beijing: Wenwu chubanshe, 2000), p. 190.

G. 104 [=PEALD_5G3R]

• Description
  Mounted item
  Recto: peald_5g3r
  Item medium: paper
  Item dimensions: H=3.3 cm, W=4.4 cm
  Script: Chinese
  Script style:
  Border and column lines: none
  Upper margin: H=indeterminate
  Lower margin: H=indeterminate
  Column: W=indeterminate
  Number of lines: 1
  Number of characters, whole and partial: indeterminate
  Number of seals on item: none
  Other features:


G. 105 \[=\text{PEALD}_5\text{g}4\text{R}\] (See figure G. 105.)

- **Description**

Mounting

See G. 103 \[=\text{PEALD}_5\text{g}1\text{R}\]

**Item**

*Mounted item*

**Recto:** \text{peald}_5\text{g}4\text{R}

**Item medium:** paper

**Item dimensions:** $H=4.1$ cm, $W=2.5$ cm

**Script:** Chinese

**Script style:**

**Border and column lines:** black/ red /none

**Upper margin:** $H=$indeterminate

**Lower margin:** $H=$indeterminate

**Column:** $W=$indeterminate

**Number of lines:** 1

**Number of characters, whole and partial:** 2–4

**Number of seals on item:** none

**Other features:**

- **Transcription**
  
  [...] 典良

- **Identification**

- **Translation**

- **Notes**
G. 106 \(=\text{peald}_5\text{g6r}\)

- **Description**

  **Mounting**  See g. 103 \(=\text{peald}_5\text{g1r}\)

  **Mounted item**
  
  **Recto**: peald\_5g6r
  
  **Item medium**: paper
  
  **Item dimensions**: \(H=5\) cm, \(W=4\) cm
  
  **Script**: Chinese
  
  **Script style**: 
  
  - **Border and column lines**: none
  - **Upper margin**: \(H=\) indeterminate
  - **Lower margin**: \(H=\) indeterminate
  - **Column**: \(W=\) indeterminate
  
  **Number of lines**: 1
  
  **Number of characters, whole and partial**: 2
  
  **Number of seals on item**: none
  
  **Other features**:

  - **Transcription**
  - **Identification**
  - **Translation**
  - **Notes**

G. 107 \(=\text{peald}_5\text{g7r}\)

- **Description**

  **Mounting**  See g. 103 \(=\text{peald}_5\text{g1r}\)

  **Mounted item**
  
  **Recto**: peald\_5g7r
  
  **Item medium**: paper
  
  **Item dimensions**: \(H=2.5\) cm, \(W=5\) cm
  
  **Script**: Chinese
  
  **Script style**: 

  -
Border and column lines: none
Upper margin: H=indeterminate
Lower margin: H=indeterminate
Column: W=indeterminate
Number of lines: 1
Number of characters, whole and partial: 2
Number of seals on item: none
Other features:

- Transcription
- Identification
- Translation
- Notes

G. 108 [=peald_5g8r] (See figure G. 108.)

Description

Mounting See G. 103 [=peald_5g1r]

Item

Mounted item
Recto: peald_5g8r
Item medium: thick, heavy paper
Item dimensions: H=2 cm, W=1.5 cm
Script: Chinese
Script style:
Border and column lines: none
Upper margin: H=indeterminate
Lower margin: H=indeterminate
Column: W=indeterminate
Number of lines: 1?
Number of characters, whole and partial: 1–2
Number of seals on item: none
Other features:

- Transcription
- Identification
• Translation
• Notes

**G. 109 [=PEALD_5g9R]**

• Description

**mounting**

See G. 103 [=PEALD_5g1r]

**item**

Mounted item

Recto: peald_5g9r

Item medium: paper

Item dimensions: H=3.7 cm, W=1.5 cm

Script: Chinese

Script style:

Border and column lines: none

Upper margin: H=indeterminate

Lower margin: H=indeterminate

Column: W=indeterminate

Number of lines: 1

Number of characters, whole and partial: 2

Number of seals on item: none

Other features:

• Transcription

良[...]

• Identification

• Translation

• Notes

**G. 110 [=PEALD_5g10R]**

• Description

**mounting**

See G. 103 [=PEALD_5g1r]

**item**

Mounted item

Recto: peald_5g10r

Item medium: paper
Item dimensions: H=2.2 cm, W=1.7 cm
Script: Chinese
Script style:
Border and column lines: none
Upper margin: H=indeterminate
Lower margin: H=indeterminate
Column: W=1.5 cm
Number of lines: 2?
Number of characters, whole and partial: 2–3
Number of seals on item: none
Other features:

- Transcription
- Identification
- Translation
- Notes

G. 111 [=peald_5g11r] (See figure G. 111.)

- Description

Mounting See G. 103 [=peald_5g1r]

Item

Mounted item
Recto: peald_5g11r
Item medium: paper
Item dimensions: H=2.5 cm, W=4.2 cm
Script: Chinese
Script style:
Border and column lines: none
Upper margin: H=indeterminate
Lower margin: H=indeterminate
Column: W=2 cm
Number of lines: 3
Number of characters, whole and partial: 6–8
Number of seals on item: none
Other features:
• Transcription
  1. [...]  
  2. [...] 豬如  
  3. [...] [...]  
• Identification  
• Translation  
• Notes

G. 112 \(=\text{PEALD}_5g12\text{r}\)

• Description
  Mounting  
  See g. 103 \(=\text{PEALD}_5g1\text{r}\)

  **Mounted item**
  Recto: \text{PEALD}_5g12\text{r}
  Item medium: paper  
  Item dimensions: H=5 cm, W=5 cm  
  Script: Chinese  
  Script style:  
  Border and column lines: none  
  Upper margin: H=indeterminate  
  Lower margin: H=indeterminate  
  Column: W=indeterminate  
  Number of lines: 1 or 2  
  Number of characters, whole and partial: 4  
  Number of seals on item: none  
  Other features:  

• Transcription  
  右人典  
• Identification  
• Translation  
• Notes
G. 113 \([=\text{PEALD}_5\text{g13R}]\)

- **Description**

  **Mounting**
  
  See g. 103 \([=\text{PEALD}_5\text{g1r}]\)

  **Item**
  
  Mounted item
  
  **Recto:** \text{peald}_5\text{g13r}
  
  **Item medium:** paper
  
  **Item dimensions:** H=3 cm, W=4.2 cm
  
  **Script:** Chinese
  
  **Script style:**
  
  Border and column lines: none
  
  Upper margin: H=indeterminate
  
  Lower margin: H=indeterminate
  
  **Column:** W= cm
  
  **Number of lines:** 2
  
  **Number of characters, whole and partial:** 3
  
  **Number of seals on item:** none
  
  **Other features:**

- **Transcription**
  
  1. 本或
  
  2. [...]

- **Identification**

- **Translation**

- **Notes**

G. 114 \([=\text{PEALD}_5\text{g14R}]\)

- **Description**

  **Mounting**
  
  See g. 103 \([=\text{PEALD}_5\text{g1r}]\)

  **Item**
  
  Mounted item
  
  **Recto:** \text{peald}_5\text{g14r}
  
  **Item medium:** paper
  
  **Item dimensions:** H=2.5 cm, W=4 cm
  
  **Script:** Chinese
Script style:
Border and column lines: none
Upper margin: H=indeterminate
Lower margin: H=indeterminate
Column: W=1.5 cm
Number of lines: 2?
Number of characters, whole and partial: 2–3
Number of seals on item: none
Other features:
• Transcription
• Identification
• Translation
• Notes

G. 115 [=PEALD_5g15R]

Description
Mounted item
Recto: peald_5g15r
Item medium: paper
Item dimensions: H=4.7 cm, W=1.5 cm
Script: Chinese
Script style:
Border and column lines: none
Upper margin: H=indeterminate
Lower margin: H=indeterminate
Column: W=indeterminate
Number of lines: 1
Number of characters, whole and partial: 3
Number of seals on item: none

• Transcription
• Identification
• Translation
• Notes

G. 116 \(=\text{PEALD}_5\text{g}16\text{r}\) (See figure G. 116.)

• Description

Mounting: See g. 103 \(=\text{PEALD}_5\text{g}1\text{r}\)

Item

\textit{Mounted item}

\begin{itemize}
\item Recto: \text{peald}_5\text{g}16\text{r}
\item Item medium: paper
\item Item dimensions: \(H=2.2\) cm, \(W=5.2\) cm
\item Script: Chinese
\item Script style: none
\item Border and column lines: none
\item Upper margin: \(H=\text{indeterminate}\)
\item Lower margin: \(H=\text{indeterminate}\)
\item Column: \(W=1.5-2\) cm
\item Number of lines: \(3?\)
\item Number of characters, whole and partial: \(5-6\)
\item Number of seals on item: none
\item Other features: none
\end{itemize}

• Transcription

牒

• Identification

• Translation

• Notes

G. 117 \(=\text{PEALD}_5\text{g}17\text{r}\)

• Description

Mounting: See g. 103 \(=\text{PEALD}_5\text{g}1\text{r}\)

Item

\textit{Mounted item}

\begin{itemize}
\item Recto: \text{peald}_5\text{g}17\text{r}
\item Item medium: paper
\end{itemize}
Item dimensions: \( H=2.3 \text{ cm}, W=5.6 \text{ cm} \)

Script: Chinese

Script style:
Border and column lines: none
Upper margin: \( H=\text{indeterminate} \)
Lower margin: \( H=\text{indeterminate} \)
Column: \( W=\text{indeterminate} \)
Number of lines: 1
Number of characters, whole and partial: 2?
Number of seals on item: none
Other features: may be text on the verso, peald_5g17v

- Transcription
- Identification
- Translation
- Notes

**G. 118 \([=\text{peald}_5g18r]\)**

- Description

Mounting See g. 103 \([=\text{peald}_5g1r]\)

Mounted item

Recto: peald_5g18r

Item medium: paper

Item dimensions: \( H=5.2 \text{ cm}, W=2.6 \text{ cm} \)

Script: Chinese

Script style:
Border and column lines: none
Upper margin: \( H=\text{indeterminate} \)
Lower margin: \( H=\text{indeterminate} \)
Column: \( W=2 \text{ cm} \)
Number of lines: 2
Number of characters, whole and partial: 3–4
Number of seals on item: none
Other features:
Item is mounted with recto facing the mounting paper. Transcription is tentative.
G. 120 [=PEALD_5g20R]

- **Description**

  **Mounting** See g. 103 [=PEALD_5g1R]

  **Mounted item**
  Recto: peald_5g20r
  Item medium: paper
  Item dimensions: H=7.8 cm, W=3 cm
  Script: Chinese
  Script style:
  Border and column lines: none
  Upper margin: H=indeterminate
  Lower margin: H=indeterminate
  Column: W=indeterminate
  Number of lines: indeterminate
  Number of characters, whole and partial: 1
  Number of seals on item: none
  Other features:

- **Transcription**
- **Identification**
- **Translation**
- **Notes**

G. 121 [=PEALD_5g21R]

- **Description**

  **Mounting** See g. 103 [=PEALD_5g1R]

  **Mounted item**
  Recto: peald_5g21r
  Item medium: paper
  Item dimensions: H=1.7 cm, W=4.2 cm
  Script: Chinese
  Script style:
Border and column lines: none
Upper margin: H=indeterminate
Lower margin: H=indeterminate
Column: W=indeterminate
Number of lines: indeterminate
Number of characters, whole and partial: 1
Number of seals on item: none
Other features:

• Transcription
• Identification
• Translation
• Notes

G. 122 [=PEALD_5g22R]

• Description

Mounting See g. 103 [=PEALD_5g1R]

Item

Mounted item
Recto: PEALD_5g22R
Item medium: paper
Item dimensions: H=3.5 cm, W=6 cm
Script: Chinese

Script style:
Border and column lines: none
Upper margin: H=indeterminate
Lower margin: H=indeterminate
Column: W=1.5 cm
Number of lines: 2
Number of characters, whole and partial: 2–3
Number of seals on item: none
Other features:

• Transcription
• Identification
G. 123 [\textsc{peald}_5g23r]

- **Description**
  - Mounted item
    - Recto: \textsc{peald}_5g23r
    - Item medium: paper
    - Item dimensions: $H=4 \text{ cm}$, $W=2.5 \text{ cm}$
    - Script: Chinese
    - Script style:
      - Border and column lines: none
    - Upper margin: $H=\text{indeterminate}$
    - Lower margin: $H=\text{indeterminate}$
    - Column: $W=1.5 \text{ cm}$
    - Number of lines: 2
    - Number of characters, whole and partial: 4–5
    - Number of seals on item: none
    - Other features:

G. 124 [\textsc{peald}_5g24r]

- **Description**
  - Mounted item
    - Recto: \textsc{peald}_5g24r
    - Item medium: paper
    - Item dimensions: $H=5.5 \text{ cm}$, $W=3.2 \text{ cm}$
Script: Chinese
Script style: none
Upper margin: H=indeterminate
Lower margin: H=indeterminate
Column: W=indeterminate
Number of lines: 1
Number of characters, whole and partial: 1
Number of seals on item: none
Other features:

- **Transcription**
- **Identification**
- **Translation**
- **Notes**

**G. 125 [=PEALD_5g25R]** (See figure G. 125.)

**Description**

Mounted item

*Recto:* peald_5g25r
*Item medium:* paper
*Item dimensions:* H=2.5 cm, W=3.4 cm
*Script:* Chinese
*Script style:*
*Border and column lines:* none
*Upper margin:* H=indeterminate
*Lower margin:* H=indeterminate
*Column:* W=1.5 cm
*Number of lines:* 2
*Number of characters, whole and partial:* 6
*Number of seals on item:* none
*Other features:*
• **Transcription**
  1. [...]捌尺錦[...]
  2. [...]著易起[...]

• **Identification**

• **Translation**

• **Notes**

**G. 126 [=PEALD_5g26R]**

• **Description**

**Mounting**

See G. 103 [=PEALD_5g1r]

**Item**

*Mounted item*

**Recto**: peald_5g26r

**Item medium**: paper

**Item dimensions**: H=1.6 cm, W=5.7 cm

**Script**: Chinese

**Script style**:

**Border and column lines**: none

**Upper margin**: H=indeterminate

**Lower margin**: H=indeterminate

**Column**: W=2 cm

**Number of lines**: 3?

**Number of characters, whole and partial**: 3

**Number of seals on item**: none

**Other features**:

• **Transcription**

同

• **Identification**

• **Translation**

• **Notes**


G. 127 [=PEALD_5g27R]

- **Description**

  **Mounting**  See g. 103 [=PEALD_5g1R]

  **Item**

  Mounted item

  Recto: peald_5g27r

  Item medium: paper

  Item dimensions: H=2 cm, W=1.3 cm

  Script: Chinese

  **Script style:**

  - Border and column lines: none
  - Upper margin: H=indeterminate
  - Lower margin: H=indeterminate
  - Column: W=indeterminate

  **Number of lines:** 1

  **Number of characters, whole and partial:** 2

  **Number of seals on item:** none

  **Other features:**

- **Transcription**

  良[...]

- **Identification**

- **Translation**

- **Notes**

G. 128 [=PEALD_5g28R]

- **Description**

  **Mounting**  See g. 103 [=PEALD_5g1R]

  **Item**

  Mounted item

  Recto: peald_5g28r

  Item medium: paper

  Item dimensions: H=1.5 cm, W=1.6 cm

  Script: Chinese

  **Script style:**
Border and column lines: none
Upper margin: H=indeterminate
Lower margin: H=indeterminate
Column: W=indeterminate
Number of lines: indeterminate
Number of characters, whole and partial: 2?
Number of seals on item: none
Other features:

• Transcription
• Identification
• Translation
• Notes

G. 129 [=PEALD_5G29R] (See figure G. 129.)

• Description

Mounting See g. 103 [=PEALD_5G1R]

item

Mounted item
Recto: PEALD_5G29R
Item medium: paper
Item dimensions: H=1.5 cm, W=2.6 cm
Script: Chinese
Script style:
Border and column lines: none
Upper margin: H=indeterminate
Lower margin: H=indeterminate
Column: W=indeterminate
Number of lines: 1
Number of characters, whole and partial: 2
Number of seals on item: none
Other features:

• Transcription

分
• **Identification**
• **Translation**
• **Notes**

**G. 130 [=PEALD_5g30R]**

**Description**

**Mounting**  
See g. 103 [=PEALD_5g1R]

**Item**

*Mounted item*

**Recto**: PEALD_5g30R  
**Item medium**: paper  
**Item dimensions**: $H=3.5$ cm, $W=3$ cm  
**Script**: Chinese  
**Script style**:  
**Border and column lines**: none  
**Upper margin**: $H=\text{indeterminate}$  
**Lower margin**: $H=\text{indeterminate}$  
**Column**: $W=\text{indeterminate}$  
**Number of lines**: 1?  
**Number of characters, whole and partial**: 2–3  
**Number of seals on item**: none  
**Other features**:

• **Transcription**
• **Identification**
• **Translation**
• **Notes**

**G. 131 [=PEALD_5g31R]**

**Description**

**Mounting**  
See g. 103 [=PEALD_5g1R]

**Item**

*Mounted item*

**Recto**: PEALD_5g31R  
**Item medium**: paper
ITEM DIMENSIONS: H=2.6 cm, W=2.3 cm
Script: Chinese
Script style:
Border and column lines: none
Upper margin: H=indeterminate
Lower margin: H=indeterminate
Column: W=indeterminate
Number of lines: indeterminate
Number of characters, whole and partial: 1?
Number of seals on item: none
Other features:
• Transcription
• Identification
• Translation
• Notes

G. 132 [=PEALD_5g32R]

Description
Mounting See g. 103 [=PEALD_5g1r]

item
Mounted item
Recto: PEALD_5g32r
Item medium: paper
Item dimensions: H=1.3 cm, W=1.3 cm
Script: Chinese
Script style:
Border and column lines: none
Upper margin: H=indeterminate
Lower margin: H=indeterminate
Column: W=indeterminate
Number of lines: 1
Number of characters, whole and partial: 1
Number of seals on item: none
Other features:
• Transcription
G. 133 \[=\textit{peald}_5g33r\]

- **Description**

**MOUNTING**

See g. 103 \[=\textit{peald}_5g1r\]

**ITEM**

- **Mounted item**
  - **Recto:** \textit{peald}_5g33r
  - **Item medium:** paper
  - **Item dimensions:** $H=2$ cm, $W=4.2$ cm
  - **Script:** Chinese
  - **Script style:**
    - **Border and column lines:** none
    - **Upper margin:** $H=\text{indeterminate}$
    - **Lower margin:** $H=\text{indeterminate}$
    - **Column:** $W=2$ cm
    - **Number of lines:** 3?
    - **Number of characters, whole and partial:** 3
    - **Number of seals on item:** none
    - **Other features:**

- **Transcription**
- **Identification**
- **Translation**
- **Notes**

G. 134 \[=\textit{peald}_5g34r\]

- **Description**

**MOUNTING**

See g. 103 \[=\textit{peald}_5g1r\]

**ITEM**

- **Mounted item**
  - **Recto:** \textit{peald}_5g34r
  - **Item medium:** paper
Item dimensions: H=5 cm, W=4 cm
Script: Chinese
Script style:
Border and column lines: none
Upper margin: H=indeterminate
Lower margin: H=indeterminate
Column: W=1.5 cm
Number of lines: 2
Number of characters, whole and partial: 5–6
Number of seals on item: none
Other features:

- Transcription
- Identification
- Translation
- Notes

G. 135 [=PEALD_5g35R] (See figure G. 135.)

- Description

Mounting

See G. 103 [=PEALD_5g1r]

Item

Mounted item

Recto: PEALD_5g35R

Item medium: paper

Item dimensions: H=1.5 cm, W=12 cm

Script: Chinese

Script style:

Border and column lines: none
Upper margin: H=indeterminate
Lower margin: H=indeterminate
Column: W=1–1.5 cm

Number of lines: 5?

Number of characters, whole and partial: 5

Number of seals on item: none

Other features:
• Transcription
  1. 吳
  2. 利
  3. 用
  4. [...] 
  5. [...] 

• Identification

• Translation

• Notes

G. 136 [=peald_5g36r]

• Description

Mounting See g. 103 [=peald_5g1r]

Item

Mounted item
Recto: peald_5g36r
Item medium: paper
Item dimensions: H=2.8 cm, W=2.6 cm
Script: Chinese
Script style:
Border and column lines: none
Upper margin: H=indeterminate
Lower margin: H=indeterminate
Column: W=indeterminate
Number of lines: indeterminate
Number of characters, whole and partial: 1
Number of seals on item: none
Other features: may be text on the verso, peald_5g36v.
G. 137 [=PEALD_5g37R]

- Description

Mounted item
Recto: peald_5g37
Item medium: paper
Item dimensions: $H=3.5$ cm, $W=2.6$ cm
Script: Chinese
Script style:
Border and column lines: none
Upper margin: $H=$indeterminate
Lower margin: $H=$indeterminate
Column: $W=$indeterminate
Number of lines: indeterminate
Number of characters, whole and partial: 2–3?
Number of seals on item: none
Other features: Item may have text on verso, peald_5g37v.

- Transcription
- Identification
- Translation
- Notes

G. 138 [=PEALD_5g38R]

- Description

Mounted item
Recto: peald_5g38
Item medium: paper
Item dimensions: $H=3.2$ cm, $W=4$ cm
Script: Chinese
Script style:
Border and column lines: none
Upper margin: H=indeterminate
Lower margin: H=indeterminate
Column: W=indeterminate
Number of lines: indeterminate
Number of characters, whole and partial: 2–3
Number of seals on item: none
Other features: Item may have text on verso, peald_5g38v.

- Transcription
- Identification
- Translation
- Notes

G. 139 [=peald_5g39r] (See figure G. 139.)

- Description

Mounting See G. 103 [=peald_5g1r]

Item

Mounted item
Recto: peald_5g39r
Item medium: paper
Item dimensions: H=4.7 cm, W=7.5 cm
Script: Chinese
Script style:
Border and column lines: none
Upper margin: H=indeterminate
Lower margin: H=indeterminate
Column: W=4 cm
Number of lines: 2
Number of characters, whole and partial: 5
Number of seals on item: none
Other features:

- Transcription
  1. [...] [...]  
  2. 集人典
Identification

Translation

Notes

G. 140 [=PEALD_5g40R]

Description

Mounting  See g. 103 [=PEALD_5g1R]

Mounted item

Recto: peald_5g40r
Item medium: paper
Item dimensions: H=2.5 cm, W=4.2 cm
Script: Chinese
Script style:
Border and column lines: none
Upper margin: H=indeterminate
Lower margin: H=indeterminate
Column: W=1.5 cm
Number of lines: 2
Number of characters, whole and partial: 4
Number of seals on item: none
Other features:

Transcription

1. 半
2. 不還

Identification

Translation

Notes
G. 141 [=PEALD_5g41R]

- **Description**
  MOUNTING See g. 103 [=PEALD_5g1R]
  ITEM
  Mounted item
  Recto: peald_5g41r
  Item medium: paper
  Item dimensions: H=2 cm, W=4.5 cm
  Script: Chinese
  **Script style:**
  Border and column lines: none
  Upper margin: H=indeterminate
  Lower margin: H=indeterminate
  Column: W=indeterminate
  Number of lines: 2?
  Number of characters, whole and partial: 4
  Number of seals on item: none
  Other features:

- **Transcription**
- **Identification**
- **Translation**
- **Notes**

G. 142 [=PEALD_5g42R] (See figure G. 142.)

- **Description**
  MOUNTING See g. 103 [=PEALD_5g1R]
  ITEM
  Mounted item
  Recto: peald_5g42r
  Item medium: paper
  Item dimensions: H=3.4 cm, W=6 cm
  Script: Chinese
  **Script style:**
  Border and column lines: none
Upper margin: H=indeterminate
Lower margin: H=indeterminate
Column: W=1.5 cm
Number of lines: 2
Number of characters, whole and partial: 5–6
Number of seals on item: none
Other features:

• Transcription
  1. 依如[ ]
  2. [...] [...]

• Identification
• Translation
• Notes

G. 143 [=PEALD_5g43R]

• Description

Mounted item
Recto: peald_5g43R
Item medium: paper
Item dimensions: H=4.6 cm, W=8.5 cm
Script: Chinese
Script style:
Border and column lines: none
Upper margin: H=indeterminate
Lower margin: H=indeterminate
Column: W=1.5 cm
Number of lines: 5
Number of characters, whole and partial: 10–11
Number of seals on item: none
Other features:

• Transcription
• Identification
• Translation
• Notes

G. 144 [=PEALD_5g44R]

Description

Mounting
See g. 103 [=PEALD_5g1r]

Item

Mounted item
Recto: peald_5g44r
Item medium: paper
Item dimensions: H=2 cm, W=4.6 cm
Script: Chinese
Script style:
Border and column lines: none
Upper margin: H=indeterminate
Lower margin: H=indeterminate
Column: W=indeterminate
Number of lines: 1
Number of characters, whole and partial: 3
Number of seals on item: none
Other features:

• Transcription
• Identification
• Translation
• Notes

Item may be mounted sideways.

G. 145 [=PEALD_5g45r] (See figure G. 145.)

Description

Mounting
See g. 103 [=PEALD_5g1r]

Item

Mounted item
Recto: peald_5g45r
Item medium: paper
item dimensions: \( H = 1.5 \text{ cm}, W = 7 \text{ cm} \)

script: Chinese

script style:
border and column lines: none
upper margin: \( H = \text{indeterminate} \)
lower margin: \( H = \text{indeterminate} \)
column: \( W = 2 \text{ cm} \)

number of lines: 3

number of characters, whole and partial: 3

number of seals on item: none

other features:

- transcription
  1. 同
  2. 夯
  3. 典

- identification

- translation

- notes

\[ G. 146 \ [=\text{peald}_5g46r] \]

- description

mounting: see g. 103 \([=\text{peald}_5g1r]\)

item

mounted item

recto: \text{peald}_5g46r

item medium: paper

item dimensions: \( H = 3.6 \text{ cm}, W = 2.8 \text{ cm} \)

script: Chinese

script style:
border and column lines: none
upper margin: \( H = \text{indeterminate} \)
lower margin: \( H = \text{indeterminate} \)
column: \( W = \text{indeterminate} \)

number of lines: 1

number of characters, whole and partial: 2
Number of seals on item: none

Other features:

- Transcription
- Identification
- Translation
- Notes

G. 147 [=PEALD_5g47R]

Description

Mounting See g. 103 [=PEALD_5g1r]

Item

Mounted item

Recto: peald_5g47r
Item medium: paper
Item dimensions: $H=5$ cm, $W=7.3$ cm
Script: Chinese
Script style:
Border and column lines: none
Upper margin: $H=$ indeterminate
Lower margin: $H=$ indeterminate
Column: $W=3$ cm
Number of lines: 2
Number of characters, whole and partial: 6
Number of seals on item: none

Other features:

- Transcription
  1. 依如[...][...]
  2. [...] [...]...
- Identification
- Translation
- Notes
G. 148 [=PEALD_6J1R] (See figure G. 148.)

• Description

Mounting PEALD_6j

Mounting 1
Mounting medium: cardstock
Mounting dimensions: H=66 cm, W=45.5 cm

Mounting 2
Mounting medium: thin, cream-colored laid paper with visible fibers
Mounting dimensions: H=29.3 cm, W=39.5 cm
Items on mounting: PEALD_6J1R, PEALD_6J2, PEALD_6J3, and PEALD_6J4

Number of seals on mounting: 1
Position of seal on mounting: lower edge of paper mounting sheet PEALD_6j

Shape: long rectangle
Color: red
Style: relief
Dimensions of seal on mounting: H=2.4 cm, W=1.6 cm
Text of seal on mounting: Leiyinsi gongyang (From the Collection of Leiyinsi)

Item

Mounted item on upper left of sheet PEALD_6j

Recto: PEALD_6J1R
Item medium: paper
Item dimensions: H=6 cm, W=22 cm
Script: Chinese
Script style:
Border and column lines: none
Upper margin: H=negligible
Lower margin: H=indeterminate
Column: W=2 cm, 3.5 cm, and 8 cm
Number of lines: 7
Number of seals on item: 1
Position of seal on item: in the space between lines five and six
Shape: square
Color: red
Style: relief
Dimensions of seal on item: $H=1.3$ cm, $W=1.3$ cm
Text of seal on item: Zhang Yuan changshou 張爰長壽 (For seal on peald_6j1r, see figures g. 148 and g. 148, seal.)

Other features:

- **Transcription**
  1. [...]應天己巳 [...]  
  2. [...]破火爐鐵 [...]  
  3. [...] (?) (?) (?) (?) [...]  
     [Blank space]  
  4. [...]梁?將(符?)入典 [...]  
  5. (狀?)至狀本長(清?) [...]  
     [Blank space where seal is placed]  
  6. [...]同日唐?皆埋入典 [...]  
  7. [...] (?) 子一典 [...]  
- **Identification**
- **Translation**
- **Notes**

A note, on paper mounting above line 1, reads: 1209 應天己巳 (the *jisi* year of the Yingtian reign period [of the Xixia kingdom]). The seal on the item is one used by Zhang Daqian. Four fragments are mounted onto paper and then onto the lower half of a card-stock folder. A seal is stamped on each of the four fragments, each different from the other and all belonging to Zhang Daqian.

**G. 149 [$=peald_6j2r$] (See figure G. 149.)**

- **Description**

  Mounting 1
  Mounting medium: cardstock
  Mounting dimensions: $H=66$ cm, $W=45.5$ cm
Mounting 2

Mounting medium: thin, cream-colored laid paper with visible fibers
Mounting dimensions: H=29.3 cm, W=39.5 cm
Items on mounting: peald_6j1r, peald_6j2, peald_6j3, and peald_6j4
Number of seals on mounting: 1
Position of seal on mounting: lower edge of paper mounting sheet peald_6j
Shape: long rectangle
Color: red
Style: relief
Dimensions of seal on mounting: H=2.4 cm, W=1.6 cm
Text of seal on mounting: Leiyinsi gongyang (From the Collection of Leiyinsi).

Item

Mounted item on upper right of sheet peald_6j
Recto: peald_6j2r
Item medium: paper
Item dimensions: H=11 cm, W=13.5 cm
Script: Chinese
Script style:
Border and column lines: none
Upper margin: H=negligible
Lower margin: H=indeterminate
Column: W=1.5 cm and 8.5 cm
Number of lines: 3
Number of seals on item: 1
Position of seal on item: to the immediate right of line 2
Shape: square
Color: red
Style: intaglio
Dimensions of seal on item: H=0.8 cm, W=0.8 cm
Text of seal on item: Zhang Yuan yin 張爰印 (For seal on item, see figures g. 149 and g. 149, seal.)
OTHER FEATURES: several additional, unidentified characters visible on the bottom right-hand corner of the item

• Transcription
  1. [...]甲子[...]
  [Wide space]
  2. [...]天慶甲子十年[...]
  3. [...](里)(?)[...]

• Identification
• Translation
• Notes

A note on the card stock mounting to the right of item peald_6j2r, reads: 1204 天慶甲子 (Tianqing jiazi, the Jiazi year of the Tianqing reign period [of the Xixia Kingdom]). There may be text on the verso peald_6j2v or perhaps the right hand edge of the item was twisted in mounting. A few characters are visible. The seal on peald_6j2r is one used by Zhang Daqian.

G. 150 [=peald_6j3r] (See figure G. 150).

• Description

Mounting peald_6j

Mounting 1
Mounting medium: cardstock
Mounting dimensions: H=66 cm, W=45.5 cm

Mounting 2
Mounting medium: thin, cream-colored laid paper with visible fibers
Mounting dimensions: H=29.3 cm, W=39.5 cm
Items on mounting: peald_6j1r, peald_6j2, peald_6j3, and peald_6j4
Number of seals on mounting: 1
Position of seal on mounting: lower edge of paper mounting sheet peald_6j
Shape: long rectangle
Color: red
**Style:** relief

**Dimensions of seal on mounting:** H=2.4 cm, W=1.6 cm

**Text of seal on mounting:** Leiyinsi gongyang (From the Collection of Leiyinsi).

---

**Item**

*Mounted item on lower left of mounting sheet PEALD_6j*

**Recto:** peald_6j3r

**Item medium:** paper

**Item dimensions:** H=12.5 cm, W=15.5 cm

**Script:** Chinese

**Script style:**

**Border and column lines:** none

**Upper margin:** H=indeterminate

**Lower margin:** H=indeterminate

**Column:** W=1.8 cm

**Number of lines:** 4

**Number of seals on item:** 1

**Position of seal on item:** to the right of line 1

**Shape:** square

**Color:** red

**Style:** intaglio

**Dimensions of seal on item:** H=1.5 cm, W=1.5 cm

**Text of seal on item:** Zhang Yuan siyin 張爰私印 (Personal seal of Zhang Yuan), written in 虫草篆 chong cao zhuan (‘‘insect-and-flower’’ seal-style) script (For seal on item, see figures g. 150 and g. 150, seal.)

**Other features:**

- **Transcription**
  1. [...]甲子十年正月十二日云(之?) [...]
  2. [...]大羊皮(?)素(?)成(或?)須典賞(貴?) [...]
  3. [...]典(很)以月 [...] [...]
  4. [...] 令(事?) [...]

- **Identification**

- **Translation**
• Notes

In line 4, which has been brushed over with ink, the last two characters may instead read 功事. A note on the paper mounting written reads: ca. 1204. The seal on item peald_6j3r is one used by Zhang Daqian.

G. 151 [=peald_6j4R] (See figure G. 151.)

Mounting peald_6j

Mounting 1
Mounting medium: cardstock
Mounting dimensions: H=66 cm, W=45.5 cm

Mounting 2
Mounting medium: thin, cream-colored laid paper with visible fibers
Mounting dimensions: H=29.3 cm, W=39.5 cm
Items on mounting: peald_6j1r, peald_6j2, peald_6j3, and peald_6j4
Number of seals on mounting: 1
Position of seal on mounting: lower edge of paper mounting sheet peald_6j
Shape: long rectangle
Color: red
Style: relief
Dimensions of seal on mounting: H=2.4 cm, W=1.6 cm
Text of seal on mounting: Leiyinsi gongyang (From the Collection of Leiyinsi)

Item

Mounted item is on the lower right of sheet peald_6j
Recto: peald_6j4r
Item medium: paper
Item dimensions: H=12 cm, W=10 cm
Script: Chinese
Script style:
Border and column lines: none
Upper margin: H=indeterminate
Lower margin: H=indeterminate
DUNHUANG AND TURFAN MANUSCRIPTS

COLUMN: $W=1.5$ cm
NUMBER OF LINES: 2
NUMBER OF SEALS ON ITEM: 1
POSITION OF SEAL ON ITEM: to the right of lower part of line 1
SHAPE: square
COLOR: red
STYLE: relief
DIMENSIONS: $H=0.7$ cm, $W=0.7$ cm
TEXT OF SEAL ON ITEM: Zhang Daqian 張大千 (For seal on item, see figures g. 151 and g. 151, seals.)

OTHER FEATURES:

• Transcription
  1. [...]月十(?)(?)日之(?)(??)[...]
  2. [...] [...] [...] [...]

• Identification
• Translation
• Notes
  The seal on item peald_6j4r is one used by Zhang Daqian.

G. 152 [=peald_6k5r] (See figure G. 152.)

• Description
MOUNTING PEALD_6K AND PEALD_6R
  Mounting 1  PEALD_6K and PEALD_6R
Mounting medium: cardstock
Mounting dimensions: $H=45.5$ cm, $W=66$ cm
Items on mounting: peald_6k and peald_6r
  Mounting 2  PEALD_6K
Mounting medium: light tan, thin laid paper on right half of card stock
Mounting dimensions: $H=41.5$ cm, $W=22$ cm
Items on mounting: Thirteen items (five on paper and eight on textile)—peald_6k1r to peald_6k13r, of which only g. 152 [=peald_6k5r] and g. 153 [=peald_6k10r] are catalogued)
NUMBER OF SEALS ON MOUNTING: 1
Position of seal on mounting: upper left side of mounting
peald_6k
Shape: vertical rectangle
Color: red
Style: relief
Seal dimensions: H=2.4 cm, W=1.6 cm
Text of seal on mounting: 雷音寺供養 Leiyinsi gongyang (From the Collection of Leiyinsi)

Item

Mounted item
Recto: peald_6k5r
Item medium: silk, thick, cream-colored
Item dimensions: H=4.0 cm, W=9.4 cm
Script: Chinese (possibly)
Script style:
Border and column lines: none
Upper margin: H=indeterminate
Lower margin: H=indeterminate
Column: W=N/A
Number of lines: N/A
Number of characters, whole and partial: 6?
Number of seals on item: none
Other features:

• Transcription
  天(?) or possible 禾(?)

• Identification

• Translation
  Tian (Heaven) (?) or possibly he (grain) (?)

• Notes
  The patterning on this item may simply be made up of decorative markings rather than Chinese characters.
G. 153 [=PEALD_6k10r] (See figure G. 153.)

• Description

Mounting PEALD_6k and PEALD_6r

Mounting 1 PEALD_6k and PEALD_6r
Mounting medium: cardstock
Mounting dimensions: H=45.5 cm, W=66 cm
Items on mounting: PEALD_6k and PEALD_6r

Mounting 2 PEALD_6k
Mounting medium: light tan, thin laid paper on right half of cardstock
Mounting dimensions: H=41.5 cm, W=22 cm
Items on mounting: Thirteen items (five on paper and eight on textile)—PEALD_6k1r to PEALD_6k13r, of which only G. 152 [=PEALD_6k5r] and G. 153 [=PEALD_6k10r] are catalogued

Number of seals on mounting: 1
Position of seal on mounting: upper left side of mounting PEALD_6k
Shape: vertical rectangle
Color: red
Style: relief
Seal dimensions: H=2.4 cm, W=1.6 cm
Text of seal on mounting: 雷音寺供養 Leiyinsi gongyang (From the Collection of Leiyinsi)

Item

Mounted item
Recto: PEALD_6k10
Item medium: Silk
Item dimensions: H=7.0 cm, W=6.7 cm
Script: Chinese
Script style:
Border and column lines: black
Upper margin: H=indeterminate
Lower margin: H=indeterminate
Column: W=2.5 cm
Number of lines: 1
Number of seals on item: none
Other features:

- **Transcription**
  
  [...] (観)寳池 (脂) [...] 

- **Identification**
  

- **Translation**

- **Notes**

  Fragment of a wall painting (painted on cloth) in red and black. Possibly related to uncatalogued items *peald_6k6r*, *peald_6k7r*, *peald_6k9r*, and *peald_6k11r*, which are fragments painted in a style and colors similar to those used in *peald_6k10r*.

**Part V: Items Bearing Both Non-Chinese Scripts and Chinese Scripts**

**G. 154 [=peald_6br and =peald_6bv]** *(For recto and verso, see figure G. 154.)*

- **Description**

  **Mounting** *peald_6b*

  Mounting medium: fibrous, cream-colored paper
  Mounting dimensions: H=37 cm, W=55 cm
  Items on mounting: *peald_6br* and *peald_6bv*
  Number of seals on mounting: 2

  **Seal 1**

  Position of seal on mounting: lower-left side of recto of *peald_6b*
  Shape: oval
  Color: red
  Style: relief
  Dimension of seal on mounting: H=1.7 cm, W=1.3 cm
Text of seal on mounting: Liu Xian 錦先 (See figure g. 154, seal on mounting recto.)

Seal 2
Position of seal on mounting: lower, right-hand corner of verso of peald_6b
Shape: vertical, uneven hexagon
Color: white with dark navy-blue border
Style: hand written on modern label paper
Dimensions of seal on mounting: H = 2.3 cm, W = 2.1 cm
Text of seal on mounting: (26) Wudai Xuliya (26) 五代敘利亞
(See figure g. 154, label on mounting verso.)

Item
Mounted item
Recto: peald_6br
Item medium: paper
Item dimensions: H = 27 cm, W = 51 cm
Script: Uyghur, with Chinese scattered throughout the text
Script style:
Border and column lines: none
Upper margin: H = 1 cm
Lower margin: H = 0.5 cm
Column: W = 0.7–1.0 cm
Number of lines: 55
Number of seals on item: 2
Seal 1
Position of seal on item: upper of two seals on the lower-left side to the left of the last line of text
Shape: square
Color: red
Style: intaglio
Dimensions of seal on item: H = 0.8 cm, W = 0.8 cm
Text of seal on item: Zhang Yuan yin 張爰印 (See figure g. 154, seals on item.)
Seal 2
Position of seal on item: lower of two seals on the lower-left side to the left of the last line of text
Shape: square
Color: red
Style: relief
Dimensions of seal on item: H=0.8 cm, W=0.8 cm
Text of seal on item: Daqian 大千 (See figure g. 154, seals on item.)
Other features: two sheets joined together between the lines 14 and 15

- **Transcription**
- **Identification**
  It is probably from the Zhong Ahan jing 中阿含經 (Skt.: Madhyamāgama, Pali: Majjhima-nikāya), chapter 23. 1. 0026su1 品 周那間見第五
- **Translation**
- **Notes**

Another Madhyamāgama fragment (ch. 51) in the same writing style as this fragment has been found in cave B52 of the Northern Grottoes of Mogaoku, Dunhuang. Yet other āgama fragments written in Uyghur are to be found in the Zhang Daqian collection held in the Tenri Library in Nara, Japan. Five Uyghur fragments in the Turfansammlung in Germany have been identified as the translations of the Chinese version of the Madhyamāgama.


The Liu Xian seal on the recto of the mounting is one of Lucy Lo’s (née Liu) personal name seals with the characters for her own name in Chinese, Liu Xian 錫先, written with an alternate form for surname Liu 劉. The two seals on the
item peald_6br are among those used by Zhang Daqian. The paper label on the verso of peald_6b appears to be a dealer’s or a collector’s identification label, hand written in blue ink (possibly ball point pen), that numbered the item mounted on the verso and posited the identification of its script. A tentative reading is the following: [Item] 26, Five Dynasties, Syria, possibly meaning Syriac.

G. 155 [=peald_6qr] *(See figure 155.)*

- **Description**

  **Mounting** peald_6q
  
  Mounting medium: very light-weight, rather white, bast-fiber paper
  
  Mounting dimensions: H=29 cm, W =12 cm
  
  Items on mounting: peald_6qr
  
  Number of seals on mounting: none

  **Item**

  Mounted item

  **Recto:** peald_6qr

  Item medium: paper

  Item dimensions: H=18 cm, W=11.5 cm

  Script: Tangut with Chinese stamped or written over lower half of line 5

  Script style:

  Border and column lines: black upper and lower double border lines

  Upper margin: H=3.5–4 cm

  Lower margin: H=2 cm

  Column: W=2 cm

  Number of lines: 5

  Number of seals on item: 1

  Position of seal on item: lower left side of item, above lower border lines

  Shape: square

  Color: red
Style: relief
Dimensions of seal on item: H=1 cm, W=1 cm
Text of seal on item: 三千大千 (See figure g. 155, seal and overprinting.)

Other features:

- **Transcription**
  Chinese text: 宣授松江府僧晟（？）管主八謹施 (See figure 155, seal and overprinting.)

- **Identification**

- **Translation**

- **Notes**

**G. 156 [*peald_6rr]* (See figure G. 156.)**

**Description**

Mounting: peald_6k and peald_6r

Mounting medium:

- Mounting 1: peald_6k and peald_6r
  Mounting medium: cardstock
  Mounting dimensions: H=45.5 cm, W=66 cm
  Items on mounting: peald_6k and peald_6r

- Mounting 2: peald_6r
  Mounting medium: light tan, thin laid paper on left half of card stock
  Mounting dimensions: H=29 cm, W=38 cm
  Items on mounting: peald_6r

Number of seals on mounting: 2

Seal 1

Position of seal on mounting: lower right corner
Shape: vertical rectangle
Color: red
Style: relief
Dimensions of seal on mounting: H=2.4 cm, W=1.6 cm
Text of seal on mounting: Leiyinsi gongyang (From the Collection of Leiyinsi) (See figure g. 156.)
Seal 2
Position of seal on mounting: lower left corner
Shape: horizontal rectangle
Color: red
Style: relief
Dimensions of seal on mounting: H=2.4 cm, W=3.3 cm
Text of seal on mounting: Bufu guren gao houren 不負古人告
後人 (Respectful of the ancients while informing posterity)
(See figure g. 156 and figure g. 156, seal on mounting.)

Mounted item
Recto: peald_6rr
Item medium: paper
Item dimensions: H=22 cm, W=34 cm
Language: Uyghur, with Chinese script seals
Script style:
Border and column lines: red, upper and lower, single border
Upper margin: H=at least 2.5 cm
Lower margin: H=at least 2.5 cm
Column: W=2.5–3 cm
Number of lines: 13 to the left of illustration, 1 partial line to the
right of illustration
Number of seals on item: 2

Seal 1
Position of seal on item: upper of two seals to the left inside a
blank circle in the center of lines 6–9
Shape: square
Color: red
Style: intaglio
Dimensions of seal on item: H=1.1 cm, W=1.1 cm
Text of seal on item: Zhang Yuan 張爰 (See figure g. 156 and
figure g. 156, seals on item.)

Seal 2
Position of seal on item: lower of two seals to the left inside a
blank circle in the center of lines 6–9
Shape: square
Color: red
Style: intaglio
Dimensions of seal on item: \( H=1.1 \text{ cm}, W=1.1 \text{ cm} \)
Text of seal on item: Daqian jushi 大千居士 (See figure 6.156 and figure 6.156, seals on item.)
Other features: blank space at the center of lines 6–9 encircled with a single line about 6.2 cm in diameter drawn in red ink

- **Transcription**
- **Identification**
  It is probably a fragment belonging to *Shiwang shengqi tu jing* 十王生七圖經 (The Scripture of Ten Kings).
- **Translation**
- **Notes:**
  This fragment has text written in Uyghur script on the left and right of a scene with a snake and human figures, painted in red, black, dark blue, green, yellow, and pink. More than forty small fragments from the Zhang Daqian collection in the Tenri Library in Nara, Japan, have been identified as belonging to a Uyghur version of the *Shiwang shengqi jing*. Similarly, the Museum für Indische Kunst in Berlin also holds thirty-five illustrated Uyghur fragments that have been identified as belonging to the same text. The item is from the Northern Grottoes of Mogaoku, Dunhuang.


G. 157 [=PEALD_6ar] (See figure G. 157.)

- **Description**

  Mounting PEALD_6a
  
  Mounting 1
  Mounting medium: cardstock
  Mounting dimensions: \( H=66 \text{ cm}, W=45.5 \text{ cm} \)
  
  Mounting 2
  Mounting medium: fibrous, light-tan paper
  Mounting dimensions: \( H=29 \text{ cm}, W=38 \text{ cm} \)
  Items on mounting: PEALD_6ar
  Number of seals on mounting: 3
Seal 1
Position of seal on mounting: Far right side of paper mounting
Shape: vertical rectangle
Color: red
Style: relief
Dimensions of seal on mounting: H=2.4 cm, W=1.6 cm
Text of seal on mounting: 雷音寺供養 Leiyinsi gongyang (From the collection of Leiyinsi)

Seal 2
Position of seal on mounting: upper of two seals on the lower-left side of item, partly on item, partly on mounting
Shape: square
Color: red
Style: relief
Dimensions of seal on mounting: H=2.3 cm, W=2.3 cm
Text of seal on mounting: 南北東西只有相隨無別離 Nan bei dong xi, zhiyou xiangsui, wu bieli (North, south, east, or west, always together, never apart) (See figure g. 157, seals on both item and mounting.)

Seal 3
Position of seal on mounting: lower of two seals on the lower-left side of item, partly on item, partly on mounting
Shape: square
Color: red
Style: relief
Dimensions of seal on mounting: H=2.5 cm, W=2.5 cm
Text of seal on mounting: Appears to be 稅牛厂 Tuoniuchang (See figure g. 157, seals on both item and mounting.)

Item
Mounted item
Recto: peald_6ar
Item medium: paper
Item dimensions: H=24 cm, W=15.3 cm
Script: Uyghur with Chinese-script seals
Script style:
Border and column lines: black upper border
Upper margin: H=negligible
This is a printed text in Uyghur script. The upper of the two seals on the left, partly on the mounting and partly on the item, quotes a line from the first stanza of a "ci" poem to the tune "Cai sangzi," 写桑子 written by Lü Benzhong 呂本中 (1084–1145). This seal used by Zhang Daqian indicated his desire never to disperse his collected treasures. The lower of the two seals partly on the mounting and partly on the item, also is one used by Zhang Daqian. The reading of this seal appears to be 稅牛厂 Tuoniuchang, the name of one of Zhang Daqian's residences.

G. 158 [=PEALD_10AR] (See figure G 158.)

- Description

Mounting PEALD_10

Mounting 1
Mounting medium: stiff light-tan paper
Mounting dimensions: H = 31.5 cm, W = 68.5 cm
Seals on mounting: none

Mounting 2
Mounting medium: tan paper
Mounting dimensions: H: 25 cm, W. = 28 cm
Seals on mounting: none

Mounting 3
Mounting medium: Fine, dark-greenish-tan silk
Mounting dimensions: 24.6, \( W = 27.5 \)

Items on mounting: peald_10r

Seals on mounting:

Position of seal on mounting: lower right-hand corner of silk mounting

Shape: vertical rectangle

Color: red

Style: relief

Dimensions of seal on mounting: \( H = 2.4 \text{ cm}, W = 1.6 \text{ cm} \)

Text of seal on mounting: Leiyinsi gongyang 雷音寺供養 (From the Collection of Leiyinsi) (See figure 6.158.)

Item

Mounted item

Recto: peald_10r

Item medium: silk

Item dimensions: \( H = 24. \text{ cm}, W = 27.5 \text{ cm} \)

Script: None, with Chinese-script seal

Script style:

Border and column lines: none

Upper margin: \( H = \text{indeterminate} \)

Lower margin: \( H = \text{indeterminate} \)

Column: \( W = \)

Number of lines:

Seals on item: none

Other features:

- Transcription
- Identification
- Translation
- Notes

Fragment of a painting, yet unidentified, that includes the kneeling figure of a woman. Some scholars regard this painting as possibly something other than genuine Dunhuang or Turfan material and possibly as a much later, even twentieth-century, copy.
### Appendix 1: Finding List One—Catalogue Entry Numbers with Corresponding Folder Designations

<table>
<thead>
<tr>
<th>Catalogue Entry Number</th>
<th>Images Shown</th>
<th>No Images Shown</th>
<th>Princeton University East Asian Library Folder/Sheet/Item Designation</th>
</tr>
</thead>
<tbody>
<tr>
<td><strong>Buddhist Texts</strong></td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>G. 001</td>
<td>•</td>
<td></td>
<td>[=peald_82r]</td>
</tr>
<tr>
<td>G. 002</td>
<td>•</td>
<td></td>
<td>[=peald_83r]</td>
</tr>
<tr>
<td>G. 003</td>
<td>•</td>
<td></td>
<td>[=peald_84r]</td>
</tr>
<tr>
<td>G. 004</td>
<td>•</td>
<td></td>
<td>[=peald_85r]</td>
</tr>
<tr>
<td>G. 005</td>
<td>•</td>
<td></td>
<td>[=peald_86r]</td>
</tr>
<tr>
<td>G. 006</td>
<td>•</td>
<td></td>
<td>[=peald_87r]</td>
</tr>
<tr>
<td>G. 007</td>
<td>•</td>
<td></td>
<td>[=peald_88r]</td>
</tr>
<tr>
<td>G. 008</td>
<td>•</td>
<td></td>
<td>[=peald_89r]</td>
</tr>
<tr>
<td>G. 009</td>
<td>•</td>
<td></td>
<td>[=peald_810r]</td>
</tr>
<tr>
<td>G. 010</td>
<td>•</td>
<td></td>
<td>[=peald_811r]</td>
</tr>
<tr>
<td>G. 011</td>
<td>•</td>
<td></td>
<td>[=peald_812r]</td>
</tr>
<tr>
<td>G. 012</td>
<td>•</td>
<td></td>
<td>[=peald_813r]</td>
</tr>
<tr>
<td>G. 013</td>
<td>•</td>
<td></td>
<td>[=peald_814r]</td>
</tr>
<tr>
<td>G. 014</td>
<td>•</td>
<td></td>
<td>[=peald_815r]</td>
</tr>
<tr>
<td>G. 015</td>
<td>•</td>
<td></td>
<td>[=peald_816r]</td>
</tr>
<tr>
<td>G. 016</td>
<td>• (recto and verso)</td>
<td></td>
<td>[=peald_817r and peald_817v], Recto (image, line of Uyghur script, and seal on mounting) shown but uncatalogued.</td>
</tr>
<tr>
<td>G. 017</td>
<td>• (recto and verso)</td>
<td></td>
<td>[=peald_32r and peald_32v]</td>
</tr>
<tr>
<td>G. 018</td>
<td>• verso not shown</td>
<td></td>
<td>[=peald_33r and peald_33v]</td>
</tr>
<tr>
<td>G. 019</td>
<td>• (recto and verso)</td>
<td></td>
<td>[=peald_34r and peald_34v]</td>
</tr>
<tr>
<td>G. 020</td>
<td>• verso not shown</td>
<td></td>
<td>[=peald_35r and peald_35v]</td>
</tr>
<tr>
<td>G. 021</td>
<td>•</td>
<td></td>
<td>[=peald_22r], Verso, peald_22v bears a line of non-Chinese script.</td>
</tr>
<tr>
<td>G. 022</td>
<td>•</td>
<td></td>
<td>[=peald_23r], Verso shows a spot of blue pigment.</td>
</tr>
<tr>
<td>G. 023</td>
<td>•</td>
<td></td>
<td>[=peald_43r]</td>
</tr>
<tr>
<td>CATALOGUE ENTRY NUMBER</td>
<td>IMAGES SHOWN</td>
<td>NO IMAGES SHOWN</td>
<td>PRINCETON UNIVERSITY EAST ASIAN LIBRARY FOLDER/SHEET/ITEM DESIGNATION</td>
</tr>
<tr>
<td>------------------------</td>
<td>--------------</td>
<td>----------------</td>
<td>---------------------------------------------------------------</td>
</tr>
<tr>
<td>g. 024</td>
<td>*</td>
<td></td>
<td>[=PEALD_9AR]</td>
</tr>
<tr>
<td>g. 025</td>
<td>* (recto and verso)</td>
<td></td>
<td>[=PEALD_S1R and PEALD_S1V]</td>
</tr>
<tr>
<td>g. 026</td>
<td>*</td>
<td></td>
<td>[=PEALD_WR]</td>
</tr>
<tr>
<td><strong>Examination Essays</strong></td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>g. 027</td>
<td>*</td>
<td></td>
<td>[=PEALD_7AR]</td>
</tr>
<tr>
<td>g. 028</td>
<td>*</td>
<td></td>
<td>[=PEALD_7BR]</td>
</tr>
<tr>
<td>g. 029</td>
<td>*</td>
<td></td>
<td>[=PEALD_7CR]</td>
</tr>
<tr>
<td>g. 030</td>
<td>*</td>
<td></td>
<td>[=PEALD_7DR]</td>
</tr>
<tr>
<td>g. 031</td>
<td>*</td>
<td></td>
<td>[=PEALD_7ER]</td>
</tr>
<tr>
<td>g. 032</td>
<td>*</td>
<td></td>
<td>[=PEALD_7FR]</td>
</tr>
<tr>
<td>g. 033</td>
<td>*</td>
<td></td>
<td>[=PEALD_7GR]</td>
</tr>
<tr>
<td>g. 034</td>
<td>*</td>
<td></td>
<td>[=PEALD_7HR]</td>
</tr>
<tr>
<td>g. 035</td>
<td>*</td>
<td></td>
<td>[=PEALD_7IR]</td>
</tr>
<tr>
<td>g. 036</td>
<td>*</td>
<td></td>
<td>[=PEALD_7JR]</td>
</tr>
<tr>
<td>g. 037</td>
<td>*</td>
<td></td>
<td>[=PEALD_7KR]</td>
</tr>
<tr>
<td>g. 038</td>
<td>*</td>
<td></td>
<td>[=PEALD_7K2R]</td>
</tr>
<tr>
<td>g. 039</td>
<td>*</td>
<td></td>
<td>[=PEALD_7K1R]</td>
</tr>
<tr>
<td>g. 040</td>
<td>*</td>
<td></td>
<td>[=PEALD_7MR]</td>
</tr>
<tr>
<td>g. 041</td>
<td>*</td>
<td></td>
<td>[=PEALD_7NR]</td>
</tr>
<tr>
<td>g. 042</td>
<td>*</td>
<td></td>
<td>[=PEALD_7OR]</td>
</tr>
<tr>
<td>g. 043</td>
<td>*</td>
<td></td>
<td>[=PEALD_7PR]</td>
</tr>
<tr>
<td>g. 044</td>
<td>*</td>
<td></td>
<td>[=PEALD_7QR]</td>
</tr>
<tr>
<td>g. 045</td>
<td>*</td>
<td></td>
<td>[=PEALD_7TR]</td>
</tr>
<tr>
<td>g. 046</td>
<td>*</td>
<td></td>
<td>[=PEALD_7SR]</td>
</tr>
<tr>
<td>g. 047</td>
<td>*</td>
<td></td>
<td>[=PEALD_11AR]</td>
</tr>
<tr>
<td>g. 048</td>
<td>*</td>
<td></td>
<td>[=PEALD_11BR]</td>
</tr>
<tr>
<td>g. 049</td>
<td>*</td>
<td></td>
<td>[=PEALD_11DR]</td>
</tr>
<tr>
<td>g. 050</td>
<td>*</td>
<td></td>
<td>[=PEALD_52AR]</td>
</tr>
<tr>
<td><strong>Official Documents</strong></td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>g. 051</td>
<td>*</td>
<td></td>
<td>[=PEALD_51AR]</td>
</tr>
<tr>
<td>g. 052</td>
<td>*</td>
<td></td>
<td>[=PEALD_53AR]</td>
</tr>
<tr>
<td>g. 053</td>
<td>*</td>
<td></td>
<td>[=PEALD_5b1R]</td>
</tr>
<tr>
<td>Catalogue Number</td>
<td>Images Shown</td>
<td>No Images Shown</td>
<td>Princeton University East Asian Library Folder/Sheet/Item Designation</td>
</tr>
<tr>
<td>------------------</td>
<td>--------------</td>
<td>----------------</td>
<td>---------------------------------------------------------------------</td>
</tr>
<tr>
<td>G. 054</td>
<td></td>
<td></td>
<td>[=PEALD_5b2R]</td>
</tr>
<tr>
<td>G. 055</td>
<td></td>
<td></td>
<td>[=PEALD_5b3R]</td>
</tr>
<tr>
<td>G. 056</td>
<td></td>
<td></td>
<td>[=PEALD_5b4R]</td>
</tr>
<tr>
<td>G. 057</td>
<td></td>
<td></td>
<td>[=PEALD_5b5R]</td>
</tr>
<tr>
<td>G. 058</td>
<td></td>
<td></td>
<td>[=PEALD_5cR]</td>
</tr>
<tr>
<td>G. 059</td>
<td></td>
<td></td>
<td>[=PEALD_5d1R]</td>
</tr>
<tr>
<td>G. 060</td>
<td></td>
<td></td>
<td>[=PEALD_5d2R]</td>
</tr>
<tr>
<td>G. 061</td>
<td></td>
<td></td>
<td>[=PEALD_5eR]</td>
</tr>
<tr>
<td>G. 062</td>
<td></td>
<td></td>
<td>[=PEALD_11cR]</td>
</tr>
<tr>
<td>G. 063</td>
<td></td>
<td></td>
<td>[=PEALD_1a1R]</td>
</tr>
<tr>
<td>G. 064</td>
<td></td>
<td></td>
<td>[=PEALD_1a2R]</td>
</tr>
<tr>
<td>G. 065</td>
<td></td>
<td></td>
<td>[=PEALD_1bR]</td>
</tr>
<tr>
<td>G. 066</td>
<td></td>
<td>(recto and verso)</td>
<td>[=PEALD_1cR and PEALD_1cV]</td>
</tr>
<tr>
<td>G. 067</td>
<td></td>
<td></td>
<td>[=PEALD_1dR]</td>
</tr>
<tr>
<td>G. 068</td>
<td></td>
<td></td>
<td>[=PEALD_1eR]</td>
</tr>
<tr>
<td>G. 069</td>
<td></td>
<td>(recto and verso)</td>
<td>[=PEALD_6mR]</td>
</tr>
<tr>
<td>G. 070</td>
<td></td>
<td>(recto and verso)</td>
<td>[=PEALD_6nR]</td>
</tr>
<tr>
<td>G. 071</td>
<td></td>
<td>(recto and verso)</td>
<td>[=PEALD_6cR]</td>
</tr>
<tr>
<td>G. 072</td>
<td></td>
<td>(recto and verso)</td>
<td>[=PEALD_6eR]</td>
</tr>
</tbody>
</table>

**Miscellaneous Small Fragments**

<table>
<thead>
<tr>
<th>Catalogue Number</th>
<th>Images Shown</th>
<th>No Images Shown</th>
<th>Princeton University East Asian Library Folder/Sheet/Item Designation</th>
</tr>
</thead>
<tbody>
<tr>
<td>G. 073-102</td>
<td></td>
<td></td>
<td>[=PEALD_5f1R to PEALD_5f30R]</td>
</tr>
</tbody>
</table>

<table>
<thead>
<tr>
<th>Catalogue Number</th>
<th>Images Shown</th>
<th>No Images Shown</th>
<th>Princeton University East Asian Library Folder/Sheet/Item Designation</th>
</tr>
</thead>
<tbody>
<tr>
<td>G. 073</td>
<td>In composite</td>
<td></td>
<td>[=PEALD_5f1R]</td>
</tr>
<tr>
<td>G. 074</td>
<td>In composite</td>
<td></td>
<td>[=PEALD_5f2R]</td>
</tr>
<tr>
<td>G. 075</td>
<td></td>
<td></td>
<td>[=PEALD_5f3R]</td>
</tr>
<tr>
<td>G. 076</td>
<td>In composite</td>
<td></td>
<td>[=PEALD_5f4R]</td>
</tr>
<tr>
<td>CATALOGUE ENTRY NUMBER</td>
<td>IMAGES SHOWN</td>
<td>NO IMAGES SHOWN</td>
<td>PRINCETON UNIVERSITY EAST ASIAN LIBRARY FOLDER/SHEET/ITEM DESIGNATION</td>
</tr>
<tr>
<td>------------------------</td>
<td>--------------</td>
<td>-----------------</td>
<td>---------------------------------------------------------------</td>
</tr>
<tr>
<td>g. 077</td>
<td>In composite peald_5f</td>
<td></td>
<td>[=PEALD_5f5R]</td>
</tr>
<tr>
<td>g. 078</td>
<td>In composite peald_5f</td>
<td></td>
<td>[=PEALD_5f6R]</td>
</tr>
<tr>
<td>g. 079</td>
<td>•</td>
<td></td>
<td>[=PEALD_5f7R]</td>
</tr>
<tr>
<td>g. 080</td>
<td>In composite peald_5f</td>
<td></td>
<td>[=PEALD_5f8R]</td>
</tr>
<tr>
<td>g. 081</td>
<td>•</td>
<td></td>
<td>[=PEALD_5f9R]</td>
</tr>
<tr>
<td>g. 082</td>
<td>In composite peald_5f</td>
<td></td>
<td>[=PEALD_5f10R]</td>
</tr>
<tr>
<td>g. 083</td>
<td>• (uncatalogued recto)</td>
<td></td>
<td>[=PEALD_5f11R], uncatalogued recto is Tibetan script. No image available of catalogued verso.</td>
</tr>
<tr>
<td>g. 084</td>
<td>In composite peald_5f</td>
<td></td>
<td>[=PEALD_5f12R]</td>
</tr>
<tr>
<td>g. 085</td>
<td>In composite peald_5f</td>
<td></td>
<td>[=PEALD_5f13R]</td>
</tr>
<tr>
<td>g. 086</td>
<td>In composite peald_5f</td>
<td></td>
<td>[=PEALD_5f14R]</td>
</tr>
<tr>
<td>g. 087</td>
<td>In composite peald_5f</td>
<td></td>
<td>[=PEALD_5f15R]</td>
</tr>
<tr>
<td>g. 088</td>
<td>In composite peald_5f</td>
<td></td>
<td>[=PEALD_5f16R]</td>
</tr>
<tr>
<td>g. 089</td>
<td>•</td>
<td></td>
<td>[=PEALD_5f17R]</td>
</tr>
<tr>
<td>g. 090</td>
<td>In composite peald_5f</td>
<td></td>
<td>[=PEALD_5f18R]</td>
</tr>
<tr>
<td>g. 091</td>
<td>•</td>
<td></td>
<td>[=PEALD_5f19R]</td>
</tr>
<tr>
<td>g. 092</td>
<td>In composite peald_5f</td>
<td></td>
<td>[=PEALD_5f20R]</td>
</tr>
<tr>
<td>g. 093</td>
<td>•</td>
<td></td>
<td>[=PEALD_5f21R]</td>
</tr>
<tr>
<td>g. 094</td>
<td>In composite peald_5f</td>
<td></td>
<td>[=PEALD_5f22R]</td>
</tr>
<tr>
<td>g. 095</td>
<td>In composite peald_5f</td>
<td></td>
<td>[=PEALD_5f23R]</td>
</tr>
<tr>
<td>g. 096</td>
<td>•</td>
<td></td>
<td>[=PEALD_5f24R]</td>
</tr>
<tr>
<td>g. 097</td>
<td>In composite peald_5f</td>
<td></td>
<td>[=PEALD_5f25R]</td>
</tr>
<tr>
<td>g. 098</td>
<td>In composite peald_5f</td>
<td></td>
<td>[=PEALD_5f26R]</td>
</tr>
<tr>
<td>Catalogue Entry Number</td>
<td>Images Shown</td>
<td>No Images Shown</td>
<td>Princeton University East Asian Library Folder/Sheet/Item Designation</td>
</tr>
<tr>
<td>------------------------</td>
<td>-------------</td>
<td>----------------</td>
<td>-------------------------------------------------------------------</td>
</tr>
<tr>
<td>G. 099</td>
<td>•</td>
<td></td>
<td>[=PEALD_5f27r]</td>
</tr>
<tr>
<td>G. 100</td>
<td>In composite PEALD_5f</td>
<td></td>
<td>[=PEALD_5f28r]</td>
</tr>
<tr>
<td>G. 101</td>
<td>•</td>
<td></td>
<td>[=PEALD_5f29r]</td>
</tr>
<tr>
<td>G. 102</td>
<td>In composite PEALD_5f</td>
<td></td>
<td>[=PEALD_5f30r]</td>
</tr>
<tr>
<td>G. 103–</td>
<td>•</td>
<td></td>
<td>[=PEALD_5g1r] to [=PEALD_5g47r]</td>
</tr>
<tr>
<td>G. 147 composite</td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>G. 103</td>
<td>•</td>
<td></td>
<td>[=PEALD_5g1r]</td>
</tr>
<tr>
<td>G. 104</td>
<td>In composite PEALD_5g</td>
<td></td>
<td>[=PEALD_5g3r]</td>
</tr>
<tr>
<td>G. 105</td>
<td>•</td>
<td></td>
<td>[=PEALD_5g4r]</td>
</tr>
<tr>
<td>G. 106</td>
<td>In composite PEALD_5g</td>
<td></td>
<td>[=PEALD_5g6r]</td>
</tr>
<tr>
<td>G. 107</td>
<td>In composite PEALD_5g</td>
<td></td>
<td>[=PEALD_5g7r]</td>
</tr>
<tr>
<td>G. 108</td>
<td>•</td>
<td></td>
<td>[=PEALD_5g8r]</td>
</tr>
<tr>
<td>G. 109</td>
<td>In composite PEALD_5g</td>
<td></td>
<td>[=PEALD_5g9r]</td>
</tr>
<tr>
<td>G. 110</td>
<td>In composite PEALD_5g</td>
<td></td>
<td>[=PEALD_5g10r]</td>
</tr>
<tr>
<td>G. 111</td>
<td>•</td>
<td></td>
<td>[=PEALD_5g11r]</td>
</tr>
<tr>
<td>G. 112</td>
<td>In composite PEALD_5g</td>
<td></td>
<td>[=PEALD_5g12r]</td>
</tr>
<tr>
<td>G. 113</td>
<td>In composite PEALD_5g</td>
<td></td>
<td>[=PEALD_5g13r]</td>
</tr>
<tr>
<td>G. 114</td>
<td>In composite PEALD_5g</td>
<td></td>
<td>[=PEALD_5g14r]</td>
</tr>
<tr>
<td>G. 115</td>
<td>In composite PEALD_5g</td>
<td></td>
<td>[=PEALD_5g15r]</td>
</tr>
<tr>
<td>G. 116</td>
<td>•</td>
<td></td>
<td>[=PEALD_5g16r]</td>
</tr>
<tr>
<td>G. 117</td>
<td>In composite PEALD_5g</td>
<td></td>
<td>[=PEALD_5g17r]</td>
</tr>
<tr>
<td>G. 118</td>
<td>In composite PEALD_5g</td>
<td></td>
<td>[=PEALD_5g18r]</td>
</tr>
<tr>
<td>G. 119</td>
<td>•</td>
<td></td>
<td>[=PEALD_5g19r]</td>
</tr>
<tr>
<td>CATALOGUE ENTRY NUMBER</td>
<td>IMAGES SHOWN</td>
<td>NO IMAGES SHOWN</td>
<td>PRINCETON UNIVERSITY EAST ASIAN LIBRARY FOLDER/SHEET/ITEM DESIGNATION</td>
</tr>
<tr>
<td>------------------------</td>
<td>------------------</td>
<td>-----------------</td>
<td>------------------------------------------------------------------------</td>
</tr>
<tr>
<td>G. 120</td>
<td>In composite</td>
<td>PEALD_5g</td>
<td>[PEALD_5g20R]</td>
</tr>
<tr>
<td>G. 121</td>
<td></td>
<td></td>
<td>[PEALD_5g21R]</td>
</tr>
<tr>
<td>G. 122</td>
<td>In composite</td>
<td>PEALD_5g</td>
<td>[PEALD_5g22R]</td>
</tr>
<tr>
<td>G. 123</td>
<td>In composite</td>
<td>PEALD_5g</td>
<td>[PEALD_5g23R]</td>
</tr>
<tr>
<td>G. 124</td>
<td>In composite</td>
<td>PEALD_5g</td>
<td>[PEALD_5g24R]</td>
</tr>
<tr>
<td>G. 125</td>
<td>*</td>
<td></td>
<td>[PEALD_5g25R]</td>
</tr>
<tr>
<td>G. 126</td>
<td>In composite</td>
<td>PEALD_5g</td>
<td>[PEALD_5g26R]</td>
</tr>
<tr>
<td>G. 127</td>
<td>In composite</td>
<td>PEALD_5g</td>
<td>[PEALD_5g27R]</td>
</tr>
<tr>
<td>G. 128</td>
<td>In composite</td>
<td>PEALD_5g</td>
<td>[PEALD_5g28R]</td>
</tr>
<tr>
<td>G. 129</td>
<td>*</td>
<td></td>
<td>[PEALD_5g29R]</td>
</tr>
<tr>
<td>G. 130</td>
<td>In composite</td>
<td>PEALD_5g</td>
<td>[PEALD_5g30R]</td>
</tr>
<tr>
<td>G. 131</td>
<td>In composite</td>
<td>PEALD_5g</td>
<td>[PEALD_5g31R]</td>
</tr>
<tr>
<td>G. 132</td>
<td>In composite</td>
<td>PEALD_5g</td>
<td>[PEALD_5g32R]</td>
</tr>
<tr>
<td>G. 133</td>
<td>In composite</td>
<td>PEALD_5g</td>
<td>[PEALD_5g33R]</td>
</tr>
<tr>
<td>G. 134</td>
<td>In composite</td>
<td>PEALD_5g</td>
<td>[PEALD_5g34R]</td>
</tr>
<tr>
<td>G. 135</td>
<td>*</td>
<td></td>
<td>[PEALD_5g35R]</td>
</tr>
<tr>
<td>G. 136</td>
<td>In composite</td>
<td>PEALD_5g</td>
<td>[PEALD_5g36R]</td>
</tr>
<tr>
<td>G. 137</td>
<td>In composite</td>
<td>PEALD_5g</td>
<td>[PEALD_5g37R]</td>
</tr>
<tr>
<td>G. 138</td>
<td>In composite</td>
<td>PEALD_5g</td>
<td>[PEALD_5g38R]</td>
</tr>
<tr>
<td>G. 139</td>
<td>*</td>
<td></td>
<td>[PEALD_5g39R]</td>
</tr>
<tr>
<td>G. 140</td>
<td>In composite</td>
<td>PEALD_5g</td>
<td>[PEALD_5g40R]</td>
</tr>
<tr>
<td>G. 141</td>
<td>In composite</td>
<td>PEALD_5g</td>
<td>[PEALD_5g41R]</td>
</tr>
<tr>
<td>Catalogue Entry Number</td>
<td>Images Shown</td>
<td>No Images Shown</td>
<td>Princeton University East Asian Library Folder/Sheet/Item designation</td>
</tr>
<tr>
<td>------------------------</td>
<td>--------------</td>
<td>-----------------</td>
<td>---------------------------------------------------------------------</td>
</tr>
<tr>
<td>G. 142</td>
<td>•</td>
<td></td>
<td>[=PEALD_5g42r]</td>
</tr>
<tr>
<td>G. 143</td>
<td>In composite</td>
<td>PEALD_5g</td>
<td>[=PEALD_5g43r]</td>
</tr>
<tr>
<td>G. 144</td>
<td>In composite</td>
<td>PEALD_5g</td>
<td>[=PEALD_5g44r]</td>
</tr>
<tr>
<td>G. 145</td>
<td>•</td>
<td></td>
<td>[=PEALD_5g45r]</td>
</tr>
<tr>
<td>G. 146</td>
<td>In composite</td>
<td>PEALD_5g</td>
<td>[=PEALD_5g46r]</td>
</tr>
<tr>
<td>G. 147</td>
<td>In composite</td>
<td>PEALD_5g</td>
<td>[=PEALD_5g47r]</td>
</tr>
<tr>
<td>G. 148</td>
<td>•</td>
<td></td>
<td>[=PEALD_6j1r]</td>
</tr>
<tr>
<td>G. 149</td>
<td>•</td>
<td></td>
<td>[=PEALD_6j2r]</td>
</tr>
<tr>
<td>G. 150</td>
<td>•</td>
<td></td>
<td>[=PEALD_6j3r]</td>
</tr>
<tr>
<td>G. 151</td>
<td>•</td>
<td></td>
<td>[=PEALD_6j4r]</td>
</tr>
<tr>
<td>G. 152</td>
<td>•</td>
<td></td>
<td>[=PEALD_6k5r]</td>
</tr>
<tr>
<td>G. 153</td>
<td>•</td>
<td></td>
<td>[=PEALD_6k10r]</td>
</tr>
<tr>
<td><strong>Chinese Script on non-Chinese Scripts or Images</strong></td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>G. 154</td>
<td>•</td>
<td></td>
<td>[=PEALD_6b] Uighur manuscript mixed with Chinese script</td>
</tr>
<tr>
<td>G. 155</td>
<td>•</td>
<td></td>
<td>[=PEALD_6q] Tangut printed script with Chinese-script overstamp and seal</td>
</tr>
<tr>
<td>G. 156</td>
<td>•</td>
<td></td>
<td>[=PEALD_6r] Uyghur manuscript with image and four Chinese seals</td>
</tr>
<tr>
<td>G. 157</td>
<td>•</td>
<td></td>
<td>[=PEALD_6r] Uyghur manuscript with two Chinese seals</td>
</tr>
<tr>
<td>G. 158</td>
<td>•</td>
<td></td>
<td>[=PEALD_10a] Painting on silk with one Chinese seal on mounting</td>
</tr>
</tbody>
</table>
## Appendix 2: Finding List Two Folder Designation with Corresponding Catalogue Entry Numbers

<table>
<thead>
<tr>
<th>PRINCETON UNIVERSITY EAST ASIAN LIBRARY FOLDER/SHEET/ITEM DESIGNATION</th>
<th>NOT CATALOGUED</th>
<th>NOT FULLY CATALOGUED</th>
<th>CATALOGUE ENTRY NUMBER</th>
<th>IMAGES SHOWN</th>
<th>NO IMAGES SHOWN</th>
</tr>
</thead>
</table>

### Folder 1: Tang Official Documents

- **peald_1a1r**
  - g. 063
  - •
- **peald_1a2r**
  - g. 064
  - •
- **peald_1b1r**
  - g. 065
  - •
- **peald_1c1r**
  - g. 066
  - •
- **peald_1d1v**
  - g. 067
  - •
- **peald_1e1v**
  - g. 068
  - •

### Folder 2: Buddhist Texts

- **peald_2a1r**
  - g. 021
  - •
- **peald_2a2v**
  - •
  - g. 021, a few words in non-Chinese script
  - •
- **peald_2b1r**
  - g. 022
  - •
- **peald_2b2v**
  - •
  - g. 022, Spot of blue ink
  - •

### Folder 3: Buddhist Texts

- **peald_3a1r**
  - g. 017
  - •
- **peald_3a2v**
  - g. 017
  - •
- **peald_3b1r**
  - g. 018
  - •
- **peald_3b2v**
  - g. 018
  - •
- **peald_3c1r**
  - g. 019
  - •
- **peald_3c2v**
  - g. 019
  - •
- **peald_3d1r**
  - g. 020
  - •
- **peald_3d2v**
  - g. 020
  - •

### Folder 4: Buddhist Texts

- **peald_4a1r**
  - g. 023
  - •
<table>
<thead>
<tr>
<th>Folder 5: Tang Official Documents and Other Texts</th>
</tr>
</thead>
<tbody>
<tr>
<td>peald_5a1r</td>
</tr>
<tr>
<td>peald_5a2r</td>
</tr>
<tr>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>peald_5a3r</td>
</tr>
<tr>
<td>peald_5b1r</td>
</tr>
<tr>
<td>peald_5b2r</td>
</tr>
<tr>
<td>peald_5b3r</td>
</tr>
<tr>
<td>peald_5b4r</td>
</tr>
<tr>
<td>peald_5b5r</td>
</tr>
<tr>
<td>peald_5c1r</td>
</tr>
<tr>
<td>peald_5d1r</td>
</tr>
<tr>
<td>peald_5d2r</td>
</tr>
<tr>
<td>peald_5e1r</td>
</tr>
</tbody>
</table>

<table>
<thead>
<tr>
<th>Folder 5: Miscellaneous Composites</th>
</tr>
</thead>
<tbody>
<tr>
<td>peald_5f1r</td>
</tr>
<tr>
<td>peald_5f2r</td>
</tr>
<tr>
<td>peald_5f3r</td>
</tr>
<tr>
<td>peald_5f4r</td>
</tr>
<tr>
<td>peald_5f5r</td>
</tr>
<tr>
<td>peald_5f6r</td>
</tr>
<tr>
<td>peald_5f7r</td>
</tr>
<tr>
<td>peald_5f8r</td>
</tr>
<tr>
<td>peald_5f9r</td>
</tr>
<tr>
<td>peald_5f10r</td>
</tr>
<tr>
<td>PEALD_5f11R</td>
</tr>
<tr>
<td>PEALD_5f11V</td>
</tr>
<tr>
<td>PEALD_5f12R</td>
</tr>
<tr>
<td>PEALD_5f13R</td>
</tr>
<tr>
<td>PEALD_5f14R</td>
</tr>
<tr>
<td>PEALD_5f15R</td>
</tr>
<tr>
<td>PEALD_5f16R</td>
</tr>
<tr>
<td>PEALD_5f17R</td>
</tr>
<tr>
<td>PEALD_5f18R</td>
</tr>
<tr>
<td>PEALD_5f19R</td>
</tr>
<tr>
<td>PEALD_5f20R</td>
</tr>
<tr>
<td>PEALD_5f21R</td>
</tr>
<tr>
<td>PEALD_5f22R</td>
</tr>
<tr>
<td>PEALD_5f23R</td>
</tr>
<tr>
<td>PEALD_5f24R</td>
</tr>
<tr>
<td>PEALD_5f25R</td>
</tr>
<tr>
<td>PEALD_5f26R</td>
</tr>
<tr>
<td>PEALD_5f27R</td>
</tr>
<tr>
<td>PEALD_5f28R</td>
</tr>
<tr>
<td>PEALD_5f29R</td>
</tr>
<tr>
<td>PEALD_5f30R</td>
</tr>
<tr>
<td>PRINCETON UNIVERSITY EAST ASIAN LIBRARY FOLDER/SHEET/ITEM DESIGNATION</td>
</tr>
<tr>
<td>---</td>
</tr>
<tr>
<td>PEALD_5g1R</td>
</tr>
<tr>
<td>PEALD_5g2R</td>
</tr>
<tr>
<td>PEALD_5g3R</td>
</tr>
<tr>
<td>PEALD_5g4R</td>
</tr>
<tr>
<td>PEALD_5g5R</td>
</tr>
<tr>
<td>PEALD_5g6R</td>
</tr>
<tr>
<td>PEALD_5g7R</td>
</tr>
<tr>
<td>PEALD_5g8R</td>
</tr>
<tr>
<td>PEALD_5g9R</td>
</tr>
<tr>
<td>PEALD_5g10R</td>
</tr>
<tr>
<td>PEALD_5g11R</td>
</tr>
<tr>
<td>PEALD_5g12R</td>
</tr>
<tr>
<td>PEALD_5g13R</td>
</tr>
<tr>
<td>PEALD_5g14R</td>
</tr>
<tr>
<td>PEALD_5g15R</td>
</tr>
<tr>
<td>PEALD_5g16R</td>
</tr>
<tr>
<td>PEALD_5g17R</td>
</tr>
<tr>
<td>PEALD_5g18R</td>
</tr>
<tr>
<td>PEALD_5g19R</td>
</tr>
<tr>
<td>PEALD_5g20R</td>
</tr>
<tr>
<td>PRINCETON UNIVERSITY EAST ASIAN LIBRARY FOLDER/SHEET/ITEM DESIGNATION</td>
</tr>
<tr>
<td>-------------------------------------------------------------</td>
</tr>
<tr>
<td>PEALD_5g21R</td>
</tr>
<tr>
<td>PEALD_5g22R</td>
</tr>
<tr>
<td>PEALD_5g23R</td>
</tr>
<tr>
<td>PEALD_5g24R</td>
</tr>
<tr>
<td>PEALD_5g25R</td>
</tr>
<tr>
<td>PEALD_5g26R</td>
</tr>
<tr>
<td>PEALD_5g27R</td>
</tr>
<tr>
<td>PEALD_5g28R</td>
</tr>
<tr>
<td>PEALD_5g29R</td>
</tr>
<tr>
<td>PEALD_5g30R</td>
</tr>
<tr>
<td>PEALD_5g31R</td>
</tr>
<tr>
<td>PEALD_5g32R</td>
</tr>
<tr>
<td>PEALD_5g33R</td>
</tr>
<tr>
<td>PEALD_5g34R</td>
</tr>
<tr>
<td>PEALD_5g35R</td>
</tr>
<tr>
<td>PEALD_5g36R</td>
</tr>
<tr>
<td>PEALD_5g37R</td>
</tr>
<tr>
<td>PEALD_5g38R</td>
</tr>
<tr>
<td>PEALD_5g39R</td>
</tr>
<tr>
<td>PEALD_5g40R</td>
</tr>
<tr>
<td>PRINCETON UNIVERSITY EAST ASIAN LIBRARY FOLDER/ SHEET/ITEM DESIGNATION</td>
</tr>
<tr>
<td>---</td>
</tr>
<tr>
<td>PEALD_5g41R</td>
</tr>
<tr>
<td>PEALD_5g42R</td>
</tr>
<tr>
<td>PEALD_5g43R</td>
</tr>
<tr>
<td>PEALD_5g44R</td>
</tr>
<tr>
<td>PEALD_5g45R</td>
</tr>
<tr>
<td>PEALD_5g46R</td>
</tr>
<tr>
<td>PEALD_5g47R</td>
</tr>
</tbody>
</table>

**Folder 6: Documents and Miscellaneous Composites**

<p>| PEALD_6aR | • | G. 157, Printed Uyghur script with Chinese seals |
| PEALD_6br | • | G. 154, manuscript text in Uyghur script with Chinese characters and Chinese seals |
| PEALD_6cR | • | manuscript text in Uyghur script |
| PEALD_6cv | • | printed text in Tangut script |
| PEALD_6dr | • | manuscript text in Uyghur script |
| PEALD_6dv | • | printed text in Tangut script |
| PEALD_6er | • | manuscript text in Uyghur script |
| PEALD_6ev | • | printed text in Tangut script |</p>
<table>
<thead>
<tr>
<th>PRINCETON UNIVERSITY EAST ASIAN LIBRARY FOLDER/ SHEET/ITEM DESIGNATION</th>
<th>NOT CATALOGUED</th>
<th>NOT FULLY CATALOGUED</th>
<th>CATALOGUE ENTRY NUMBER</th>
<th>IMAGES SHOWN</th>
<th>NO IMAGES SHOWN</th>
</tr>
</thead>
<tbody>
<tr>
<td>PEALD_6f_r</td>
<td>•</td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>PEALD_6f_v</td>
<td>•</td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>PEALD_6g_r</td>
<td>•</td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>PEALD_6g_v</td>
<td>•</td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>PEALD_6h_r</td>
<td>•</td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>PEALD_6h_v</td>
<td>•</td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>PEALD_6i_r</td>
<td>•</td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>PEALD_6i_v</td>
<td>•</td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>PEALD_6j_1 R</td>
<td>•</td>
<td></td>
<td>g. 148</td>
<td></td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>PEALD_6j_2 R</td>
<td>•</td>
<td></td>
<td>g. 149</td>
<td></td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>PEALD_6j_3 R</td>
<td>•</td>
<td></td>
<td>g. 150</td>
<td></td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>PEALD_6j_4 R</td>
<td>•</td>
<td></td>
<td>g. 151</td>
<td></td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>PEALD_6k_1 R</td>
<td>•</td>
<td></td>
<td>image on paper</td>
<td></td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>PEALD_6k_2 R</td>
<td>•</td>
<td></td>
<td>image on paper</td>
<td></td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>PEALD_6k_3 R</td>
<td>•</td>
<td></td>
<td>image on paper</td>
<td></td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>PEALD_6k_4 R</td>
<td>•</td>
<td></td>
<td>image on paper</td>
<td></td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>PEALD_6k_5 R</td>
<td>•</td>
<td></td>
<td>g. 152</td>
<td></td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>PEALD_6k_6 R</td>
<td>•</td>
<td></td>
<td>image on textile</td>
<td></td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>PEALD_6k_7 R</td>
<td>•</td>
<td></td>
<td>image on textile</td>
<td></td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>PEALD_6k_8 R</td>
<td>•</td>
<td></td>
<td>image on paper</td>
<td></td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>PEALD_6k_9 R</td>
<td>•</td>
<td></td>
<td>image on textile</td>
<td></td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>PEALD_6k_10 R</td>
<td>•</td>
<td></td>
<td>g. 153</td>
<td></td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>PEALD_6k_11 R</td>
<td>•</td>
<td></td>
<td>image on textile</td>
<td></td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>PEALD_6k_12</td>
<td>•</td>
<td></td>
<td>image on textile</td>
<td></td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>PEALD_6k_13</td>
<td>•</td>
<td></td>
<td>image on textile</td>
<td></td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>PEALD_6lr</td>
<td>•</td>
<td>manuscript text in Tibetan script</td>
<td>•</td>
<td></td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>PEALD_6lv</td>
<td>•</td>
<td>painting</td>
<td>•</td>
<td></td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>PEALD_6mr</td>
<td>•</td>
<td>g. 069</td>
<td>•</td>
<td></td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>PEALD_6mv</td>
<td>•</td>
<td>[see g. 069], image of a tiger (?)</td>
<td>•</td>
<td></td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>PEALD_6nr</td>
<td>•</td>
<td>g. 070</td>
<td>•</td>
<td></td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>PEALD_6nv</td>
<td>•</td>
<td>[see g. 070], image of a tiger (?)</td>
<td>•</td>
<td></td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>PEALD_6or</td>
<td>•</td>
<td>g. 071</td>
<td>•</td>
<td></td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>PEALD_6ov</td>
<td>•</td>
<td>[see g. 071], image of a tiger (?)</td>
<td>•</td>
<td></td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>PEALD_6p</td>
<td>•</td>
<td>g. 072</td>
<td>•</td>
<td></td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>PEALD_6pv</td>
<td>•</td>
<td>[see g. 072], image of a tiger (?)</td>
<td>•</td>
<td></td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>PEALD_6qr</td>
<td>•</td>
<td>[see g. 155], printed text in Tangut script with a line of overprinted Chinese script</td>
<td>•</td>
<td></td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>PEALD_6fr</td>
<td>•</td>
<td>[see g. 156], illustrated text in Uyghur script, with Chinese seals</td>
<td>•</td>
<td></td>
<td></td>
</tr>
</tbody>
</table>

**Folder 7: Examination Essays**

| PEALD_7ar  | • | g. 027 | • |
| PEALD_7br  | • | g. 028 | • |
| PEALD_7cr  | • | g. 029 | • |
| PEALD_7dr  | • | g. 030 | • |
| PEALD_7ER | G. 031 | * |
| PEALD_7FR | G. 032 | * |
| PEALD_7GR | G. 033 | * |
| PEALD_7HR | G. 034 | * |
| PEALD_7IR | G. 035 | * |
| PEALD_7JR | G. 036 | * |
| PEALD_7K1R | G. 037 | * |
| PEALD_7K2R | G. 038 | * |
| PEALD_7L1R | G. 039 | * |
| PEALD_7MR | G. 040 | * |
| PEALD_7NR | G. 041 | * |
| PEALD_7OR | G. 042 | * |
| PEALD_7PR | G. 043 | * |
| PEALD_7QR | G. 044 | * |
| PEALD_7JR | G. 045 | * |
| PEALD_7SR | G. 046 | * |

Folder 8: Buddhist Texts

<p>| PEALD_8AR | G. 001 | * |
| PEALD_8BR | G. 002 | * |
| PEALD_8C | G. 003 | * |
| PEALD_8D1 | G. 004 | * |
| PEALD_8D2 | G. 005 | * |
| PEALD_8D3 | G. 006 | * |
| PEALD_8E1 | G. 007 | * |
| PEALD_8E2 | G. 008 | * |
| PEALD_8E3 | G. 009 | * |
| PEALD_8E4 | G. 010 | * |
| PEALD_8F1 | G. 011 | * |
| PEALD_8F2 | G. 012 | * |
| PEALD_8F3 | G. 013 | * |</p>
<table>
<thead>
<tr>
<th>PRINCETON UNIVERSITY EAST ASIAN LIBRARY FOLDER/SHEET/ITEM DESIGNATION</th>
<th>NOT CATALOGUED</th>
<th>NOT FULLY CATALOGUED</th>
<th>CATALOGUE ENTRY NUMBER</th>
<th>IMAGES SHOWN</th>
<th>NO IMAGES SHOWN</th>
</tr>
</thead>
<tbody>
<tr>
<td>peald_8f4</td>
<td></td>
<td></td>
<td>g. 014</td>
<td>•</td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>peald_8g</td>
<td></td>
<td></td>
<td>g. 015</td>
<td>•</td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>peald_8hr</td>
<td>•</td>
<td></td>
<td>[see g. 016], hand-drawn image with a column of Uyghur script and one Chinese seal</td>
<td>•</td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>peald_8hv</td>
<td></td>
<td></td>
<td>g. 016</td>
<td>•</td>
<td></td>
</tr>
</tbody>
</table>

**Folder 9: Buddhist Texts**

| peald_9a | | | g. 024 | • | |

**Folder 10 Painting**

| peald_10ar | • | | [see g. 158], painting on textile, Chinese seal | • | |

**Folder 11: Examination Essays and Documents (Formerly Frames 1a1, 1a2, 2a, and 3a)**

| peald_11ar (formerly Frame 1a1) | | | g. 047 | • | |
| peald_11br (formerly Frame 1a2) | | | g. 048 | • | |
| peald_11cr (formerly Frame 2a) | | | g. 062 | • | |
| peald_11dr (formerly Frame 3a) | | | g. 049 | • | |
| Scroll and Wrapper | | | | | |
| peald_s1r | | | g. 025 | • | |
| peald_s1v | | | g. 025 | • | |
| peald_wr | | | g. 026 | • | |